

2025EKO URTARRILAREN 30EAN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO
OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO
EL 30 DE ENERO DE 2025

LEKUA: Beasaingo Udaletxea

ARETOA: Batzar Aretoa

EGUNA: Hogeita hamarra

HILABETEA: Urtarrila.

URTEA: Bi mila eta hogeita bost.

HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko seietan.

BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.

DEIALDIA: Lehena.

OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA:
Hamazazpi (17)

LUGAR: Ayuntamiento de Beasain

LOCAL: Salón de Plenos

DIA: Treinta

MES: Enero.

AÑO: Dos mil veinticinco

HORA DE COMIENZO: Dieciocho horas.

CARACTER DE LA SESION: Ordinaria.

CONVOCATORIA: Primera.

NUMERO DE MIEMBROS QUE LA
COMPONEN: Diecisiete (17)

UDALBURUA / PRESIDENTA:

LEIRE ARTOLA UGALDE

BILDUAK / ASISTENTES:

EAJ-PNV

ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA

AINHOA ARRESE ARRATIBEL

MARIOLA PASCUAL PAREDES

EDORTA DIAZ DEL RIO

MARIA ELENA RUIZ ZABALA

MICHEL VENTUREIRA IRIZAR

OLATZ ARRESE IMAZ

AITOR ALDASORO ITURBE

BEASAINGO EH BILDU

HASIER AGIRRE ELKOROBerezibar

NEREA MANZISIDOR MENDIZABAL

YOLANDA HERNANDEZ RODRIGUEZ

IKER URTEAGA REBOLLAR

AITOR URDANGARIN IRASTORZA

SOCIALISTAS VASCOS-EUSKAL

SOZIALISTAK

EVA ALVAREZ ATANES

ANGEL REDONDO FERNANDEZ

ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-

ALIANZA VERDE

WESLEY ARITZ CORSITTO AGIRRE

ETORRI GABEAK / AUSENTES:

IDAZKARIA / SECRETARIA:

ITZIAR AROZTEGUI APAOLAZA

Bileran ere parte hartu dute Lurdes Alegria Lasa Kontuhartzaileak eta Lurdes Auzmendi interpretariak.

1.- AURREKO AKTA. Ondorengo aktaren onespina: 2024-12-05

Aktaren berri eman ondoren, Angel Redondo Fernández jaunak aipatu du aurreko bileran Eva Alvarez zinegotzia parte hartu zuela eta aldiz, aktan jasotzen dela ez zela etorri. Horrezaz gain ortografia akatsa aipatu du.

Akats horiek zuzentzearen baitan aho batez onartu da 2024-12-05eko akta.

2.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- HITZARMENA: IFZE ETA UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA LUZATZEA. 2021PEBO0047

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Antolakuntza batzordearen proposamena:

“GAIA: IZFE SA - INFORMATIKA ZERBITZUEN FORU ELKARTEAREN ETA BEASAINGO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN LUZAPENA.

AURREKARIAK

IZFE, S.A eta Beasaingo Udala hitzarmen bat sinatu zuten 2021eko uztailaren 30an, 2021eko urtarilaren 1etik aurrerako ondorioekin, Beasaingo Udalari zerbitzu informatikoak emateko.

Aipatutako hitzarmenaren hamahirugarren klausulan ezartzen denez, hitzarmenak lau urteko indarraldia izango du, 2021eko urtarilaren 1etik aurrera, eta, epe hori amaitu aurreko edozein unetan, hitzarmenaren sinatzaileek aho batez

En la reunión también ha participado la interventora Lurdes Alegría Lasa y la intérprete Lurdes Auzmendi.

1.- ACTA ANTERIOR. Aprobación del acta de 5-12-2024.

Tras dar cuenta del acta, el Sr. Angel Redondo Fernández comenta que en la anterior reunión participó la Concejala Eva Álvarez y que en el acta se recoge que no vino. Además, se ha referido a un error en la ortografía.

Se aprueba por unanimidad el acta de 05-12-2024 y se corrigen los errores posteriormente.

2.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ORGANIZACIÓN:

a.- CONVENIO: PRÓRROGA DEL CONVENIO COLABORACIÓN IZFE-AYUNTAMIENTO DE BEASAIN.

Se da a conocer la propuesta de la comisión de Organización del 23-01-2025.

ASUNTO: PRÓRROGA CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE IZFE, SA, SOCIEDAD FORAL DE SERVICIOS INFORMÁTICOS, Y EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN.

ANTECEDENTES

IZFE, S.A y el Ayuntamiento de Beasain suscribieron un convenio el 30 de julio de 2021, con efectos desde el 1 de enero de 2021, para la prestación de servicios informáticos al Ayuntamiento de Beasain.

La cláusula decimotercera del citado Convenio establece que el mismo tendrá una vigencia de cuatro años a partir del 1 de enero de 2021, pudiendo, en cualquier momento anterior a la finalización de dicho plazo, las partes firmantes

adostu ahal izango dute hura luzatzea, gehienez beste lau urtez, edo hura azkentzea.

Hitzarmenaren indarraldiko lehen lau urteetan emaitza onak lortu dira, eta, beraz, egokitzat jotzen da hitzarmenaren indarraldia luzatzea.

Beraz, Goian aipatutako hitzarmenaren hamahirugarren klausularen arabera, esparru-hitzarmen hori beste lau urtez luzatzea eskatzen da, eta haren iraupena 2025eko urtarrilaren 1etik 2028ko abenduaren 31ra arte luzatuko da.

PROPOSAMEN AKORDIOA

IZFE S.A. - Informatika Zerbitzuen Foru Elkartearen eta Beasaingo Udalaren arteko lankidetzaz hitzarmena aztertuz, Antolakuntza Batzordeak ondorengo akordio proposamena egiten dio udalbatzari :

Lehenengoa.- IZFE S.A. - Informatika Zerbitzuen Foru Elkartearen eta Beasaingo Udalaren arteko lankidetzaz hitzarmena luzapena onartzea 2025eko urtarrilaren 1etik 2028ko abenduaren 31ra arte.

Bigarrena.- Alkateari baimendu lankidetzaz hitzarmenaren gehigarria sinatzeko.

Hirugarrena.- Hitzartutako alderdien artean beharrezko komunikazioa mantentzearen, Antolakuntza eta Giza Baliabideen Burua, Julen Urteaga Legarra, izendatu udaleko solaskide moduan."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Horren ondorioz, bozketa egin da eta aho batez onartu da proposamena.

3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

del mismo acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

Durante los cuatro primeros años de vigencia del Convenio se han obtenido buenos resultados, por lo que se considera oportuno prorrogar la vigencia del Convenio.

Por tanto, de acuerdo con la cláusula decimotercera del Convenio arriba citado, se solicita la prórroga de dicho Convenio Marco por un nuevo periodo de cuatro años, extendiéndose su duración desde el 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2028.

PROPUESTA DE ACUERDO

Analizado el Convenio de colaboración entre IZFE, S.A., Sociedad Foral de Servicios Informáticos, y el Ayuntamiento de Beasain, la Comisión de Organización eleva al Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero.- Aprobar la prórroga Convenio de colaboración entre IZFE, S.A., Sociedad Foral de Servicios Informáticos, y el Ayuntamiento de Beasain desde el 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2028.

Segundo.- Facultar a la Alcaldesa para la firma de la adenda al convenio de colaboración.

Tercero.- Al objeto de mantener la necesaria comunicación entre las partes convenidas, nombrar como interlocutor municipal al Jefe de Organización y Recursos Humanos D. Julen Urteaga Legarra."

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

En consecuencia, tras realizar la votación se aprueba la propuesta por unanimidad.

3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:

a.- HITZARMENA: ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA FINANTZATZEKO HITZARMENA LUZATZEA. 2022BIBO0002

Ezagutzero eman da 2025-01-23ko Herriarrak batzordearen proposamena:

“Gaia: Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Beasaingo Udalaren arteko hitzarmenaren luzapena, etxez etxe laguntza zerbitzua finantzatzeko.

AURREKARIAK

I.- Etxeko Laguntza Zerbitzuaren finantzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Beasaingo Udalaren arteko 2014ko ekainaren 23ko 2014-2015 hitzarmena, zein indarrak gabe geratu den 2018ko martxoaren 20an.

II.- 2017-07-07. EUELEko Gipuzkoako Lurralde Batzordearen erabakia, Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Udalaren arteko finantza-fluxuen banaketa berri bat egiteko hartutako erabakia, 2017-2019 aldirako etxe laguntzaren zerbitzuaren kofinantziazioari buruzkoa.

III.- 2018-05-21. Etxez etxe laguntza zerbitzua finantzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Beasaingo Udalaren arteko hitzarmena sinatzea. Hitzarmenaren indarraldia 2017-10-01etik 2019-09-30arte, epea amaitzerakoan besterik gabe luzatu ahal izango da urtez urte, betiere aurrekontu xedapen egokia eta nahikoa baldin badago luzatutako ekitaldirako.

IV.- 2021-07-21. Gipuzkoako Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Mahaiak gaur egun indarrean dauden hitzarmenentarako balio izan zuen ereduari funtsezko aldaketarik gabe eusteari buruzko erabakia. 2021eko irailaren 30ean amaitu du hitzarmenaren indarraldia.

V.- 2021-12-07. Foru Gobernu Kontseiluaren Erabakia, Gipuzkoako Lurralde Historikoko udala eta mankomunitateekin sinatu beharreko 2021-

a.- CONVENIO: PRÓRROGA DE CONVENIO PARA LA FINANCIACIÓN DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

Se da a conocer la propuesta de la comisión de Ciudadanía del 23-01-2025.

“Asunto: Prórroga de convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain para la financiación del servicio de ayuda a domicilio.

ANTECEDENTES

I.- Convenio entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain para 2014-2015 de 23 de junio de 2014 para la financiación del SAD, dejado sin efecto por acuerdo del Consejo de Diputados el 20 de marzo de 2018.

II.- 7-07-2017. Acuerdo de la Comisión Territorial de Gipuzkoa de EUELE, para una nueva distribución de flujos financieros entre Diputación Foral de Gipuzkoa y los Ayuntamientos del Territorio Histórico de Gipuzkoa, para la cofinanciación del SAD durante el período 2017-2019.

III.- 21-05-2018. Firma del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain para la financiación del SAD. Vigencia del convenio desde el 1-10-2017 hasta el 30-09-2019, entendiéndose tácitamente prorrogado a su finalización por períodos de 1 año natural, siempre que exista consignación adecuada y suficiente para el período prorrogado.

IV.- 21-07-2021. Acuerdo de la Mesa Interinstitucional de Servicios Sociales de Gipuzkoa de mantener sin cambios sustanciales el modelo de convenio aún en vigor y que ha agotado su vigencia con fecha 30 de septiembre de 2021.

V.- 7-12-2021. Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral por el que se aprueba el nuevo modelo de convenio para el período 2021-2023 a suscribir

2023 aldirako hitzarmen eredu berria onartzen duena, Etxez etxeko Laguntza Zerbitzuaren foru finantzaketarako.

VI.- 2022-03-03. Beasaingo Udala eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren, zehazki Zainketako eta Gizarte Politikoetako Departamentuaren artean sinatutako hitzarmena: Egikaritze epea: 2021-10-01etik 2023-12-31ra.

VII.- 2023-12-12. Erabakia, Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Gobernu Kontseiluarena, hitzarmena urte natural batez luzatzea onartzen duena, 2024ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra.

VIII.- 2024-01-25. Udalbatza Osoko erabakia, Beasaingo Udala eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko hitzarmenaren luzapena onartzen duena, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua finantzatzeko, 2024ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 arte.

IX.- 2024-12-10. Diputatuaren Kontseiluak hartutako Erabakia, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Udal bakoitzaren artean etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko lankidetzak hitzarmenaren ondorio ekonomikoak zabaltzea onartzen duena, 9 hilabeteko epean, 2025eko urtarrilaren 1etik irailaren 30 arte.

Erabaki horren berri ematen da, egokitze jotzen bada, luzatzeko udal-erabakia har dadin.

X.- Idazkaritzako txostena eman da prozedurari buruz eta adieraziz luzatzea proposatzen den hitzarmenak izaera administratiboa duela.

LEGERI APLIKAGARRIA

- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. 17,10 artikulua.

con los ayuntamientos y mancomunidades del Territorio Histórico de Gipuzkoa para la financiación foral del Servicio de Ayuda a Domicilio.

VI.- 3-03-2022. Convenio firmado entre el Ayuntamiento de Beasain y la Diputación Foral de Gipuzkoa, concretamente con el Departamento de Cuidados y Políticas Sociales. Plazo de ejecución: 1-10-2021 a 31-12-2023.

VII. 12-12-2023. Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa por el que se aprueba la prórroga del convenio por un año natural, desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2024.

VIII.- 25-01-2024. Acuerdo del Ayuntamiento Pleno por el que se aprueba la prórroga del convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación del Servicio de Ayuda a Domicilio, desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2024.

IX.- 10-12-2024. Acuerdo de Consejo de Gobierno Foral, por el que se aprueba la extensión de los efectos económicos del Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y cada uno de los Ayuntamientos de Gipuzkoa, para la financiación del Servicio de Ayuda a Domicilio, por un plazo de nueve meses, desde el 1 de enero al 30 de septiembre de 2025.

Se comunica dicho acuerdo a efectos de que se adopte, si así se estima oportuno, el acuerdo municipal de prórroga.

X.- Se ha emitido informe de Secretaría en cuanto a procedimiento y dando cuenta del carácter administrativo del convenio que se propone para su prórroga.

LEGISLACIÓN APLICABLE

- Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Art. 17,10.

- 12/2008 Legea, abenduaren 5eko Gizarte Zerbitzuei buruzkoa. 22, 1.2) eta 54 artikulua.
- 49/2015 Legea, urriaren 1ekoa. Sektore Publikoaren Araubidearena. 50. artikulua.

Horren ondorioz, Herritarrak batzordeak ondorengoa PROPOSAMENA egiten dio Osoko Bilkurari:

Beasaingo Udala eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko hitzarmenaren luzapena onartzea, etxez etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko, 2025eko urtarrilaren 1etik irailaren 30 arte.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Horren ondorioz, bozketa egin da eta aho batez onartu da proposamena.

b.- KONTRATAZIOA: ANTZIZAR KIROLDEGIKO KUDEAKETA ZERBITZUA ESLEITZEKO PROPOSAMENA.
2024KIBO0034

Ezagutzera eman da 2025-01-24ko Kontratazio Mahaiaren proposamena:

“1.- 2024-12-05. Udalbatza Osoak onartu zuen deialdi publikoaren bidez aipatutako zerbitzua kontratatzea. Horretarako pleguak (administratiboa eta teknikoa), onartu ziren. Prozedura irekia eta izapidetzea harmonizatua.

2.- 2024-12-09. EBAOean argitaratzea.

3.- 2024-12-09. Euskadiko plataforman deialdia argitaratu zen.

4.- 2025-01-03. Proposamenak aurkezteko epearen amaiera.

5.- Epe horretan enpresa lizitatzaille hauek onartu dira: INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL.

6.- Onartutako pleguaren arabera, honako agiri hauek aurkeztu behar dira A artxibo

- Ley 12/2008 de 5 de diciembre, de Servicios Sociales. Art. 22, 1.2) y 54.

- Ley 40/2015, de 1 de octubre. Régimen Jurídico del Sector Público. Arts. 47 a 50.

En consecuencia, la comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno, la siguiente propuesta de acuerdo:

Aprobar la prórroga del plazo de ejecución del convenio suscrito entre el Ayuntamiento de Beasain y La Diputación Foral de Gipuzkoa, para la financiación del servicio de ayuda a domicilio, desde el 1 de enero hasta el 30 de septiembre de 2025.”

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

En consecuencia, tras realizar la votación se aprueba la propuesta por unanimidad.

B.- CONTRATACIÓN: PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE GESTIÓN DE ANTZIZAR KIROLDEGIA.

Se da a conocerla propuesta de la Mesa de Contratación del 24-01-2025.

1.- 05-12-2024. El Ayuntamiento Pleno aprobó la contratación del mencionado servicio. Para ello se aprobaron los pliegos administrativo y técnico. Procedimiento abierto y tramitación armonizada

2.- 09-12-2024. Publicación en DOUE.

3.- 09-12-2024. Publicación de la convocatoria en la plataforma de Euskadi.

4.- 03-01-2025. Fin del plazo de presentación de proposiciones.

5.- En dicho plazo se han presentado la siguiente empresa licitadora: INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL.

6.- Según el pliego aprobado la documentación

elektronikoan: EKAB (1. eranskina) eta kaudimenei buruzko baldintzak.

7.- 2025-01-07. A artxibo elektronikoaren irekiera. Enpresa lizitatzailerak aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu ondoren, ondorengoa egiaztatu zen.

2011ko irailaren 30eko, (1811 protokolo zenbakia) eskriturari atxikitako ziurtagiriaren arabera, 50.001 eurotik gorako lehiaketa eta enkanteetara aurkezteko, bi kontseilari ordezkariaren sinadura mankomunatua behar da.

Aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenak eta EKAB agiria HYDRA NAVARRA, S.L.ren ordezkariak baino ez ditu sinatzen (enpresa horrek lizitatzaileraren enpresaren Administrazio-Kontseilua osatzen du).

8.- 2025-01-07an lizitatzaileraren enpresari errekeritzen zaio, dokumentazioa zuzentzea eta horretarako hiru lagun ematen zaio (epearen amaiera: 2025-01-10, azken hau barne).

9.- 2025-01-8. Lizitatzailerak, kontratazioko plataformaren bidez, erantzukizunpeko adierazpenak eta EKAB agiria HYDRA NAVARRA, S.L.ren ordezkariak eta SEDENA, S.L.ren (honek ere enpresa lizitatzaileraren Administrazio-Kontseilua osatzen du) ordezkariak sinatuta aurkeztu zituen.

Adierazitakoaren agiriak aurkeztu zituen.

10.- Horren ondorioz, enpresari onartu egin zaio lizitazioan parte hartzea.

11.- 2025-01-13. B artxibo elektronikoaren irekiera burutu zen (judizio bidez baloratuko diren esleipen-irizpideak: Memoria teknikoak), 45 puntuekin baloratzen dena. Hurrengo fasera pasatzeko beharrezkoa da, fase honetan 22,5 puntu lortzea.

12.- Lizitatzailerak aurkeztutako dokumentazioa mahaikide teknikoei pasa zitzaizen txostena

a presentar en el archivo electrónico A es la siguiente: DEUC (Anexo 1) y requisitos de solvencia.

7.- 7-01-2025. Apertura archivo electrónico A. Calificada la documentación presentada por la empresa licitadora se constató lo siguiente:

Según certificación adjunta a la escritura de 30 de septiembre de 2011, número de protocolo 1811, para asistir a concursos y subastas a partir de 50.001 euros se precisa la firma mancomunada de dos cualquiera de los consejeros delegados.

Las declaraciones responsables presentadas, así como el DEUC, únicamente vienen firmadas por el representante de HYDRA NAVARRA, S.L. (integrante del Consejo de Administración de la empresa licitadora).

8.- 7-01-2025, se requiere a la empresa licitadora, la subsanación de la documentación, otorgándole para ello un plazo de tres días hábiles (fecha fin, 10-01- 2025, inclusive).

9.- 8-01-2025. La licitadora a través de la plataforma de contratación, presentó las declaraciones responsables y el DEUC suscritas por el representante de HYDRA NAVARRA, S.L. y por el representante de SEDENA, S.L. (integrante también del Consejo de Administración de la empresa licitadora).

Aportó justificantes de lo indicado.

10.- En consecuencia, la empresa licitadora ha sido admitida a la licitación.

11.- 13-01-2025. Se procedió a la apertura del archivo electrónico B (documentación relativa a criterios evaluables mediante juicios de valor: Memoria técnica), valorable con 45 puntos. Para pasar a la siguiente fase es necesario obtener en ésta un mínimo 22,5 puntos.

12.- La oferta técnica de la licitadora se pasó a

emateko, ezaugarri taularen 9. atalean finkatutako irizpideen arabera.

13.- Memoria teknikoa aztertu ondoren, Kontratazio Mahaiko kide teknikoek, balorazio-txostena eman dute. Mahaiko gainerako kideek aztertu dute, eta oniritzia eman diote.

Txostenaren edukia akta honi erantsi zaio eta kontrataziorako plataforman argitaratu zen 2025-01-22an.

Lizitatzailleak lortutako puntuazioa ondorengo izan da: 36,25 puntu.

14.- 2025-01-24an 09:00etan, egindako ekintza publikoan C artxibo elektronikoa (formula matematikoen bidez 55 puntuekin baloratu daitezkeen irizpideak), irekitzen da:

- Eskaintza ekonomikoa: 40 puntu gehienez.
Urteko lizitazio prezioa: 1.552.972,60 € BEZ gabe.
- Urtean orduko poltsa bat aparteko erabileretarako, hau da, aurreikusitako edo ezarritako erabileretatik kanpo, instalazioak irekitzeko ordutegiaren eta egutegitik kanpo, Udalak eskatuta: 5 puntu gehienez.
- Urtean orduko poltsa bat kirol jardueren aparteko kirol-teknikarien orduetarako, hau da, aurreikusitako edo ezarritako orduetatik kanpo, kirol-teknikarien beharretarako, Udalak eskatuta: 5 puntu gehienez.
- Kalitate-kudeaketa: 5 puntu
5 puntu lortuko dira, ofizialki horretarako kualifikatutako enpresa baten ondorengo kalitate-ziurtagiria izatean: UNE-EN ISO9001-2015 (kalitate-ziurtagiria) araua betetzen dela.

15.- Lizitatzailleak aurkeztutako eskaintza ondorengo izan da:

- Eskaintza ekonomikoa: 1.521.913,15 € + 319.601,76 (BEZ): Guztira: 1.841.514,91 €

informe de los vocales técnicos para su valoración conforme a los criterios fijados en la carátula (apartado 9).

13.- Tras el estudio de la memoria técnica, los vocales de la Mesa de Contratación, han emitido el informe de valoración que ha sido analizado por el resto de miembros de la Mesa y al que se le ha dado el visto bueno.

El contenido del informe es el que se adjunta a la presente acta y fue publicada en la plataforma de contratación el 22-01-2025.

La puntuación obtenida por la licitadora es la siguiente: 36,25 puntos.

14.- 24-01-2025, 9,00 horas. Se procede a la apertura en acto público del archivo electrónico C (criterios valorables con 55 puntos mediante fórmulas matemáticas), esto es:

- Oferta económica: 40 puntos.
Precio de licitación anual: 1.552.972,60 €, sin IVA.
- Bolsa de horas anuales para usos extraordinarios, esto es, para apertura de las instalaciones fuera de los usos previstos o establecidos, fuera del horario y calendario previsto de apertura de las instalaciones, a instancia del Ayuntamiento: hasta 5 puntos.
- Bolsa de horas anuales para actividades o servicios deportivos extraordinarios, Esto es, para uso en las necesidades de técnicos deportivos fuera de las actividades previstas o establecidas, solicitado por el Ayuntamiento: hasta 5 puntos.
- Gestión de calidad: 5 puntos.
Se valorará con 5 puntos la certificación por empresa cualificada oficialmente del siguiente certificado de calidad: Cumplimiento Norma UNE-EN ISO9001-2015 (certificado de calidad).

15.- La oferta presentada por la licitadora ha sido la siguiente.

- Oferta económica: 1.521.913,15 € +

- Urtean orduko poltsa bat aparteko erabileretarako. 50 ordu. 319.601,76 (IVA): Total: 1.841.514,91 €
- Urtean orduko poltsa bat kirol jardueren aparteko kirol-teknikarien orduetarako: 50 ordu. • Bolsa de horas anuales para usos extraordinarios: 50 horas.
- Kalitate-ziurtagiria: BAI • Bolsa de horas anuales para actividades o servicios deportivos extraordinarios: 50 horas.
- Certificado de calidad: SI

16.- Guztira lortutako puntuazioa ondorengo izan da:

16.- La puntuación total obtenida ha sido la siguiente

Irizpideak / criterios	INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL. INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL.
Memoria teknikoa Memoria técnica	36,25
Eskaintza ekonomikoa Oferta económica	1,6
Urtean orduko poltsa bat aparteko erabileretarako. Bolsa de horas anuales para usos extraordinarios.	5,00
Urtean orduko poltsa bat kirol jardueren aparteko kirol-teknikarien orduetarako. Bolsa de horas anuales para actividades o servicios deportivos extraordinarios.	5,00
Kalitate-ziurtagiria Certificado de calidad	5,00
GUZTIRA / TOTAL	52,85

Horren ondorioz, Kontratazio Mahaia kontratazio organoari (Osoko Bilkura) ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

En consecuencia, la Mesa de Contratación efectúa la siguiente propuesta de acuerdo al órgano de contratación (Pleno):

Lehenik: Beasaingo Antzizar Kiroldegia kudeatzeko zerbitzua, INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL., enpresari esleitzea.

Primero . Adjudicar el servicio de gestión de Antzizar Kiroldegia de Beasain a INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL.

Bigarren. Esleipena baldintza-pleguen (administratiboa eta teknikoa), eta enpresak aurkeztutako eskaintzaren arabera egiten da.

Segundo. La adjudicación se efectúa con arreglo a los pliegos de condiciones (administrativo y técnico) y a la oferta presentada por la empresa.

Tercero. Precio anual de adjudicación:
1.521.913,15 € + 319.601,76 (IVA): Total:

Hirugarren. Esleipen urteko prezioa: 1.841.514,91 €
1.521.913,15 € + 319.601,76 (IVA): Total:
1.841.514,91 €

Laugarren. Egikaritze epea: Hiru urte kontratua sinatzen denetik zenbatuta.

Urtebeteko bi luzapen egiteko aukera, aldez aurretik bi aldeek adostuta.

Bosgarren. Berme epea: Urtebete, zerbitzua amaitu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, eta hori adostasun-akta batean jasota geratuko da..

Seigarren. Kontratuaren arduraduna, Kiroldegiko kudeatzailea izango da.

Zazpigarren. Enpresa esleipendunaren aldetik, kontratuari atxikitako arduraduna Xabier Letamendia Azpillaga jaunari izendatzen zaio.

Zortzigarren. Esleipendunari eskatzea hamar egun balioduneko epean, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezala:

1. 228.286,97 €ko behin betiko fidantza.
2. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, EJZn alta emanda.
3. Erantzukizun zibila (ustiapena, higiezinak, tokikoa, subsidiarioa, patronala, gurutzada): Kontzeptu bakoitzagatik, 1.500.000,00 €.
4. Lan-istripuen erantzukizun zibila: 60.000 €

Bederatzigarren. Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ostean behin betiko esleipen-ebazpena emango da eta horretarako Alkateari baimena ematen zaio. Ebazpena jakinarazten denetik hamabost lanegun igaro ondoren (harmonizatua den heinean), errekurtsorik ez balego, kontratu administratiboa sinatuko da."

Cuarto. Plazo de ejecución: Tres años a contar desde la formalización del contrato.

Opción de dos prórrogas de un año cada una, previo acuerdo entre ambas partes.

Quinto. Plazo de garantía: un año a contar desde el día siguiente al de la finalización de la prestación del servicio, lo cual quedará recogido en un acta de conformidad.

Sexto. Se designa como responsable del contrato al Gerente del polideportivo.

Séptimo. Por parte de la empresa adjudicataria, se designa como responsable adscrito a la ejecución del contrato a D.Xabier Letamendia Azpillaga.

Octavo. Requerir a la empresa adjudicataria para que en un plazo de diez días hábiles a contar a partir del siguiente al del requerimiento, aporte la siguiente documentación:

1. Fianza definitiva por valor de 228.286,97 €.
2. Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, alta en IAE.
3. Responsabilidad Civil (Explotación, Inmobiliaria, Locativa, Subsidiaria, Patronal, Cruzada): 1.500.000,00 € por cada concepto.
4. Responsabilidad Civil de Accidentes de trabajo: 60.000 €

Noveno. Una vez presentada la citada documentación se dictará la resolución de adjudicación definitiva autorizando a la Alcaldesa para ello. Transcurridos quince días hábiles desde la notificación de la resolución, en la medida en que ésta sea armonizada, si no hubiera recurso, se procederá a la firma del contrato administrativo. "

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek iritzi hauek azaldu dituzte proposamenarekiko:

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Kontratazioarekin arazorik ikusten ez dadugu ere, azpimarratu eraikinaren mantenimendua egiteko plan integrala izatea faltan botatzen dugula (orain arte partxeoak egin dira) eta udalaren ardura delako esleipendunari, eraikina, egoera onean uztea.

Horrezaz gain san, langileak lan-hitzarmena dutela eta aurten amaitzen denez, kontratistarekin negoziatioetan hasiko direla lan-baldintzak arautzeko. Batzuk ulertuko duzue udalak horretan ez duela inolako zereginik, baina guretzat garrantzitsua da hori kontuan izatea.

Bestalde, badakizu zein jarrera azaldu genuen pleguak onartzerakoan. Azpimarratu genuen tarifikazio bat egon ezean kiroldagian ematen diren zerbitzuak herritar guztiek ez erabili ahal izateko, ezin genuela kontratazioa osotasunean onartu. Hori horrela izanik, abstenitu egingo gara."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Plan integralari dagokionez azken plegu hauetan mantenurako hainbat partida txertatu dira eta nolabaiteko plan integrala edo behintzat jarraipen zehatzago bat egiteko konpromisoa ere hartu da, kontutan izan da kiroldegiaren eraikinaren parte batek 40 urte inguru dituela. Ikusten ari gara mantenu lan horiek edo erreposizio lan horiek geroz eta beharrezkoagoak direla. Hori dela eta plegu hauetan, aurreko pleguetan ez bezala, mantenu espezifiko eta erreposiziorako hainbat partida inportante txertatu ditugu.

Langileen lan baldintzak: Enpresa ituna dute, 2025eko abendura arte, baina gai honetan nolabaiteko berrikuntza dago, zeren eta 2023-2027 arte hitzarmen kolektibo bat ere badago eta hitzarmen kolektibo hori aintzakotzat hartu da plegu hauek prestatzerakoan eta langileen baldintza ekonomikoak edo lan-baldintzak baloratzeko garaian.

Beraz, jarraipena egingo diogu beti egiten den bezala, horrearako dago kontratuaren

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasain EH Bildu): "Aunque no vemos problema con la contratación, insistimos en que echamos en falta un plan integral para el mantenimiento del edificio (hasta ahora se han hecho parcheos) y es responsabilidad del Ayuntamiento dejar el edificio en buen estado al adjudicatario. Además, dado que los/las trabajadores/as tienen un convenio laboral y finaliza este año, se iniciarán negociaciones con la contratista para regular las condiciones de trabajo. Algunos entenderéis que el ayuntamiento no tiene ningún papel en ello, pero para nosotros es importante tenerlo en cuenta.

Por otra parte, sabéis cuál fue la postura que adoptamos a la hora de aprobar los pliegos. Subrayamos que si no existía una tarificación para que los servicios que se prestan en el polideportivo puedan ser utilizados por todos los ciudadanos, no podíamos aceptar la contratación en su totalidad. Así pues, nos abstendremos. "

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Respecto al Plan Integral, en estos últimos pliegos se han incluido varias partidas de mantenimiento y se ha adquirido el compromiso de realizar un cierto plan integral o al menos un seguimiento más detallado, teniendo en cuenta que parte del edificio del polideportivo tiene aproximadamente 40 años. Estamos viendo que esas tareas de mantenimiento o de reposiciones son más necesarios. Por ello, a diferencia de los pliegos anteriores, se incluyen en estos pliegos una serie de partidas importantes específicas de mantenimiento y de reposición.

Condiciones laborales de los/las trabajadores/as: tienen pacto de empresa hasta diciembre de 2025, pero hay cierta novedad en esta materia, ya que hasta 2023-2027 existe un convenio colectivo que se ha tenido en cuenta en la elaboración de estos pliegos y en la valoración de las condiciones económicas o laborales de los trabajadores.

arduraduna. Espero dugu bazkide kopurua hazten den heinean zerbitzu egokiagoa eskaintzea, beasaingar eta goierritarrei.”

Horren ondorioz, bozketa eginda ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 11 (EAJ-PNV, Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Aurkako botoak: 0

Abstentzioak: 6 (Beasaingo EH Bildu, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Horren ondorioz, proposamena gehiengo osoarekin onartu da.

c.- EUSKARA ERABILERA NORMALIZATZEKO EGITASMOA: ONARTZEKO PROPOSAMENA.
2025ESEP0001

“GAIA: Beasaingo Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko VII. Plana (2024-2027) eta Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak onartzea.

AURREKARIAK

Beasaingo Udalak orain arte indarrean izan du 2014ko apirilaren 3an onartutako V. Plana (2014-2017), 2018ko abenduaren 20an luzatu zena 2018-2022 epealdirako. Luzapen honek VI. Plangintzaldia ordezkatu zuen.

LEGERIA APLIKAGARRIA

- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Legearen 7. Artikuluan lehenengo aldiz, Udalei izendatzen zaie, eskumen propio gisa, izendatuta dauzkaten arloetako zerbitzu eta jardueretan euskararen erabilera sustatzeko eta euskararen normalizazioa planifikatzeko eskumena.
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta

Por tanto, como siempre se hace, se hará un seguimiento, para ello está el responsable del contrato. Esperamos que a medida que aumente el número de socios, se ofrezca un servicio más adecuado a los ciudadanos de Beasain y Goierri.

En consecuencia, tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Votos a favor: 11 (EAJ-PNV, Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Votos en contra: 0

Abstenciones: 6 (Beasaingo EH Bildu, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

En consecuencia, se aprueba la propuesta con la mayoría absoluta.

c.- PLAN DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKARA: PROPUESTA PARA SU APROBACIÓN.

ASUNTO: Aprobar el VII Plan (2024-2027) de normalización del uso del euskara y los criterios del uso de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Beasain.

ANTECEDENTES

El Ayuntamiento de Beasain ha mantenido vigente hasta la fecha el V Plan 2014-2017, aprobado el 3 de abril de 2014, prorrogado el 20 de diciembre de 2018 para el periodo 2018-2022. Esta prórroga sustituye al periodo de planificación VI.

LEGISLACIÓN APLICABLE

- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.. El artículo 7 de la Ley atribuye por primera vez a los Ayuntamientos, como competencia propia, la promoción del uso del euskera y la planificación de su normalización en los servicios y actividades en las áreas que tengan asignadas.
- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi. Este

administratiboa normalizatzeari buruzkoa. Dekretu honek hainbat berrikuntza dakartza eta, zerbitzu hizkuntzan ez ezik, lan hizkuntzan ere urrats kualitatiboak emateko aukerak zabaltzen ditu.

- Euskal Sektore Publikoan Euskararen Erabilera Normalizatzekoa den otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuaren 17. artikulua ezartzen duenari jarraikiz, euskal sektore publikoko entitate bakoitzak bere Plan estrategikoa landu eta onartuko du plangintzaldi bakoitzaren lehenengo urtean, bere barne-antolamenduko arauari jarraituz. Onartu ondoren, erakundearen web atarian argitaratu beharko da.

Horren ondorioz, Herritarrek batzordeak ondorengoa PROPOSAMENA egiten dio Osoko Bilkurari:

Lehenengoa.- Ondorengoak onartzea:

- Beasaingo Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko VII. Plana 2024/2027 ekitaldirako.
- Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak onartzea.

Bigarrena.- Erabaki honen berri Eusko Jaurlaritzan hizkuntza-politikaren eskumena duen sailari onarpenaren berri ematea.

Hirugarrena.- Euskararen Erabilera Normalizatzeko plana eta hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak web orrian argitaratzea.

Laugarrena.- Udal sail guztiei berri ematea."

Jarraian Alkate andreak (EAJ-PNV), ondorengoa adierazi du: "Denok jakin duzuen moduan, irailean hasi genuen plana prestatzeko prozedura eta bertan bai teknikoek eta bai zinegotziek inkesta baten bitartez diagnostiko horretan parte hartzeko aukera izan genuen. Geroztik, hainbat lan bilera egin dira eta emaitzatik ateratako plan horren deboluzioa egin zaie bai sail guztietako langileei eta baita zinegotziei ere. Abenduaren bostean egin zen deboluzio hori langile eta zinegotzi guztiei eta ekarpenak egiteko epea eman zen. Ekarpenak teknikari batzuen aldetik jaso genituen, batzuek txertatuak izan dira eta onartzeko zuen eskura jarri dira plana hizkuntzak erabiltzeko irizpideak."

Decreto introduce una serie de novedades que permiten dar pasos cualitativos no sólo en la lengua de servicio, sino también en la lengua de trabajo.

- Tal y como establece el artículo 17 del Decreto 19/2024, de 22 de febrero, sobre normalización del uso del euskera en el sector público vasco, cada entidad del sector público vasco elaborará y aprobará su propio Plan estratégico durante el primer año de cada periodo de planificación, de acuerdo con sus normas de organización interna. Una vez aprobada, deberá ser publicada en el portal web de la entidad.

Teniendo en cuenta lo anterior, la Comisión de Ciudadanía propone al Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero.- Aprobar:

- VII Plan (2024-2027) de normalización del uso del euskara
- Criterios del uso de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Beasain

Segundo.- Comunicar su aprobación al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de política lingüística.

Tercero.- Publicar en la página web el Plan de Normalización del Uso del Euskera y los criterios de uso de las lenguas oficiales.

Cuarto.- Informar a todos los Departamentos municipales."

A continuación, la Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV) señala que "Como todos sabéis, en septiembre iniciamos el procedimiento de elaboración del Plan, en el que tanto los técnicos como los concejales pudimos participar a través de una encuesta en dicho diagnóstico. Desde entonces se han mantenido diversas reuniones de trabajo y se ha llevado a cabo la devolución de este plan resultante, tanto al personal de todos los departamentos como a los concejales. El día cinco de diciembre se realizó esta devolución a todo el personal y concejales y se dio plazo para realizar aportaciones. Las aportaciones las recibimos de algunos técnicos, algunos han sido incorporados y para su aprobación se han puesto a vuestra disposición los criterios de uso de las lenguas. "

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko ondorengo iritzia azaldu dituzte:

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "En coherencia con el compromiso que mantenemos en relación a dar prioridad al euskera en el pasiaje lingüístico, estamos de acuerdo en que ese sea el criterio en rótulos, carteles y demás comunicaciones que se instalen en la vía pública, pero si olvidar que el Plan persigue la igualdad y la no merma de los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

En la comisión la documentación se presentó únicamente en euskera. Se nos dijo que para principios de febrero tendríamos la traducción. Lo lógico, sin embargo, es la que la hubiéramos tenido antes, ya que para aprobar primero hay que votar.

Hay criterios con los que no estamos de acuerdo porque no cumplen la coficialidad de lenguas existente. Una de las excepciones es que sólo se utilice el euskera cuando hay un pictograma que indique cual es el mensaje que se quiere transmitir. Entendemos que los pictogramas no siempre lo garantizan. Deben ser entendibles.

Se prevé que las ruedas de prensa y comunicaciones institucionales puedan serlo sólo en euskera, pero nosotros también representamos a la ciudadanía y bien sabemos cuál es la realidad. La presentaciones públicas deberían hacerse en los dos idiomas.

Hay cuestiones que las tendríamos que coger con "pinzas", por ello no estamos de acuerdo con estos criterios porque si hay que priorizar la presencia del euskera y su utilización, también hay que garantizar la igualdad y proteger a toda la ciudadanía para que no se vean mermados sus derechos lingüísticos"

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Harrituta uzten nauzu ze guzti hau esateko eta adierazteko bide zuzena batzorde informatzailea zen eta jaso dudatan informazioaren arabera egia da batzorde informatzailean eskatu zenuela erderazko bertsioa baina hemen aipatu dituzun beste hainbat kontu ez dut uste batzorde informatzaile horretan aipatu ere egin zenituenik."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Me sorprende que digas eso, porque el lugar para decir y expresar todo esto era la comisión informativa y de acuerdo con la información que he recibido, es cierto que en la comisión informativa solicitaste la versión en castellano, pero creo que en la comisión informativa no mencionaste el resto de cuestiones que has mencionado ahora."

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Algunos puntos ya los comentamos en la comisión informativa, por ejemplo, lo de la traducción. Ya indicamos que este documento nos provocaba dudas y que no estábamos de acuerdo con todos los puntos".

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Esan duzu ez zaudela ados eta ez dela betetzen. Bi kontu ezberdin dira. Ados ez egotea zilegi da ikuspegi ezberdina dugulako, baina ez nuek esango betetzen ez denik. Zerbitzu hizkuntza bezala herritarrek bi hizkuntzetan jasotzeko eskubidea dute eta hori une oro bermatzen da."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Has dicho que no estás de acuerdo y que no se cumple. Son dos cuestiones distintas. No estar de acuerdo es legítimo porque tenemos una perspectiva diferente, pero no diría que no se cumple. Como lengua de servicio la ciudadanía tiene derecho a recibirla en ambas lenguas, lo que se garantiza en todo momento."

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Ez dut esan betetzen ez denik, baizik eta ez gaudela ados."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Nik horrela apuntatu dut. Esan nahi dizudana da zerbitzu hizkuntza den heinean, uneoro bermatzen dela hartzaileak bi hizkuntza ofizialak ditugun, hizkuntzetan jasoko duela. Agerraldietan euskera edo elebitan egiteari buruz esan, idatziz egiten den komunikazioak euskeraz zein erderaz egiten direl. Beste motatako agerraldi batzuetan hartzailea hartzen da kontutan eta horren inguruan udal honek badauzka hainbat erabaki hartuta. Adin batetik beherakoentzat eskaintzen den guztia euskaraz eskaintzen da. Hartzailea segun eta zein motatakoa den euskaraz egitea posible da, baina beti ere bermatzen bada euskeraz egitearekin denek ulertzen dutela."

Erderazko bertsioa. Esan dugu noiztik gauden lanean honekin. Abenduaren bostean egin zen, aurkezpen bat, zinegotzientzat. Aurkezpen horretan landutako informazio guztia euskeraz zen eta ordura arte ez genuen ezer jaso eta batzorde informatzailean aipatu zenuen. Gero webgunera igoko da Plan hau eta azkenean hartzaile ezberdinetara iritsiko garenez elebietan jasoko da. Esan zitzaizun otsailaren hasieran edukiko dugula, baina zuk ere aurretiaz lanketa hori edo eskaera hori egiteko aukera izan zenuen, beti ere abenduaren bostetik aurrera dokumentazioa denen eskuragarri izan delako. Orduan esandakoa. Zure iritziak zure iritzi. Guk pauso kualitatiboak egin nahi ditugu. Esan dezakegu, HPS-ko txostenak hala dio, Beasaingo udalaren euskararen erabilera ona eta baikorra dela, baina jauzi kualitatiboak egin nahi ditugu, beti ere denok ditugun hizkuntza eskubideak errespetatuaz, bai batzuenak eta bai besteenak."

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 15 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "No he dicho que no se cumpla, sino que no estamos de acuerdo."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Yo lo he apuntado así. Quiero decirte que como lengua de servicio se garantiza en todo momento que el destinatario reciba en las dos lenguas oficiales. En cuanto al euskera o bilingüismo en las comparecencias, las comunicaciones escritas se realizan tanto en euskera como en castellano. En otros tipos de comparecencias se tiene en cuenta al destinatario, sobre el que este Ayuntamiento ya tiene decisiones adoptadas. Todo lo que se ofrece a menores de una edad se ofrece en euskera. Dependiendo de la persona destinataria, es posible hacerlo en euskera, siempre y cuando se garantice la comprensión del mismo por todos."

Versión en castellano. Ya hemos dicho desde cuándo estamos trabajando con esto. El día cinco de diciembre se realizó una presentación para los concejales. Toda la información tratada en esta presentación era en euskera y hasta entonces no se había recibido nada y lo mencionaste en la comisión informativa. Este Plan se subirá a la web y para llegar a todos los destinatarios se recogerá en las dos lenguas. Se dijo que lo tendremos a principios de febrero, pero tu también tuviste la oportunidad de realizar petición con anterioridad, ya que la documentación ha estado a disposición de todos a partir del 5 de diciembre. Es lo que se dijo entonces. Tu tienes tu opinión. Nosotros queremos dar pasos cualitativos. Podemos decir, según el informe de la VPL, que el uso del euskera por parte del Ayuntamiento de Beasain es bueno y positivo, pero queremos dar saltos cualitativos, respetando siempre los derechos lingüísticos de todos, tanto de unos como de otros."

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Votos a favor: 15 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Aurkako botoak: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstentzioak: 0

Votos en contra: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstenciones: 0

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin ondorengoak onartu dira.

En consecuencia, se aprueban las siguientes con la mayoría absoluta:

- 2024/2027 ekitaldirako Beasaingo Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko VII. Plana (Osoko Bilkura honetarako zinegotziaren eskura jarri dena eta hain zuzen ere web orrian argitaratuko dena).
- Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak (akta honen [1.Eranskina](#)).

- VII Plan de Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Beasain Para el ejercicio 2024/2027. Plan (puesto a disposición de los concejales para este Pleno y que se publicará en la página web).
- Criterios de uso de las lenguas oficiales ([Anexo I](#) a la presente acta).

d.- DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK:

d.- BASES REGULADORAS DE SUBVENCIONES:

- LOINATZ JAIETAKO KARTELA ETA IKASTETXEEN ARTEKO 2025EKO LOINATZ JAIETAKO KARTELA. 2025OIKU0001

- CARTEL DE LAS LOINATZ JAIK 2025 Y CARTEL INTERESCOLAR DE LAS LOINATZ JAIK 2025.

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Herritarrak batzordearen proposamena:

Se informa la propuesta de la comisión de Ciudadanía de 23-01-2025:

“AURREKARIAK

“ANTECEDENTES:

1.- Urteak dira Beasaingo Udalak Loinatz Jaiak iragartzeko kartel lehiaketa egiten duela.

1.- Hace años que el Ayuntamiento de Beasain celebra el concurso de carteles anunciadores de las Loinatz Jaiak.

2.- Bi kartel lehiaketa egiten dira: Bat helduentzat, A Taldea, eta beste bat, 7-15 urte bitartekoentzat, B taldea.

2.- Se celebran dos concursos de carteles: uno dirigido a la población adulta, el Grupo A, y otro dirigido a jóvenes de entre 7 y 15 años, Grupo B.

3.- A taldeko kartel irabazleak Loinatz Jaiak iragartzen ditu eta Loinatz Jaietako egitarauaren azala izaten da.
B taldeko kartel irabazlea Loinatz Jaietako esku-orriaren barruko aldean eta Beasain Jaietan aldizkarian joaten da, beti ere argitaratzen bada.

3.- El cartel ganador del grupo A anuncia las Loinatz Jaiak y suele ser la portada del programa de las Loinatz Jaiak.
El cartel ganador del grupo B se incluye en el programa de las Loinatz Jaiak y en la revista Beasain Festivo, si se publica.

4.- A taldeko irabazlea ebazteko, lehiaketak bi fase ditu. Lehenengo fasean epaimahaiak sei kartel aukeratzen ditu, bigarren fasean herritarrek, bozketaren bidez, sei kartel horietatik behin-betiko irabazlea hautatzen dute.
B taldeko kartel irabazlea epaimahaiak, zuzenean, hautatzen du.

4.- Para resolver el ganador del grupo A, el concurso consta de dos fases. En una primera fase el jurado elige seis carteles y en la segunda fase los ciudadanos mediante votación eligen al ganador definitivo de los seis carteles.
El cartel ganador del grupo B lo elige, directamente, el jurado.

5.- Sariak:

600€ A taldeko kartel irabazlearentzat eta 180€

B taldeko kartel irabazlearentzat* (dagokien PFZaren atxikipena egingo zaie).

PROPOSAMENA

Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik: 2025eko Loinatz Jaietarako kartel lehiaketak egiteko oinarriak onartzea.

Bigarrenik: Boletinenaz gain, ikastetxeei Kultura, Euskara eta Merkataritza azpisailaren bitartez oinarri hauek helaraztea.

Deialdi publikoa egitea Udalaren ohikoak diren hedabideak erabiltzea."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda eta aho batez onartu dira, Loinatz jaietako kartela eta ikastetxeen arteko 2025eko Loinatz jaietako kartela egiteko dirulaguntzak emateko oinarriak (akta [honen 2. Eranskina](#)).

• KULTUR-SORKUNTZA. 2025OIKU0002

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Herritarrak batzordearen proposamena:

"GAIA: KULTURA-SORKUNTZAK
SUSTATZEKO ETA GAUZATZEKO
DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI
ARAUTZAILEAK

AURREKARIAK

Beasaingo Udalak kultur arloko hainbat esparrutan duen jarrera sustatzailea ez da berria. Horren adibide urtero hitzarmen desberdinak medio aurrera eramaten diren ekitaldiak, emanaldiak, erakusketak etab...

5.- Premios:

600 € para el cartel ganador del grupo A*.

180 € para el cartel ganador del grupo B*.

Se les practicará la retención del IRPF correspondiente.

PROPUESTA:

La Comisión de Ciudadanía realiza al Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero: aprobar las bases para la celebración de los concursos de carteles para las Loinatz Jaiak 2025.

Segundo: Publicar estas bases en el Boletín además de notificar a los centros escolares de las mismas a través de la subárea de Cultura, Euskara y Comercio.

Efectuar convocatoria pública mediante la utilización de los medios de comunicación habituales del Ayuntamiento."

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

Tras realizar la votación se aprueban por unanimidad las bases reguladoras de subvenciones para el cartel de las Loinatz jaiak 2025 y cartel interescolar de las Loinatz jaiak 2025.([Anexo 2](#) a la presente acta)

• CREACIÓN CULTURAL.

Se informa la propuesta de la comisión de Ciudadanía de 23-01-2025:

"TEMA: BASES REGULADORAS PARA
SUBVENCIONAR EL FOMENTO DE
CREACIONES CULTURALES Y SU
MATERIALIZACIÓN.

ANTECEDENTES:

La actitud promotora del Ayuntamiento de Beasain en diferentes ámbitos del ámbito cultural no es nueva. Ejemplo de ello son los eventos, actuaciones, exposiciones, etc. que se llevan a cabo anualmente en virtud de diferentes convenios.

Kultur sorkuntzari dagokionez, Beasaingo Udaleko aurrekontuetan espreski jasotzen diren beka, sari edo bestelako laguntzak hauek dira:

- Matematika argazki lehiaketa-sariak.
- Beasain Idazlehiaketa-sariak (LHko, DBHko eta Batxilergoko ikasleei zuzendua).
- Loinatz jaietako kartel lehiaketa-sariak.
- Beasain Hiria argazki lehiaketa-sariak.
- Igartza Literatur Sorkuntzarako Beka Saria (narratiba lana idazteko proiektua saritzen da, ez lana bera).
- Aire Zabaleko margo sariketa
- Igartza Musika Beka
- Udal egutegia eratzeako argazki lehiaketa

Hala ere, Udalaren nahia da, aipatutakoez gain, kultur sorkuntzaren beste proposamen batzuei laguntzak ematea.

Dirulaguntza horien bidez, kultur eta sormen alorreko ideia, kezka edota sensibilizazio bereziren bat duten herritarrek, animatu egin dira plano abstraktoan edo teorikoan zuten ideia hori, errealitate bihurtzeko bidea egitera, behar zuten bultzada eskaini zaielako.

2024an ez da inolako dirulaguntzarik eskatu, 2022ko eta 2023ko ekitaldietan ez bezala (bi eta hiru proiektu egin ziren, hurrenez hurren), Udalak horrelako ekimenak sustatu nahi ditu, herritarrek kultura-eskaintza handiagoa izan dezaten. Horregatik, egungo laguntza-deialdiarekin, gainera, sorkuntza-lanak plazaratu eta/edo gauzatu nahi dira.

Ondorengoa kontuan hartuta:

LEGERIA APLIKARRIA

- Euskadiko toki-erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea, eta, zehazki, 17,1 20), 26) eta 27), honako gai hauetan Udalari eskumenak ematen dizkietenak:

En cuanto a la creación cultural, las becas, premios o cualquier otro tipo de ayudas que se recogen expresamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Beasain, son las siguientes:

- Premios concurso fotográfico Matemáticas.
- Premios Beasain Idazlehiaketa (dirigidos a alumnado de EP, ESO y Bachillerato).
- Concurso de carteles de las fiestas de Loinatz.
- Premios del concurso fotográfico Beasain Hiria.
- Beca de Creación Literaria Igartza (se premia el proyecto de redacción de la obra narrativa, no el trabajo en sí mismo).
- Concurso de pintura al aire libre.
- Beca de Música Igartza
- Concurso fotográfico para la elaboración del calendario municipal.

Sin embargo, es voluntad municipal otorgar ayudas a otras propuestas de creación cultural, diferentes a las mencionadas.

A través de estas subvenciones, la ciudadanía con inquietudes, ideas y/o sensibilidad cultural y creativa, se ha animado a hacer realidad la idea o proyecto que sólo estaba en un plano abstracto o teórico, porque se les ha dado el impulso que necesitaban.

Aunque en el año 2024 no se ha presentado ninguna solicitud de subvención, contrariamente a lo que sucedió en los ejercicios 2022 y 2023, en el que se llevaron a cabo dos y tres proyectos respectivamente, el Ayuntamiento se encuentra interesado en fomentar este tipo de iniciativas al objeto de que la ciudadanía pueda disfrutar de una mayor oferta cultural. Por ello, con la actual convocatoria de ayudas se persigue, además, la puesta en escena y/o edición de los trabajos de creación.

Considerando lo siguiente:

LEGISLACIÓN APLICABLE

- La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, y en concreto el art. 17,1 20), 26) y 27), que otorgan competencias al Ayuntamiento en las siguientes materias:

- Kultura eta kultur jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea.
 - Euskara sustatzeko eta erabiltzeko politikak normalizatzeko, antolatzeko eta kudeatzeko planak, 7. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe.
 - Genero-berdintasunerako eta ekitatea sustatzeko politikak antolatzea eta kudeatzea.
- Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
 - Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (2018/06/14 GAO).
 - Beasaingo udaleko dirulaguntzen Plan estrategikoa 2023-2025 (2. Helburu estrategikoa: Udalerriko ekintza kulturalak babestea. 2.2. Diru-laguntza ildoak: Kultur sorkuntza sustatzea).
 - 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa.
 - 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriakoa.
- Ordenación y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público
 - Planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo
 - Ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad.
- La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006.
 - La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).
 - Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2023-2025 (Objetivo estratégico 2: apoyar la actividad cultural en el municipio. Línea subvencional, 2.2: fomento de la creación cultural).
 - Ley 4/2005 de 18 de febrero para la igualdad de hombres y mujeres.
 - Ley orgánica 3/2007 de 22 de marzo para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

PROPOSAMENA

Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik: 2025ean kultura-sorkuntza gauzatzeko dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileak onartzea

Bigarrenik: Deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda eta aho batez onartu dira, kultura-sorkuntzak sustatzeko eta gauzatzeko dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileak dirulaguntzak emateko oinarriak (akta honen [3.ERANSKINA](#)).

PROPUESTA:

La Comisión de Ciudadanía somete a consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta:

Primero: Aprobación de las bases reguladoras para otorgar las subvenciones para materializar la creación cultural en 2025.

Segundo: Efectuar convocatoria pública publicando estas bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.”

En el turno de intervenciones los asistentes se muestran de acuerdo con la propuesta:

Tras realizar la votación se aprueban por unanimidad las bases reguladoras para subvencionar el fomento de creaciones culturales y su materialización ([Anexo 3](#) a la presente acta).

• XXVIII. IGARTZA LITERATURA SORKUNTZAKO BEKA IDAZLE BERRIENTZAT. 2025OIEU0001

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Herritarrak batzordearen proposamena:

“AURREKARIAK

1.1994 urtean sortu zuen Beasaingo Udalak, Beasaingo CAF enpresaren babesarekin eta ELKAR argitaletxearen laguntzarekin, euskal kultura zabaldu eta idazle gazteen lanari laguntza emateko asmoz, IGARTZA LITERATURASORKUNTZAKO BEKA idazle berrientzat. Horrela jasotzen da Beasaingo Udalak eta ELKAR argitaletxeak 1994ko maiatzaren 23an sinatutako hitzarmenean. Baina, CAF enpresarekin ez zen ezer sinatu.

2.LITERATUR BEKA honek 6.000,00 euroko diru-saria izan du hasieratik CAF enpresak jarriak. 2024ko otsailaren 19an sinatutako hitzarmenean beka sariaren diru kopurua 6.000,00 €-tik 10.000,00 €-ra handitzea erabaki zen.

Saria ordaintzeko hiru erakundeek egingo duten ekarpena honakoa izango da:

- Beasaingo udalak 2.000,00 €
- CAF enpresak: 6.666,00 €
- Elkar argitaletxea: 1.334,00 €

3. Bestalde, epaimahaiak hala erabaki duenean, 3000,00 €ko akzesit saria ere eman da. Hori dela eta, Elkar argitaletxeak eta Beasaingo Udalak erdi bana ematea adostu zuten.

Ondorengoa kontuan hartuta:

LEGERIA APLIKARRIA

-Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra subentzioak emateari buruzkoa.

PROPOSAMENA

Herritarrak batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

XXVIII. BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZA PARA ESCRITORES Y ESCRITORAS NOVELES.

Se informa la propuesta de la comisión de Ciudadanía de 23-01-2025:

“ANTECEDENTES:

1.En 1994 el Ayuntamiento de Beasain, con el apoyo de CAF y la ayuda de la editorial Elkar, creo la BECA DE CREACION LITERARIA IGARTZA para escritoras y escritores noveles con la intención de divulgar la cultura vasca y apoyar el trabajo de los escritoras y escritores jóvenes. Así se recogió en el convenio suscrito por Beasaingo Udala y Elkar el 23 de mayo de 1994. No obstante, CAF no llegó a firmarlo.

2. La cuantía de la BECA LITERARIA ha sido siempre de 6.000,00 euros los cuales eran abonados por CAF. Sin embargo, en el convenio de colaboración firmado el 19 de febrero del 2024 se acordó aumentar el premio de la beca de 6.000,00 € a 10.000,00 €.

La aportación económica de cada entidad será la siguiente:

- Ayuntamiento de Beasain 2.000,00 €
- Empresa CAF 6.666,00 €
- Elkar argitaletxea: 1.334,00 €.-

3. Por otro lado, cuando el tribunal así lo ha decidido se ha concedido un accésit de 3.000,00 euros abonados por la editorial Elkar y el Ayuntamiento de Beasain a partes iguales.

Teniendo en cuenta lo siguiente:

LEGISLACIÓN APLICABLE:

-Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPUESTA:

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Lehenik: XXVIII. Igartza literatura sorkuntzako bekaren inguruko oinarriak onartzea.

Bigarrenik: Deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.”

Primero: Aprobar las bases para la XXVIII. beca de creación literaria Igartza.

Segundo: Efectuar convocatoria pública mediante publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda eta aho batez onartu dira, XXVIII. Igartza literatura sorkuntzako idazle berrientzat bekak emateko oinarriak (akta honen [4. Eranskina](#)).

- GIZARTE IZAERAKO LAGUNTZAK 2025. URTEA. 2024GILE0005

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Herritarrak batzordearen proposamena:

“AURREKARIAK

1.- Udaleko gizarte-zerbitzuek badakite oinarritzko gastuei aurre egiteko nahiko baliabide ekonomikorik ez duten pertsonak daudela, gizarte-babeseko beste sistema batzuek edo eta laguntzak DBE, GLL, etb. estali ezin dituztenak.

2.- Gizarte Ongizate azpisaileko arduradun teknikoak 2025-01-13an egindako txostena.

3.- 0220.480.231.03.01 kontusailean 7.500 euroko kreditua kontsignatu da gizarte izaerako laguntzetarako.

LEGERI APLIKAGARRIA

-2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Udalerrien eskumen propioak, 17. artikulua: Diru-sarreraren bermea eta gizarteratzea antolatzea, programatzea eta kudeatzea.

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

Tras realizar la votación se aprueban por unanimidad las bases reguladoras de subvenciones para la XXVIII beca de creación literaria Igartza para escritores y escritoras noveles ([Anexo 4](#) a la presente acta)

- AYUDAS DE CARÁCTER SOCIAL. AÑO 2025.

Se informa la propuesta de la comisión de Ciudadanía de 23-01-2025.

“ANTECEDENTES

1.- Los servicios sociales municipales son conocedores de la existencia de personas que se encuentran en una situación de carencia de recursos económicos suficientes para hacer frente a gastos que se consideran de primera necesidad y que no pueden ser cubiertos por otros sistemas de protección social y/o ayudas tales como RGI, AES, etc.

2.- El informe de la responsable técnica de la subárea de Bienestar Social, de fecha 13-01-2025.

3.- La partida 0220.480.231.03.01 tiene consignado un crédito de 7.500€ euros para ayudas de carácter social.

LEGISLACIÓN APLICABLE

-Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Art. 17 Competencias propias de los municipios: Ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social.

- 1272008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa. 6. artikulua: Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren helburua.

-Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.

-Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartutako Diru-laguntzen Erregelamendu Orokorra.

-Diru-laguntzak arautzen dituen udal-araua.

-Beasaingo Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa 2023-2025

- Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales. Art. 6 Finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

-La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

-Reglamento General de Subvenciones aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

-Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

-Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2023-2025.

PROPOSAMENA

Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik: Beasaingo udalerrian bizi diren pertsona / familiei gizarte izaerako laguntzak emateko oinarriak onartzea.

Bigarren: Alkateari dagokion deialdia egitea, oinarriak argitaratuz.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda eta aho batez onartu dira, Gizarte izaerako laguntzak (2025. Urtea) emateko oinarriak (akta honen [5. Eranskina](#)).

- MENDEKOTASUNA EDO DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEK ESTIMULAZIO/ERREHABILITAZIO PROGRAMAK EGITEKO LAGUNTZA-OINARRIAK 2025. URTEA.
2025MAEL0001

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Herritarrak batzordearen proposamena:

“AURREKARIAK

PROPUESTA

En consecuencia, la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno la siguiente propuesta:

Primero: Aprobar las Bases reguladoras para la concesión de ayudas de carácter social a las personas/familias que residen en el municipio de Beasain.

Segundo: Efectuar la correspondiente convocatoria, cuya competencia le corresponde a la Alcaldesa, mediante la publicación de las bases.”

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta:

Tras realizar la votación se aprueban por unanimidad las bases reguladoras de ayudas de carácter social (año 2025) ([Anexo 5](#) a la presente acta).

- BASES PARA AYUDAS A PERSONAS CON DEPENDENCIA O DISCAPACIDAD, PARA LA REALIZACIÓN DE PROGRAMAS DE ESTIMULACIÓN/REHABILITACIÓN. AÑO 2025.

Se informa la propuesta de la comisión de Ciudadanía de 23-01-2025;

“ANTECEDENTES

1.- Udaleko gizarte-zerbitzuek badakite oinarrizko gastuei aurre egiteko nahiko baliabide ekonomikorik ez duten pertsonak daudela, gizarte-babeseko beste sistema batzuek edo eta laguntzak DBE, GLL, etb. estali ezin dituztenak.

2.- Gizarte Ongizate azpisaileko arduradun teknikoak 2025-01-13an egindako txostena.

3.- 0220.480.231.03.01 kontusailean 7.500 euroko kreditua kontsignatu da gizarte izaerako laguntzetarako.

1.- Los servicios sociales municipales son conocedores de la existencia de personas que se encuentran en una situación de carencia de recursos económicos suficientes para hacer frente a gastos que se consideran de primera necesidad y que no pueden ser cubiertos por otros sistemas de protección social y/o ayudas tales como RGI, AES, etc.

2.- El informe de la responsable técnica de la subárea de Bienestar Social, de fecha 13-01-2025.

3.- La partida 0220.480.231.03.01 tiene consignado un crédito de 7.500€ euros para ayudas de carácter social.

LEGERI APLIKAGARRIA

-2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Udalerrien eskumen propioak, 17. artikulua: Diru-sarreraren bermea eta gizarteratzea antolatzea, programatzea eta kudeatzea.

- 1272008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa. 6. artikulua: Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren helburua.

-Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.

-Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartutako Diru-laguntzen Erregelamendu Orokorra.

-Diru-laguntzak arautzen dituen udal-araua.

-Beasaingo Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa 2023-2025

LEGISLACIÓN APLICABLE

-Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Art. 17 Competencias propias de los municipios: Ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social.

- Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales. Art. 6 Finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

-La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

-Reglamento General de Subvenciones aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

-Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

-Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2023-2025.

PROPOSAMENA

Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik: Beasaingo udalerrian bizi diren pertsona / familiei gizarte izaerako laguntzak emateko oinarriak onartzea.

Bigarren: Alkateari dagokion deialdia egitea, oinarriak argitaratuz.”

PROPUESTA

En consecuencia, la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno la siguiente propuesta:

Primero: Aprobar las Bases reguladoras para la concesión de ayudas de carácter social a las personas/familias que residen en el municipio de Beasain.

Segundo: Efectuar la correspondiente convocatoria, cuya competencia le corresponde a la Alcaldesa, mediante la publicación de las bases.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda eta aho batez onartu dira, mendekotasuna edo desgaitasuna duten pertsonen estimulazio/errehabilitazio programak egiteko laguntza-oinarriak (2025. urtea), emateko oinarriak (akta honen [6. Eranskina](#)).

4.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- KONTRATAZIOA:

- ONDORENGO ZERBITZUAREN ESLEIPEN PROPOSAMENA: BEASAINGO UDALERRIAN ANTOLATUTAKO EKITALDIETARAKO AGERTOKIAK, KARPAK, AULKIAK, MAHAI TOLESGARRIAK ETA TARIMAK ALOKATZEKO ZERBITZUA, HORIEN ETA UDAL JABETZAKO ANTZEKO ELEMENTUEN MUNTAIA ETA DESMUNTAIA (MANTENUA BARNE), BALDINTZA PLEGUAK ONARTZEA ETA DEIALDI PUBLIKOA EGITEA.
2024ZEBO0019

Ezagutzera eman da 2025-01-17ko Kontratazio-Mahaiaren proposamena:

“1.- 2024-12-05. Udalbatza Osoak onartu zuen deialdi publikoaren bidez aipatutako zerbitzua kontratatzea. Horretarako pleguak (administratiboa eta teknikoa), onartu ziren. Prozedura irekia eta izapidetzea harmonizatua.

2.- 2024-12-10. EBAOean argitaratzea.

3.- 2024-12-10. Euskadiko plataforman deialdia argitaratu zen.

4.- 2025-01-07. Proposamenak aurkezteko epearen amaiera.

5.- Epe horretan enpresa lizitatzailerik hauek onartu dira: MONTAI PRODUKZIOAK, SL.

6.- Onartutako pleguaren arabera, honako agiri hauek aurkeztu behar dira A artxibo

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

Tras realizar la votación se aprueban por unanimidad las bases para ayudas a personas con dependencia o discapacidad, para la realización de programas de estimulación/rehabilitación. año 2025 ([Anexo 6](#) a presente acta).

4.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO:

a.- CONTRATACIÓN:

- PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ALQUILER DE ESCENARIOS, CARPAS, SILLAS, MESAS PLEGABLES Y TARIMAS, ASÍ COMO SU MONTAJE, DESMONTAJE Y DE OTROS ELEMENTOS SIMILARES DE PROPIEDAD MUNICIPAL (INCLUIDO MANTENIMIENTO), PARA EVENTOS ORGANIZADOS EN EL MUNICIPIO DE BEASAIN.

Se informa la propuesta de la Mesa de Contratación de 17-01-205:

1.- 05-12-2024. El Ayuntamiento Pleno aprobó la contratación del mencionado servicio. Para ello se aprobaron los pliegos administrativo y técnico. Procedimiento abierto y tramitación armonizada

2.- 10-12-2024. Publicación en DOUE.

3.- 10-12-2024. Publicación de la convocatoria en la plataforma de Euskadi.

4.- 07-01-2025. Fin del plazo de presentación de proposiciones.

5.- En dicho plazo se han presentado la siguiente empresa licitadora: MONTAI PRODUKZIOAK, SL.

6.- Según el pliego aprobado la documentación a presentar en el archivo electrónico A es la

elektronikoan: EKAB (1. eranskina), kaudimenei buruzko baldintzak eta kontratuari atxikitako arduraduna, ahozko mailan B2 hizkuntz-gaitasuna duena.

7.- 2025-01-08. A artxibo elektronikoaren irekiera. Enpresa lizitatzailerak aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu ondoren, ondorengo egiaztatu zen.

- DEUC dokumentuan ez da aitortzen zein den kaudimen ekonomikoa (negozioaren bolumena azken 3 urtetakoa) eta teknikoa (kontratuaren helburuaren antzekoak diren emandako zerbitzuen zerrenda).

- Baliabide materialen eta pertsonalen konpromisoan, ez da identifikatzen kontratua gauzatzeko izendatutako arduraduna, eta ez da egiaztatzen haren hizkuntza-gaitasuna (Europako Erreferentzia Esparruko B2 gaitasun-maila, ahoz).

8.- 2025-01-08an lizitatzailerak enpresari errekeritu zitzaion, dokumentazioa zuzentzea eta horretarako hiru lagun ematen zaio (epearen amaiera: 2025-01-13, azken hau barne).

9.- 2025-01-8. Lizitatzailerak, kontratazioko plataformaren bidez, kaudimen ekonomikoari buruzko dokumentazioa aurkeztu zuen eta baita ere kontratuaren helburu antzekoekin emandako zerbitzuen zerrenda.

2025-01-10ean posta elektronikoaren bidez adierazi zuen, adjudikaziodun suertatu ezker kontratu-arduradunaren hizkuntza gaitasuna izatearen agiria, aurkezteko konpromisoa.

10.- Horren ondorioz, enpresari onartu zitzaion lizitazioan parte hartzea.

11.- 2025-01-15. 9,00etan B artxibo elektronikoaren irekiera: Automatikoki baloratzen diren irizpideak:

Eskaintza ekonomikoa (80 puntu)

Kalteak eta garbiketa (20 puntu)

Prezioa zehazteko sistema: Prezio unitarioak (beherantz, administrazio-agiriaren 4.

siguiente: DEUC (Anexo 1) requisitos de solvencia, responsable asignado a la ejecución del contrato con perfil lingüístico B2 a nivel verbal.

7.- 8-01-2025. Apertura archivo electrónico A. Calificada la documentación presentada por la empresa licitadora se constató lo siguiente:

- En el DEUC, no se declara cuál es la solvencia económica (volumen de negocio referido a los 3 últimos años), ni la técnica (relación de servicios prestados análogos al del objeto del contrato).

- En el compromiso de medios materiales y personales, no se identifica al responsable asignado a la ejecución del contrato ni se acredita su competencia lingüística (nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, a nivel verbal).

8.- 8-01-2025, se requirió a la empresa licitadora, la subsanación de la documentación, otorgándole para ello un plazo de tres días hábiles (fecha fin, 13-01-2025, inclusive).

9.- 8-01-2025. La licitadora a través de la plataforma de contratación, presentó la documentación requerida en relación a la solvencia económica y respecto a la técnica la relación de servicios prestados análogos al del objeto del contrato.

Mediante correo de 10-01-2025, dio cuenta del compromiso de presentar la acreditación de la competencia lingüística del responsable del contrato en caso de ser adjudicatario.

10.- En consecuencia, la empresa licitadora fue admitida a la licitación.

11.- 15-01-2025. Apertura a las 9,00 horas del archivo electrónico B: Criterios de adjudicación valorables automáticamente:

Oferta económica (80 puntos)

Desperfectos y limpieza (20 puntos).

eranskineko prezio unitarioen gainean). Baxako ehuneko lineal bat proposatuko da, eta proportzio horretan aplikatuko zaie unitateko prezio guztiei.

12.- Lizitatzaillearen eskaintza ondorengoa izan da:

Administrazio-agiriaren 4. eranskineko prezio unitarioen inguruko baja: %0,00.

Olanetan izandako kalteak eta garbiketak egiteko konpromisoa: EZ

Lizitatzailleak egindako eskaintza baloratu ondoren, lortutako puntuazioa ondorengoa izan da: 0 puntu.

Horren ondorioz, Kontratazio Mahaia kontratazio organoari (Plenoa) ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik: Ondorengo zerbitzua ematea: Beasaingo udalerrian antolatutako ekitaldietarako eszenatokiak eta karpak, aulkiak, mahai tolesgarriak eta tarimak alokatzeko, muntatzeko eta desmuntatzeko zerbitzua eta udal-jabetzako antzeko beste elementu batzuk, MONTAI PRODUKZIOAK, SL, enpresari esleitzea.

Bigarren. Esleipena baldintza-pleguen (administratiboa eta teknikoa), eta enpresak aurkeztutako eskaintzaren arabera egiten da.

Hirugarren. Esleipen prezioa: Plegu administratiboaren 4. Eranskinean azaltzen diren prezio unitarioak, urteko gehieneko prezioa ondorengoa izanda: 72.643,65 €, BEZ gabe.

Laugarren. Egikaritze epea: 3 urte kontratua sinatzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita. Bi luzapen (bakoitza urte betekoa) egiteko aukera.

Bosgarren. Berme epea: 2 hilabete zerbitzuaren harrera egiten denetik.

Seigarren. Kontratuaren arduraduna, Lurralde saileko Zerbitziburua Burua izango da.

Zazpigarren. Enpresa esleipendunaren aldetik, kontratuari atxikitako arduraduna Alaine Salvador Pelaez jaunari izendatzen zaio.

Sistema de determinación del precio: Precios unitarios (a la baja sobre precios unitarios del Anexo 4 del pliego administrativo). Se propondrá un porcentaje lineal de baja que se aplicará en dicha proporción a todos los precios unitarios.

12.- La oferta de la licitadora ha sido la siguiente:

Baja sobre precios unitarios del Anexo 4 del pliego administrativo: 0,00%.

Compromiso para desperfectos y limpieza de lonas: NO

Efectuada la valoración de la oferta presentada por la licitadora la puntuación obtenida es la siguiente: 0 puntos.

En consecuencia, la Mesa de Contratación efectúa la siguiente propuesta de acuerdo al órgano de contratación (Pleno):

Primero. Adjudicar la ejecución del servicio: alquiler de escenarios y carpas, sillas, mesas plegables y tarimas, su montaje y desmontaje y de otros elementos similares de propiedad municipal para eventos organizados en el municipio de Beasain a MONTAI PRODUKZIOAK, SL.

Segundo. La adjudicación se efectúa con arreglo a los pliegos de condiciones (administrativo y Técnico) y a la oferta presentada por la empresa.

Tercero. Precio de adjudicación: Precios unitarios del Anexo 4 del pliego administrativo con un importe máximo anual de 72.643,65 €, sin IVA.

Cuarto. Plazo de ejecución: 3 años a contar del día siguiente al de la firma del contrato. Posibilidad de dos prórrogas de un año cada una.

Quinto. Plazo de garantía: 2 meses desde la recepción del servicio.

Sexto. Se designa como responsable del contrato al Jefe de Servicios del área de Territorio.

Zortzigarren. Esleipendunari eskatzea hamar egun balioduneko epean, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezala:

10.896,55 €ko behin betiko fidantza.

2. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, EJZn alta emanda.

3. Arrisku profesionalengatik kalte-ordainen aseguru poliza, gutxienez a 601.012,00 €koa.

4. Kontratuaren arduradunaren hizkuntza-gaitasuna egiaztatzea: Europako Erreferentzia Esparruko B2 hitzezko mailan.

Bederatzigarren. Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ostean behin betiko esleipen-ebazpena emango da eta horretarako Alkateari baimena ematen zaio. Ebazpena jakinarazten denetik hamabost lanegun igaro ondoren (harmonizatua den heinean), errekurtsorik ez balego, kontratu administratiboa sinatuko da."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko ondorengoa adierazi dute:

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Kontratazioa begi honez ikusten badugu ere, kirol-diko langileen kasuan aipatu dugun bezala, hemen gogoan izango duzue MONTAI enpresak langileek baldintza duinetan ez izatearen izan dugun zalantza, behin eta berriz azaldu duguna. Azpimarratu nahi dugu azpi kontratatutako kontratuetan udalaren jarraipena egitea zein garrantzitsua den."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Udalak bere eskutan dagoen guztia egin dezake bakarrik Kontratuari jarraipena egingo zaio beste kontratu guztietan egiten den bezala. Aipatutako zalantzak egia diren edo ez jakiteko, salaketa jartzea besterik ez

Séptimo. Por parte de la empresa adjudicataria, se designa como responsable adscrito a la ejecución del contrato a D. Elaine Salvador Pelaez.

Octavo. Requerir a la empresa adjudicataria para que en un plazo de diez días hábiles a contar a partir del siguiente al del requerimiento, aporte la siguiente documentación:

Fianza definitiva por valor de 10.896,55 €.

2. Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, alta en IAE.

3. Póliza de seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe no inferior a 601.012,00 €

4. Acreditación de la competencia lingüística del responsable del contrato: B2 del Marco Europeo de Referencia a nivel verbal.

Noveno. Una vez presentada la citada documentación se dictará la resolución de adjudicación definitiva autorizando a la Alcaldesa para ello. Transcurridos quince días hábiles desde la notificación de la resolución, en la medida en que ésta sea armonizada, si no hubiera recurso, se procederá a la firma del contrato administrativo. "

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Aunque veamos bien esta contratación, como hemos comentado en el caso de los trabajadores del polideportivo, aquí recordaréis la duda que hemos tenido respecto a las condiciones laborales dignas de los trabajadores de la empresa MONTAI, y que hemos expuesto reiteradamente. Queremos subrayar la importancia del seguimiento municipal en los servicios subcontratados. "

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "El Ayuntamiento sólo puede hacer lo que esté en su mano, el Contrato será objeto de seguimiento como en todos los demás contratos. Para saber si las dudas mencionadas son verdaderas, no hay

dago. Zalantzarekin ez goaz inora. Guri dagokigun jarraipena egingo da.”

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

B.- ORDENANTZEN BEHIN BETIKO ONESPENA:

ETXEBIZITZETARAKO HIRI-LURZORUAN FINKATUTAKO EREMU JAKIN BATZUETAN DAUDEN ARETOEN ERABILERA HIRUGARREN SEKTOREKOA IZATETIK ETXEBIZITZETARAKOA IZATERA ALDATZEKO JARDUERAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA. 2024HIBO0167

Alkate andreak (EAJ-PNV), proposamenaren berri eman aurretik ondorengo esan du: “Ordenantza honek, bere helburuen artean ditu, Beasaingo ondare eraikiaren erabilera erreala eta eraginkorra sustatzea, jasangarritasun printzipioari erantzungo dion etxebizitza politika publikoa garatzea, edota etxebizitzaren merkatuko prezioak kontrolatzea. Dakigu moduan, bi eremu ezberdintzen ditu ordenantzak: Batetik, merkataritza lehenesten den gunean, kasu hauetan solairu arteetan bakarrik baimenduko da erabilera aldaketa eta bestetik merkataritza lehenesten ez den guneetan. Hauetan, erabilera aldaketak baimenduko dira bai behe-solairuetan edo baita solairu arteetan ere beti ere gainerako baldintzak betez. Erabilera aldaketaren ondorengo etxebizitzak, etxebizitza tasatuen kalifikazio iraunkorra izango dute.”

Jarraian ezagutzera eman du 2025-01-23ko Lurralde batzordearen proposamena:

“Gaia: Etxebizitzetarako hiri-lurzoruan finkatutako eremu jakin batzuetan dauden aretoen erabilera hirugarren sektorekoa izatetik etxebizitzetarakoa izatera aldatzeko jarduerak arautzen dituen Ordenantzarekiko aurkeztutako alegazioak ebaztea eta behin betiko onespena ematea.

AURREKARIAK

más que interponer una denuncia. Con la duda no vamos a ningún lugar. Se realizará el seguimiento que nos corresponde. ”

Tras realizar la votación se aprueba la propuesta por unanimidad.

b.- ORDENANZAS APROBACIÓN DEFINITIVA:

ORDENANZA REGULADORA DE LAS ACTUACIONES TENDENTES A LA MODIFICACIÓN DE USO, DE TERCARIO A RESIDENCIAL, EN LOCALES UBICADOS EN DETERMINADOS ÁMBITOS CONSOLIDADOS DE SUELO URBANO RESIDENCIAL.

La Sra. Alcadesa (EAJ-PNV), antes de dar cuenta de la propuesta, señala que "esta Ordenanza tiene entre sus objetivos el fomento del uso real y efectivo del patrimonio edificado de Beasain, el desarrollo de una política pública de vivienda que responda al principio de sostenibilidad o el control de los precios en el mercado de la vivienda. Como sabemos, la Ordenanza distingue dos ámbitos: por un lado, la zona de predominio comercial, en estos casos sólo se permitirá el cambio de uso en las entreplantas y por otro, las zonas de predominio no comercial. En estos casos se permitirán cambios de uso tanto en plantas bajas como en entreplantas siempre que se cumpla el resto de condiciones. Las viviendas resultantes del cambio de uso tendrán la calificación permanente de viviendas tasadas. ”

A continuación da a conocer la propuesta de la Comisión de Territorio de 23-01-2025:

Asunto: Resolución de alegaciones ya aprobación definitiva de la “ordenanza reguladora de las actuaciones tendentes a la modificación de uso, de terciario a residencial, en locales ubicados en determinados ámbitos consolidados de suelo urbano residencial.”

ANTECEDENTES

1.- 2024-09-20. Udalaren web orrian argitaratzen da araudia egin aurreko kontsulta, herritarrek iradokizunak aurkeztu ahal izateko, 2024-10-11rarte.

2.- Aipatutako epealdi horretan bi iradokizun aurkeztu ziren eta beraiekiko 2024-10-14an udalari aholkularitza ematen dion arkitektoak txostena eman zuen, iradokizunak ez onartzea proposatuz.

3.- 2024-10-31n Plenoak iradokizunak ebatzi zituen eta aipatutako Ordenantza"ri hasierako onespina eman zion.

2024-11-11n GAOean hasierako onespinarekiko iragarkia argitaratu zen eta Ordenantza jendaurrean jarri zen alegazioak aurkeztu ahal izateko 30 laneguneko epean.

2024-12-24an, alegazioak aurkezteko epea amaitu zen eta epe horretan bi alegazio aurkeztu ziren, hots:

- Julen Agirre Dorronsoro (e-maila bidaltzen du).
- Jesus Zudaire Polo Martin, Gipuzkoako Aparejadore eta Arkitekto Teknikoen Elkargo Ofizialeko lehendakariaren eta Rakel Ezponda Alvarezen ordezkari gisa.

4.- 2025-01-20an, txosten teknikoa ematen da aurkeztutako alegazioekiko.

Horren ondorioz, Lurralde batzordeak Udalbatza Osoari ondorengo ERABAKI-PROPOSAMENA egiten dio:

Lehenik. Aurkeztutako alegazioak ebaztea emandako txosten teknikoen arabera eta horren ondorioz ez onartzea.

Bigarren. "Etxebizitzetarako hiri-lurzoruan finkatutako eremu jakin batzuetan dauden aretoen erabilera hirugarren sektorekoa izatetik etxebizitzetarako izatera aldatzeko jarduerak arautzen dituen Ordenantza"ri behin betiko onespina ematea.

Hirugarren. Erabaki honen berri alegazioak aurkeztu dituztenei ematea, beronen aurka aurkeztu daitezkeen errekursoen aipamena eginez.

1.- 20-09-2024. Se publica en la página web del Ayuntamiento la consulta previa a la elaboración de normativa con el fin de presentación de sugerencias por parte de la ciudadanía, hasta el 11-10-2024.

2.- En ese intervalo de tiempo se presentan dos sugerencias, respecto de las cuales el arquitecto que asesora al Ayuntamiento, con fecha 14-10-2024 emite el informe proponiendo desestimar las sugerencias presentadas.

3.- El 31-10-2024, el Pleno resolvió las sugerencias y aprobó inicialmente la mencionada Ordenanza.

El anuncio en relación a la aprobación inicial se publicó en el BOG, el 11-11-2024 y la Ordenanza quedó expuesta al público al objeto de poder presentar alegaciones en un plazo de 30 días.

En el plazo para presentar alegaciones que finalizó el 24-12-2024, se presentaron dos, esto es:

- Julen Agirre Dorronsoro (remite e-mail).
- Jesus Zudaire Polo Martin, en representación de la presidenta del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Gipuzkoa y de Rakel Ezponda Alvarez (no la acredita).

4.- Con fecha 20-01-2025, se emiten los informes adjuntos técnico y jurídico en relación a las mismas.

En consecuencia la comisión de Territorio somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo.

Primero. Resolver las alegaciones presentadas de conformidad con los informes emitidos y en consecuencia, desestimar ambas alegaciones.

Segundo. Aprobar definitivamente la "ordenanza reguladora de las actuaciones tendentes a la modificación de uso, de terciario a residencial, en locales ubicados en determinados ámbitos consolidados de suelo urbano residencial".

Tercero. Dar traslado de este acuerdo a quienes han presentado alegaciones con indicación de los recursos que contra él se pueden presentar.

Laugarren. Testu osoa GAOean argitaratzea indarrean sartu ahal izateko

Julen Agirre Dorronsoro jaunak aurkeztutako alegazioa (2024/11/11)

Aurreko fasean aurkeztutako iradokizuna berresten du idazkiak, eta adierazten du etxebizitza berriak saltzeko baldintzak ez direla aztertu ordenantza idazteko fasean, eta baldintza horiek tokiko, ekonomiako eta kulturako testuinguruan kontuan hartzen ez badira, ez dela baliozko irtenbidea izango. Horri dagokionez, esan behar da erabilera-aldaketaren ondoriozko etxebizitzaren salmenta egiazta daitekeen errealitatea dela. Adibide gisa, Udalak baimena eman du azken 4 urteetan 5 etxebizitza saltzeko.

Alegazio-egileak argudio gehiagorik eman ez duenez, iradokizunei Erantzuteko txostenera jotzen dut, 2023ko abenduaren 12an sinatzaileak emandakoa, eta aurkeztutako alegazioa ezestea proposatzen dut.

Jesus Zudaire Polo Martin jaunak Gipuzkoako Aparejadore eta Arkitekto Teknikoen Elkargo Ofizialeko (GAATEO) aurkeztutako alegazioa, Nagore Azuabarrena Anduaga, lehendakariaren eta Rakel Ezponda Álvarez, (2024/12/12), ordezkari gisa.

GAATEOk bere ezadostasuna eta kezka agertzen du, ulertuta, Ordenantzaren idazketak (5. artikulua, zehazki) iradokitzen duela Udalak erabilera aldatzeko proiektuak idazteko aukera arkitektoei bakarrik ematen diela, berak ordezkatzeko dituen elkargokideak baztertuz.

Ondorioz, Ordenantza honela aldatzeko eskatzen du:

- 5.1 artikulua idazketa aldatzea, erabilera aldatzeko lizentzia lortzeko oinarritzko proiektu bat aurkezteko aurreikusitako betebeharra kenduz, eta horren ordez "teknikari eskudunak idatzitako proiektu bat" aurkezteko betebeharra ezarri. Hori guztia, kontuan hartuta "oinarritzko

Cuarto. Publicar el texto íntegro en el BOG para su entrada en vigor.

Escrito de Dn. Julen Agirre Dorronsoro (11/11/2024):

El escrito se reafirma en la sugerencia presentada en la fase anterior, indicando que las condiciones de venta de las nuevas viviendas no han sido analizadas en la fase de redacción de la Ordenanza, y que, si éstas no son tenidas en cuenta en su contexto local, económico y cultural, no será una solución válida.

A ese respecto, cabe decir que la venta de las viviendas fruto del cambio de uso, es una realidad constatable. A modo de ejemplo, el Ayuntamiento a autorizado la venta, en los últimos 4 años, de 5 viviendas.

En ausencia de una mayor argumentación por parte del alegante, me remito al informe de Respuesta de las Sugerencias, emitido por quien suscribe el 12 de diciembre de 2023, y se propone desestimar la alegación presentada.

Escrito de Dña. Nagore Azuabarrena Anduaga, presidenta del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Gipuzkoa (COAATG) y Dña. Rakel Ezponda Álvarez, presentado por Don Jesus Zudaire Polo Martin, en representación del citado Colegio profesional.

El COAATG muestra su disconformidad y preocupación, al entender que la redacción de la Ordenanza (concretamente el artículo 5) denota una latente inclinación a que sean los arquitectos los únicos a los que el Ayuntamiento permita redactar proyectos de cambio de uso, discriminando a los colegiados representados por él.

En consecuencia, solicita proceda a la modificación de la Ordenanza en los siguientes términos:

- Modificar la redacción del artículo 5.1, eliminando la obligación prevista de presentar un proyecto básico para la obtención de la licencia de cambio de uso, sustituyéndola por la obligación de presentar "un proyecto redactado por técnico competente". Ello, considerando

proiektua" arkitekto-tituluarekin lotu ohi dela, eta ez arkitekto teknikoarekin.

- 5.2 artikuluan idazketa aldatzea, gauzatze-proiektu ikus-onetsia aurkezteko aurreikusitako betebeharra kenduz, eta horren ordez "egikaritze-proiektu" bat aurkezteko eskatuz, adieraziz ere, proiektu horrek ikus-onetsia izan beharko duela, baldin eta hala eskatzen bada aplikatu beharreko araudiaren arabera. Izan ere, Elkargoaren iritziz, nahitaezko oniritziari buruzko 1000/2010 Errege Dekretuak ez du aurreikusten horrelako proiektuak ikus-onesteko betebeharririk.

que la figura del "proyecto básico" se asocia habitualmente a la titulación de arquitecto, y no a la de arquitecto técnico.

- Modificar la redacción del artículo 5.2, eliminando la obligación prevista de presentar un proyecto de ejecución visado, sustituyéndola por la presentación de un "proyecto de ejecución, que deberá estar visado si así se requiere de conformidad con la normativa aplicable". Ello, entendiendo que el Real Decreto 1000/2010, sobre visado colegial obligatorio no prevé la obligatoriedad de visar este tipo de proyectos.

Erabilera aldatzeko lizentzia lortzeko oinarritzko proiektu bat aurkezteko eskakizunari dagokionez, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeak, erabilera aldaketako obrak hirigintzako lizentzia behar duten ekintzen artean zerrendatzen ditu (207 art. d eta e). Era berean, esan, bere 208. Artikuluan, "Hirigintzako lizentzia orok bete beharreko arauak" zehazten dituenean, adierazten dela hirigintza-lizentziak obren oinarritzko proiektuan oinarrituta emango direla, eta, hala badagokio, obra horien egikaritze-proiektua ere aurkeztu beharko dela aurrerago.

Horrenbestez, justifikatutzat jotzen da oinarritzko proiektua eskatzea, erabilera-aldaketarako lizentzia emateko eta lizentzia hori erregistroan inskribatu ahal izateko dokumentu tekniko gisa, obrak baimendu aurretik.

En relación a la exigencia de presentar un proyecto básico para la obtención de la licencia de cambio de uso, hay que recordar que la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo, establece que las obras de cambio de uso son actos sujetos a licencia urbanística (art. 207 d y e). A su vez indica, en su artículo 208 "Reglas comunes a las licencias urbanísticas", que las licencias urbanísticas se otorgarán según el proyecto básico de obras, sin perjuicio de la posterior presentación, en su caso, del pertinente proyecto de ejecución.

Así pues, se considera justificada la exigencia del proyecto básico, como documento técnico para otorgar licencia de cambio de uso y posibilitar su inscripción en el registro, como paso previo a la autorización de obras.

Erabilera aldatzeko proiektuak idazteko gaikuntza-titulua zehazteko, funtsezkoa da aztertzea ea lokalaren erabilera etxebizitzara aldatzeko esku-hartzea Eraikuntzaren Antolamenduari buruzko 38/1999 Legearen (LOE) 2.2.b) artikuluan sartuta dagoen ala ez.

Para determinar el Título habilitante para la redacción de proyectos de cambio de uso es fundamental analizar si la intervención de cambio de uso de local a vivienda se considera o no incluida en el artículo 2.2.b) de la Ley 38/1999 de Ordenación de la Edificación (LOE)

2. artikulua. Aplikazio-eremua.

(...)

2. Lege honetan xedatutakoaren ondorioetarako, honako obra hauek hartuko dira eraikuntzatzat, eta 4. artikuluan ezarritakoaren araberrako proiektu bat beharko dute:

(...)

b) Lehendik dauden eraikinetan egiten diren esku-hartze guztiak, baldin eta eraikinen konfigurazio arkitektonikoa aldatzen badute; halakotzat hartuko dira

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

(...)

2. Tendrán la consideración de edificación a los efectos de lo dispuesto en esta Ley, y requerirán un proyecto según lo establecido en el artículo 4, las siguientes obras:

(...)

b) Todas las intervenciones sobre los edificios existentes, **siempre y cuando** alteren su configuración arquitectónica, entendiendo por tales las que tengan

esku-hartze osokoak edo partzialak, baldin eta kanpoko konposizio orokorrean, bolumetrian edo egitura-sistema osoan funtsezko aldaketa eragiten badute, edo eraikinaren erabilera bereizgarriak aldatzea badute xede.

carácter de intervención total o las parciales que produzcan una variación esencial de la composición general exterior, la volumetría, el conjunto del sistema estructural, o tengan por objeto cambiar los usos característicos del edificio.

Horri buruzko ahobatezko jurisprudentziarik ez badago ere, Udalak interpretatzen du eta interpretatu izan du LOEk aipatzen duen "eraikinaren erabilera bereizgarrien" kontzeptua eraikina bere osotasunean edo eraikinaren zatiak, eremuak edo establezimenduak ezaugarritzen dituzten erabilera nagusiekin identifikatu behar dela.

Si bien no existe una jurisprudencia unánime al respecto, el Ayuntamiento ha interpretado e interpreta, que, el concepto de "usos característicos del edificio" a que se refiere la LOE ha de entenderse como los usos predominantes y que caracterizan bien al edificio en su conjunto, o bien a las partes, zonas o establecimientos del propio edificio.

Hau da, alegazioan adierazten dena ez bezala, aipatutako 2.2.b) artikuluan ezarritako kasuen barruan dagoela ulertzeko, Legeak ez du esaten eraikin osoaren erabilera oro har aldatu behar denik; aitzitik, erabilera bereizgarriren bat aldatzeak "eraikinaren erabilera bereizgarriak aldatzea" ekarriko luke.

Es decir, a diferencia de lo que indica la alegación, para entenderse comprendido dentro de los supuestos establecidos en el citado artículo 2.2.b), la Ley no precisa que se produzca un cambio de uso de todo el edificio en su conjunto, sino que el cambio de alguno de sus usos característicos ya supondría "cambiar los usos característicos del edificio".

Hala, eraikinaren zati baten erabilera merkataritzakoa izatetik bizitegikoa izatera aldatzea "eraikinaren erabilera bereizgarrien aldaketa" gisa ulertu behar da, eta, beraz, eraikuntzatzat hartuko da eta proiektu bat beharko du.

Así, el cambio de uso de una parte del edificio, de comercial a residencial, ha de entenderse como "cambio de los usos característicos del edificio", por lo que tendrá consideración de edificación y requerirá de un proyecto.

LOEren 10.2.a) artikulua arabera, bizitegi-erabilerako eraikinen eraikuntza-obretan edo bizitegi-erabilerako eraikinen gaineko esku-hartzeetan behar den proiektua arkitekto batek bakarrik idatz dezake, eta ez arkitekto tekniko edo aparejadore batek, alegazio-idazkian adierazten den bezala.

De acuerdo con lo establecido en el art. 10.2.a) de la LOE, el proyecto que se requiere en obras de construcción de edificios de uso residencial o intervenciones sobre edificios de uso residencial, únicamente puede ser redactado por un arquitecto; y no, por un arquitecto técnico o aparejador, como se indica en el escrito de alegación.

Argudio berak justifikat

uko luke egikaritze-proiektua ikus-onesteko betebeharra obra-lizentzia lortzeko. Honi buruz, Elkargoaren nahitaezko ikus-onespenari buruzko 1000/2010 Errege Dekretuaren, 2. artikulua ("nahitaezko ikus-onespenak") honako hau ezartzen du:

La misma argumentación justifica la obligación de visado del Proyecto de ejecución para la obtención de licencia de obras. El artículo 2 "visados obligatorios" del Real Decreto 1000/2010 sobre visado colegial obligatorio, establece lo siguiente:

2. artikulua. Nahitaezko ikus-onespena. Elkargoaren ikus-onespena lortzea derrigorrezkoa da, soilik, honako lan profesional hauen gainean:

Artículo 2. Visados obligatorios.

Es obligatorio obtener el visado colegial únicamente sobre los trabajos profesionales siguientes:

b) Eraikuntza gauzatzeko proiektua. Ondorio horietarako, eraikuntzatzat hartuko da Eraikuntzaren Antolamenduari buruzko azaroaren 5eko

a) Proyecto de ejecución de edificación. A estos efectos se entenderá por edificación lo previsto en el artículo 2.1 de la Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de

38/1999 Legearen 2.1 artikuluan aurreikusitakoa. Lege horren 2.2 artikulua araberak Proiektua behar duten obrak ikus-onetsi beharko dira, (...)

ordenación de la edificación. La obligación de visado alcanza a aquellas obras que requieran proyecto, de acuerdo con el artículo 2.2 de dicha Ley. (...)

Lehen justifikatu den bezala, lokalaren erabilera etxebizitzara aldatzeko obrak eraikuntza-obrak dira, eta proiektua behar dute; beraz, obra horien egikaritze-proiektuek ikus-onetsita egon beharko dute nahitaez.

Como ya se ha indicado anteriormente, las obras de cambio de uso de local a vivienda son obras de edificación, que requieren proyecto, por lo que los proyectos de ejecución de esas obras deberán de estar obligatoriamente visados.

Beraz, uste da goragoko mailako indarreko legeria dela, eta ez ordenantza hau, aparejadore edo arkitekto teknikoek erabilera aldatzeko proiektu horiek idaztea eragotzen duena.

Así pues, se considera que es la legislación vigente con rango superior citada, y no la presente Ordenanza la que impide la redacción de estos proyectos de cambio de uso por parte de los aparejadores o arquitectos técnicos.

Nolanahi ere, legerian edo jurisprudentziako erabakietan zehaztapen handiago batek alegazioan azaldutako tesien aldeko irizpena emango balu, egungo Ordenantzaren idazketak ez luke eragotziko teknikari horiek erabilera aldatzeko Oinarrizko Proiektuak idatzi ahal izatea, ezta egikaritze-proiektuak beren Elkargoak ikus-onetsi ahal izatea ere.

En todo caso, incluso en el caso de que una mayor concreción por la legislación o por los pronunciamientos jurisprudenciales dictaminase a favor de las tesis esgrimidas en la alegación, se considera que la actual redacción Ordenanza no impediría que estos técnicos pudieran redactar Proyectos Básicos de cambio de uso ni que los proyectos de ejecución pudieran ser visados por su Colegio.

Adierazitako guztiagatik, idazkian aurkeztutako alegazioak ezestea proposatzen da.”

Por todo lo indicado, se propone desestimar las alegaciones presentadas en el escrito.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

Bozketa eginda eta aho batez onartu egin da proposamena.

Tras realizar la votación se aprueba la propuesta por unanimidad.

- HERRITARREN SEGURTASUNA ETA BIZIKIDETZA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZA. 2024UDBO0055

- ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA SEGURIDAD Y LA CONVIVENCIA CIUDADANA.

Proposamenaren berri eman ondoren, Alkate andreak (EAJ-PNV), ondorengo esan du: “Honen helburua da, espazio publikoa, elkarbizitzarako eta gizalegerako lekugiza zaintzea Beasaingo udal herrian dauden kultura, politika, hizkuntza eta erlijio adierazpen eta bizimodu desberdinen duintasuna errespetatuz. Herritarren elkarbizitza egokia sustatuko duten arauak ezarriko ditu ordenantza honek, erabilera publikoko ondasunen erabilpen egokirako, baita hauen kontserbazio eta babesarako. Adierazitako helburuak lortzeko, espazio publikoan bizikidetza sustatzera bideraturiko

Tras dar cuenta de la propuesta, la Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV) señala que “El objetivo de este es preservar el espacio público, como lugar de convivencia y civismo, desde el respeto a la dignidad de las diferentes culturas, políticas, expresiones lingüísticas, religiosas y estilos de vida existentes en el municipio de Beasain. La presente Ordenanza establecerá las normas que favorezcan la adecuada convivencia ciudadana para el adecuado uso de los bienes de uso público, así como para su conservación y protección.

neurri batzuk arautzen ditu aipatutako ordenantzak.”

Jarraian ezagutzera eman du 2025-01-23ko Lurralde batzordearen proposamena:

“Gaia: Alegazioak ebaztea eta herritarren segurtasuna eta bizikidetza arautzen duen udal ordenantzaren behin betiko onespena.

AURREKARIAK

1.- 2024-09-20. Udalaren web orrian argitaratzen aurre-kontsulta araudia egiteko, herritarrek iradokizunak aurkeztu ahal izateko, 2024-12-11rte.

2.- Aipatutako epealdi horretan bi iradokizun aurkeztu dira eta beraiekiko 2024-10-14an udaltzainburuak honekin batera doan txostena eman du (I Eranskina), iradokizunak ez onartzea proposatuz.

3.- 2024-10-31an Osoko Bilkurak iradokizunak ebatzi zituen eta “herritarren segurtasuna eta bizikidetza arautzen duen udal Ordenantza”ri hasierako onespena eman zion.

2024-11-11n GAOean hasierako onespenarekiko iragarkia argitaratu zen eta Ordenantza jendaurrean jarri zen alegazioak aurkeztu ahal izateko 30 laneguneko epean.

2024-12-24an, alegazioak aurkezteko epea amaitu zen eta epe horretan bi alegazio aurkeztu ziren, hots:

Manex Arrieta Imaz

Beasaingo Lau Katu elkarte

4.- 2025-01-20an, Udaltzainburuak, honekin batera doan txostena eman du alegazioekiko.

Para la consecución de los objetivos señalados, la citada Ordenanza regula una serie de medidas dirigidas a promover la convivencia en el espacio público. ”

A continuación da a conocer la propuesta de la Comisión de Territorio de 23-01-2025:

Asunto: Resolución de alegaciones y aprobación definitiva de la Ordenanza municipal reguladora de la seguridad y la convivencia ciudadana.

ANTECEDENTES

1.- 20-09-2024. Se publica en la página web del Ayuntamiento la consulta previa a la elaboración de normativa con el fin de presentación de sugerencias por parte de la ciudadanía. Plazo hasta el 11-12-2024.

2.- En ese intervalo de tiempo se presentan dos sugerencias, respecto de las cuales el jefe de la policía municipal, con fecha 14-10-2024 emite el informe que se adjunta como Anexo I, proponiendo desestimar las sugerencias presentadas.

3.- El 31-10-2024, el Pleno resolvió las sugerencias y aprobó inicialmente la “Ordenanza municipal reguladora de la seguridad y la convivencia ciudadana”.

El anuncio en relación a la aprobación inicial se publicó en el BOG, el 11-11-2024 y la Ordenanza quedó expuesta al público al objeto de poder presentar alegaciones en un plazo de 30 días.

En el plazo para presentar alegaciones que finalizó el 24-12-2024, se presentaron dos, esto es:

Manex Arrieta Imaz

Asociación Lau Katu Beasain

4.- Con fecha 20-01-2025, el Jefe de la Policía Municipal ha emitido el informe adjunto en relación a las mismas.

Horren ondorioz, 2025-01-23ean egindako Lurralde batzordeak proposatuta, Udalbatza Osoak,

ERABAKI DU

Lehenik. Aurkeztutako alegazioak ebaztea, txosten teknikoaren arabera eta horren ondorioz partzialki onartzea.

Bigarren. Herritarren segurtasuna eta bizikidetzara arautzen duen udal ordenantza, behin betiko onespena ematea, bertan atxikiz partzialki onartutako alegazioak.

Hirugarren. Erabaki honen berri alegazioak aurkeztu dituztenei ematea, beronen aurka aurkeztu daitezkeen errekurtsoen aipamena eginez.

Laugarren. Testu osoa GAOean argitaratzea indarrean sartu ahal izateko.

Beasaingo Lau Katu elkartearen alegazioa:
Lau Katu elkarteak egindako alegazio-idazkiaren lehen puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"HONAKO HAU DIOENEAN:

j) Usain txarrak, toxikoak edo, oro har, eragozpenak sortzen dituen edozein substantzia edo objektu isurtzea edo iturri, ibai, erreka eta urmaeletan edo bide publikora botatzea.

(ALDATU) ESAN BEHAR DU

j) Iturri, ibai, errekasto eta urmaeletan edo bide publikora usain txarrak sortzen dituen edozein substantzia edo objektu isurtzea edo botatzea, toxikoak badira edo, oro har, eragozpenak sortzen badituzte, sufrea, intsektizidak eta arratoiak barne, udalaren baimenik gabe. "

Ordenantzaren atal honen idazketa nahikoa eta egokia da sufrea, intsektizidak eta arratoiak udal-baimenik gabe botatzea baimenduta ez dagoela ulertzeko, zehaztu behar izan gabe.

En consecuencia, a propuesta de la Comisión de Territorio de 23-01-2025, el Pleno de la Corporación adopta el siguiente

ACUERDO

Primero. Resolver las alegaciones presentadas de conformidad con el informe técnico emitido y en consecuencia estimarlas parcialmente.

Segundo. Aprobar definitivamente la Ordenanza municipal reguladora de la seguridad y la convivencia ciudadana, incorporando las alegaciones parcialmente estimadas.

Tercero. Dar traslado de este acuerdo a quienes han presentado alegaciones con indicación de los recursos que contra él se pueden presentar.

Cuarto. Publicar el texto íntegro en el BOG para su entrada en vigor.

Alegación de la asociación Lau Katu de Beasain: Exposición del punto primero del escrito de alegaciones realizado por la asociación Lau Katu donde se expone lo siguiente:

"DONDE DICE

j) Verter o arrojar en las fuentes, ríos, regatas y estanques o a la vía pública cualquier sustancia u objeto que genere malos olores, sean tóxicos y/o origine molestias en general.

DEBE DECIR (MODIFICAR)

j) Verter o arrojar en las fuentes, ríos, regatas y estanques o a la vía pública cualquier sustancia u objeto que genere malos olores, sean tóxicos y/o origine molestias en general, incluyendo azufre, insecticidas y raticidas sin autorización municipal."

La redacción del presente apartado de la ordenanza es suficiente y adecuada para entender que arrojar azufre, insecticidas y raticidas sin autorización municipal no está permitido sin tener que especificarlos.

Produktu batzuk bakarrik zehazteak atala gaizki interpretatzea eragin dezake; beraz, ordenantzaren egungo idazketa egokitzat jotzen da.

Azaldutako arrazoiengatik, ezetsi egiten da egindako alegazioa.

Lau Katu elkarteak egindako alegazio-idazkiaren bigarren puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"HONAKO HAU DIOENEAN:

5.- Patioetan, galerietan, merkataritza-etxabeetan, garajeetan, balkoietan edo bestelako espazio ireki edo itxietan ez da animaliarik utziko, baldin eta animalioak, soinuak, oihuak edo kantuak erabiliz edo beren premiak betez, eragozpenak eragiten badizkiete bizilagunei.

(ALDATU) ESAN BEHAR DU

5.- Patioetan, galerietan, merkataritza-etxabeetan, garajeetan, balkoietan, ibilgailuetan edo beste leku ireki edo itxi batzuetan ez dira utziko aldi baterako, baldin eta animaliek, soinuak, oihuak edo kantuak eginez edo beren premiak betez, eragozpenak eragiten badizkiete bizilagunei beste pertsona batzuei. Gune horietan etengabe egotea ez dago baimenduta, sortzen dituzten eragozpenak alde batera utzita.
"

Kontuan izan behar da ordenantza honen xede nagusiak Beasaingo udalerriko herritarren segurtasuna eta bizikidetzaren direla. Horri dagokionez, Animalien Eskubideak eta Ongizatea Babesteko martxoaren 28ko 7/2023 Legeak honako hau ezartzen du 27. artikuluan:
"d) Espazio publikoetatik lotuta edo noraezean mantentzea, zaintzaz eta portaeraz arduratzen den pertsonak aurrez aurre gainbegiratu gabe.
e) Txakurrak eta katuak eskuarki mantentzea terrazetan, balkoietan, zabaltzetan, trastelekuetan, sotoetan, patioetan eta antzekoetan edo ibilgailuetan. "

Especificar únicamente algunos productos puede inducir a malinterpretar el apartado por lo que la redacción actual de la ordenanza se considera adecuada.

Por los motivos anteriormente expuestos se desestima la alegación realizada.

Exposición del punto segundo del escrito de alegaciones realizado por la asociación Lau Katu donde se expone lo siguiente:

"DONDE DICE

5.- No se dejarán en los patios, galerías, bajos comerciales, garajes, balcones u otros espacios abiertos o cerrados, animales que con sus sonidos, gritos o cantos, o realizando sus necesidades, causen molestias a los vecinos.

DEBE DECIR (MODIFICAR)

5.- No se dejarán temporalmente en los patios, galerías, bajos comerciales, garajes, balcones, vehículos u otros espacios abiertos o cerrados, animales que con sus sonidos, gritos o cantos, o realizando sus necesidades, causen molestias a los vecinos a otras personas. Su estancia permanente en estos espacios no está permitida al margen de las molestias que ocasionen."

Debe tenerse en consideración que los objetos principales de la presente ordenanza son la seguridad y la convivencia ciudadana en el municipio de Beasain. A este respecto, la Ley 7/2023, de 28 de marzo, de protección de los derechos y el bienestar de los animales establece lo siguiente en su artículo 27:

"d) Mantenerlos atados o deambulando por espacios públicos sin la supervisión presencial por parte de la persona responsable de su cuidado y comportamiento.

e) Mantener de forma habitual a perros y gatos en terrazas, balcones, azoteas, trasteros, sótanos, patios y similares o vehículos."

Ondorioz, kontuan hartuta Ordenantza honen funtsa ez dela, eta ez dagokiola arautu behar konpainiako animalien babesa ongizatea eta edukitzea arautzea. Ordenantzaren egungo idazketak adierazten du konpainiako animaliek ezin izango dietela eragozpenik sortu bizilagunei.

Beraz, egindako alegazioa konpainiako animaliak babesteari, ongizateari eta edukitzeari buruzkoa dela ulertuta, ezetsi egiten da egindako alegazioa.

Lau Katu elkarteak egindako alegazio-idazkiaren hirugarren puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"HONAKO HAU DIOENEAN:

6.- Animalientzako elikagaiak bide publikoan uztea, baimenik izan gabe.

(ALDATU) ESAN BEHAR DU.

6.- Edozein animalientzako elikagaiak bide publikoan uztea, bai eta katu komunitarioei elikagaiak elikatzea edo eskuragarri uztea ere, udalaren behar bezalako baimenik gabe, edozein lekutan daudela ere. "

Alegazioan proposatutako lehen aldaketak "animalientzat" kendu eta "edozein animalientzat" proposatzen du. Bi idazketak baliokideak direnez, ezetsi egiten da proposatutako aldaketa.

«Katu komunitarioei elikagaiak ematea edo eskuragarri uztea, edozein tokitan daudela ere udal-egiaztagiria aurkeztu gabe» proposamenari dagokionez, ezin da ordenantzan sartu, konpainiako animalia mota bat soilik aipatzen duelako, gainerakoak baztertuta, eta debeku hori espazio publikotik harago doala adierazteagatik, debeku hori lurzati eta eraikin pribatuetara hedatuz, ordenantza honen irismenetik kanpo dauden erregulazio-esparruetara, hain zuzen ere.

En consecuencia, teniendo en cuenta que la presente Ordenanza no pretende ni debe regular la protección, bienestar y tenencia de animales de compañía, la redacción actual de la ordenanza indica que los animales de compañía no podrán generar molestias a los vecinos.

Por lo tanto, y entendiendo que la alegación realizada se refiere a la protección, bienestar y tenencia de animales de compañía, se desestima la alegación realizada.

Exposición del punto tercero del escrito de alegaciones realizado por la asociación Lau Katu donde se expone lo siguiente:

"DONDE DICE

6.- Depositar alimentos para los animales en la vía pública sin la debida acreditación.

DEBE DECIR (MODIFICAR)

6.- Depositar alimentos para cualquier animal en la vía pública, así como alimentar o dejar accesible alimento a los gatos comunitarios sin la debida acreditación municipal independientemente del lugar en el que se encuentren."

La primera modificación propuesta en la alegación sustituye "para los animales" por "para cualquier animal". Se considera que ambas redacciones son equivalentes por lo que se desestima el cambio propuesto.

Respecto a la propuesta de "así como alimentar o dejar accesible alimento a los gatos comunitarios sin la debida acreditación municipal independientemente del lugar en el que se encuentren", no puede ser incorporada a la ordenanza por mencionar únicamente a un tipo de animal de compañía, excluyendo al resto, y por indicar que dicha prohibición va más allá del espacio público, extendiendo dicha prohibición a parcelas y edificaciones privadas, ámbitos regulatorios fuera del alcance de la presente ordenanza.

Azaldutako arrazoiengatik, ezetsi egiten da egindako alegazioa.

4. Lau Katu elkarteak egindako alegazio-idazkiaren laugarren puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"HONAKO HAU DIOENEAN:

i) Etxeko animaliak aske uztea horretarako prestatuta ez dauden lekuetan,
(ALDATU) ESAN BEHAR DU

i) Etxeko animaliak eta konpainiako animaliak aske uztea horretarako prestatuta ez dauden tokietan. "

Proposatutako idazketa ordenantzan dagoena baino egokiagozat jotzen da, eta, beraz, egindako alegazioa aintzat hartuko da.

5.- Lau Katu elkarteak egindako alegazio-idazkiaren bosgarren puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"HONAKO HAU DIOENEAN:

25. artikulua.- Orube eta lursail pribatuak.
1.- Orube eta lursailen jabeek ez dute hondakinik izango, eta osasungarritasun, higiene, segurtasun eta apaintasun publikoko baldintzetan mantenduko dituzte.

Era berean, arratoiak kendu eta desinfektatu beharko dituzte, baimendutako enpresa baten bitartez.

(ALDATU) ESAN BEHAR DU

25. artikulua.- Orube eta lursail pribatuak

1.- Orube eta lursailen jabeek ez dute hondakinik eta hondakinik izango, eta osasungarritasun, higiene, segurtasun eta apaintasun publikoko baldintzetan.

Era berean, arratoiak kendu eta desinfektatu beharko dituzte, baimendutako enpresa baten bitartez. Halaber, katu kolonia edo haietan egon daitezkeen hiri-animalien kontrol etiko egokia erraztu beharko dute. "

Arestian aipatu bezala, ordenantza honen helburu nagusietako bat ez da konpainiako

Por los motivos anteriormente expuestos se desestima la alegación realizada.

Exposición del punto cuarto del escrito de alegaciones realizado por la asociación Lau Katu donde se expone lo siguiente:

"DONDE DICE

i) Dejar sueltos animales domésticos en espacios no habilitados para ello,
DEBE DECIR (MODIFICAR)

i) Dejar sueltos animales domésticos y animales de compañía en espacios no habilitados para ello."

La redacción propuesta se considera más adecuada que la existente en la ordenanza, por lo que se tiene a bien considerar la alegación realizada.

Exposición del punto quinto del escrito de alegaciones realizado por la asociación Lau Katu donde se expone lo siguiente:

"DONDE DICE

Artículo 25.- Solares y terrenos privados.

1.- Los propietarios de solares y terrenos deberán mantenerlos libres de desechos y residuos, y en las condiciones de salubridad, higiene, seguridad y ornato público.

Deberán, asimismo, proceder a desratizarlos y desinfectarlos mediante empresa autorizada.

DEBE DECIR (MODIFICAR)

Artículo 25.- Solares y terrenos privados.

1.- Los propietarios de solares y terrenos deberán mantenerlos libres de desechos y residuos, y en las condiciones de salubridad, higiene, seguridad y ornato público.

Deberán, asimismo, proceder a desratizarlos y desinfectarlos mediante empresa autorizada. También deberán facilitar el adecuado control ético de las colonias felinas o animales urbanos que pudieran asentarse en ellos."

Tal y como se ha mencionado anteriormente, entre los objetivos principales de la presente ordenanza no se encuentran la protección,

animaliak babestea, ondo egotea eta edukitzea, gai hauek berezko ordenantza izan beharko luketelarik. Horri dagokionez, 25. artikulua, orubeen eta lursail pribatuen baldintzei buruzkoak, soilik ezarri behar du segurtasun- eta osasungarritasun-baldintza egokietan mantenduko direla, udalerriko herritarrentzat arriskurik ez eragiteko.

Era berean, proposatutako idazketak aditzera ematen du katu-kolonien edo hiri-animaien kontrol etiko egokia errazteko, ordenantza honen irismena gainditzeko duten titulartasun pribatuko lurzati eta orubeetarako nolabaiteko sarbidea arautzen dela.

Azaldutako arrazoiengatik, ezetsi egiten da egindako alegazioa.

6. Lau Katu elkarteak egindako alegazio-idazkiaren seigarren puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"6. VI. kapitulua, 27. Artikulua

HAU ESAN BEHAR DU (GEHITU PUNTUA)

X. Kartelek eta antzeko elementuek ezin izango dute informatu edo eskaini indarrean dagoen araudiak debekatzen duen jarduerarik. Hemen sartzen dira nahi ez diren katuak edo txakurrak emateko iragarkia eta partikularrek animaliak saltzeko iragarkia. Kartel horiek kendu egingo dira eta ikuskapen-jarduerari ekingo zaio. "

Aurreko alegazioetan bezala, proposatutako idazketa ez da bateragarria ordenantzaren helburuekin, gai jakin bati zuzendutako kartel/iragarki mota bat pertsonalizatzen baitu, egon daitezkeen gainerako kasuak alde batera utzita. Azpimarratu behar da ordenantzaren 27. artikuluaaren espiritua pankartak, kartelak eta antzeko elementuak jartzeko espazio egokiak mugatzean eta horien baimen berezietan datzala.

Azaldutako arrazoiengatik, ezetsi egiten da egindako alegazioa.

bienestar y tenencia de animales de compañía, que debería disponer de una ordenanza propia. A este respecto, el artículo 25 referente a las condiciones de los solares y terrenos privados, únicamente debe establecerse que se mantendrán en condiciones de seguridad y salubridad adecuadas para que no suponga un peligro para la ciudadanía del municipio.

Del mismo modo, la redacción propuesta da a entender que para "facilitar el adecuado control ético de las colonias felinas o animales urbanos", se regula una suerte de acceso a parcelas y solares de titularidad privada que superan el alcance de la presente ordenanza.

Por los motivos anteriormente expuestos se desestima la alegación realizada.

Exposición del punto sexto del escrito de alegaciones realizado por la asociación Lau Katu donde se expone lo siguiente:

"6. Capítulo VI, artículo 27

DEBE DECIR (AÑADIR PUNTO)

X. Los carteles y elementos similares no podrán informar u ofertar actividades prohibidas por la normativa vigente. Se incluyen el anuncio de donación de gatos o perros de camadas no deseadas y la venta de animales por particulares. Dichos carteles serán retirados y se iniciará actividad inspectora."

Al igual que en alegaciones anteriores, la redacción propuesta no es compatible con los objetivos de la ordenanza, al personalizar un tipo de cartel/anuncio dirigido a una temática en particular, excluyendo al resto de supuestos que pudieran existir. Debe destacarse que el espíritu artículo 27 de la ordenanza reside en la delimitación de los espacios adecuados para la colocación de pancartas, carteles y elementos similares, así como sus autorizaciones especiales.

Por los motivos anteriormente expuestos se desestima la alegación realizada.

Manex Arrieta Imaz jaunaren alegazioa:

1. Egindako lehenengo alegazioan Igartza Futbol Zelaia duen erabilera desegokia deskribatzen du nagusiki. Gai horri buruzko 8 orrialdeetan, honako hauek azpimarra daitezke:

Kirol-instalazioa modu desegokian erabiltzea, herritarrei instalazio hori erabiltzeko aukera ematen baitie, udalerriko kirol-elkarteetatik harago, 9: 00etatik 22:00etara.

Erabilera desegokia da, aukera ematen duelako, entrenamendu- eta lehiaketa-ordutegietatik kanpo, "dena egiteko, futbolean jokatzeko, patinetean eta bizikletan ibiltzeko, eguzkia hartzeko, edozein motatako zaborra lurrian uzteko, Telepizzaren pizza batzuk ekartzeko eta bertan lasai afaltzeko, garagardo-kristalezko botila eskuan duela tiro egiteko bazkaldu ondoren eta/edo estadioko tabernan afaldu ondoren, edo haurtzaindegizela gisa, gurasoak tabernara afaltzen ari diren bitartean".

Instalazioaren alboko atea modu desegokian erabiltzea, Udaltzaingoak atea itxi ez duen egoerak argudiatuz, eta itxi den aldietan jendea hesia saltatzen hasi dela argudiatuz.

Eragozpenak instalazioaren erabilera desegokiagatik "zarata jasanezina dakarrelako, batez ere baloiak jaurtitzeko aritzen diren pertsonen metalezko perimetroa etengabe erabiltzen dutelako, ate unibertsal gisa (bertan dauden 6 porterietatik harago).

Erabilera desegokiak eragindako zaratak udalerriko zarata-maparen hurrengo berrikuspenean sartzeko eskaera.

Eskatzaileak korporazioko kideekin izan dituen bileren azalpena eta instalazioan sortzen diren zarata-arazoak minimizatzeko egin dituen eskaerak.

Ordenantzaren 35. artikulutik ("kirol-kantxan ordutegia") Loinaz eta Igartzako futbol-zelaiak kanpo uzteko eskaera. Bertan, kirol-

Alegación del Sr. Manex Arrieta Imaz:

1.-La primera alegación realizada describe principalmente el uso inadecuado que se realiza a ojos de M. Arrieta de Igartza Futbol Zelaia, donde a lo largo de las 8 páginas que dedica a dicha cuestión, se pueden resaltar las siguientes:

Uso inapropiado que se realiza de la instalación deportiva al permitir el uso de la misma a la ciudadanía, más allá de las asociaciones deportivas de municipio en horario de 9:00 a 22:00.

Uso inapropiado por permitir que en la instalación, fuera de los horarios de entrenamiento y competición se permita "hacer de todo, jugar al fútbol, circular en patinete y bicicletas, tomar el sol, dejar cualquier tipo de basura esparcida por el suelo, traerse unas pizzas de Telepizza y cenar tranquilamente ahí, dedicarse a echar unos tiros en el mismo con la botella de cristal de cerveza en la mano tras comer y/o cenar tranquilamente en el bar del estadio, o como campo de guardería mientras los padres cenan en el bar".

Uso inapropiado que se realiza de la puerta lateral de la instalación, argumentando situaciones en las que la misma no ha sido cerrada por la Policía Municipal, y las veces que se ha cerrado, la gente a ha empezado a saltar la valla.

Molestias por el uso inapropiado de la instalación "con el insufrible ruido que conlleva, sobre todo por el uso continuado de su perímetro metálico a modo de portería universal por parte las personas que se dedican a chutar balones (más allá de las 6 porterías que hay en la misma).

Solicitud para que los ruidos producidos por el uso indebido se incluyan en la próxima revisión del Mapa del ruido del Municipio.

Exposición de las diferentes reuniones que el solicitante ha mantenido con miembros de la corporación y solicitudes que ha realizado para minimizar los problemas de ruido que se generan en la instalación.

Solicitud para que se excluyan del artículo 35 de la ordenanza, "horario de canchas deportivas" los campos de fútbol de Loinaz e Igartza, donde

kantxetarako ordutegia 9: 00etatik 21:00etara bitartekoa da, eta ordenantzaren beste atal batzuk urratzen ditu, obrak egiteko ordutegia, esaterako.

Udalak kirol-kantxen ordutegia kontrolatzeko baliabide nahikorik ez duela adieraztea, Udaltzaingoaren lan-ordutegiaren amaierarekin bat datorrelako.

Lehenengo alegazioan egindako azalpenari dagokionez, udal-instalazio jakin baten arazo zehatz bati buruzkoak dira nagusiki, eta horrek ez du zerikusirik ordenantzaren gorputzarekin. Beren izaera kontuan hartuta, deskribatzen diren arazoak eta eraginak ezin dira ordenantzaren testuan kontuan hartu. Hala ere, kasuan kasuko udal-sailek aztertu beharko dituzte deskribatutako arazoak, eta udalaren ohiko bideetatik erantzun.

Loinaz eta Igartzako futbol-zelaiak ordenantzaren 35. artikuluko "kirol-kantxen ordutegia" ataletik kanpo uzteko eskaerari dagokionez, ezetsi egiten da egindako alegazioa, artikulua hori bi kirol-instalazioetan aplikatu behar dela uste delako.

2. M. Arrietak egindako alegazio-idazkiaren bigarren puntuaren azalpena. Honako hau dio:

"ORDENANTZAK 38. artikuluan jasotzen ditu ORDENANTZAREN balizko ez-betetzei dagozkien arau-hauste monetarioak. Era berean, 41. artikuluan Prozedurak definitzen ditu. Horrek guztiak herritarrentzat tresna bat eskatzen du, dagozkion salaketak egin ahal izateko, anonimoak izan zein ez, Udalari jakinarazteko zer arau-hausteren lekuko eta lekuko diren.

Horregatik, arau-hauste horiek salatu ahal izateko bitarteko telematikoak erabiltzeko aukera

el horario para las canchas deportivas se regula de entre las 9:00 y las 21:00 horas, contraviniendo otros apartados de la ordenanza como el horario para la ejecución de obras.

Indicación de que el Ayuntamiento no cuenta con recursos suficientes para controlar el horario de las canchas deportivas al coincidir con la finalización del horario laboral de la Policía Municipal.

Respecto a la exposición que se realiza en la primera alegación, se centran principalmente en un problema concreto de una instalación municipal en particular, que en nada tiene que ver con el cuerpo de la ordenanza. Atendiendo a su naturaleza, los problemas y afecciones que se describen no pueden ser considerados en el texto de la ordenanza. No obstante, los problemas descritos deberán ser estudiados por los departamentos municipales que corresponda y dar respuesta por los canales ordinarios del ayuntamiento.

Respecto a la solicitud de excluir de la del artículo 35 de la ordenanza, "horario de canchas deportivas" los campos de fútbol de Loinaz e Igartza, se desestima la alegación realizada por considerar dicho artículo debe ser de aplicación para ambas instalaciones deportivas.

2. Exposición del punto segundo del escrito de alegaciones realizado por M. Arrieta donde se expone lo siguiente:

"La ORDENANZA contempla en su artículo 38 las infracciones monetarias correspondientes a los posibles incumplimientos de la ORDENANZA. Igualmente, en su artículo 41 define Procedimientos. Todo ello, requiere además de una herramienta para la ciudadanía a través del cual poder realizar las correspondientes denuncias, bien sean anónimas o no, para poner en conocimiento del Ayuntamiento las infracciones de las cuales son testigos y testigas.

Por ello, se solicita que en la propia ORDENANZA se contemple la posibilidad de utilizar medios telemáticos para poder denunciar

ORDENANTZAn bertan jasotzea eskatzen da. Horren modalitate bat izan liteke posta elektroniko bat ematea, udalaren webgunean atal jakin bat ezartzea, edo BEASAIN aplikazioko "Gorabeherak" atala erabili ahal izatea, Udalari arau-hausteen berri eman ahal izateko. Zoritzarrez, gaur egun, aplikazioaren bidez Beasaingo Udalari jakinarazten zaion edozein gertakarik ez du haren edukiaren edo existentziaren arrastorik uzten, eta ez dago halakorik dagoela frogatzeko modurik".

Ordenantzak «arau-haustea salatzen ahal izateko bitarteko telematikoa erabiltzeko aukera» jasotzeko proposamenari dagokionez, nabarmendu behar da administrazioekiko komunikazio-kanalak Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuan (sektore publikoak bitarteko elektronikoaren bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duena) arautzen direla. Beraz, ez da egokitzat jotzen ordenantzak "arau-hauste horiek salatzen ahal izateko baliabide telematikoa erabiltzeko aukera" sartzea; izan ere, dagoen legeriak babestu eta ahalbidetu egiten du herritarrek administrazioarekiko harremanetan bitarteko telematikoa erabiltzea.

Horri dagokionez, nabarmendu behar da Beasaingo Udalak egoitza elektroniko bat duela izapideak telematikoki egiteko.

Arestian azaldutako arrazoiengatik, eskaera ezetsi egiten da.

3. M. Arrietak egindako iradokizun-idazkiaren lehen puntu bakarraren azalpena. Honako hau dio:

"ORDENANTZAK, gaztelaniazko testuan, honako gramatika- eta ortografia-zuzenketa hauek behar ditu:

tales infracciones. Una modalidad de ello, podría ser la de facilitar un correo electrónico, establecer en la página web del ayuntamiento un apartado en concreto, o poder utilizar el apartado "Incidencias" del aplicativo BEASAIN, para poder poner en conocimiento del Ayuntamiento las infracciones.

Lamentablemente, en la actualidad, cualquier incidencia que se le comunica al Ayuntamiento de Beasain a través del aplicativo, no deja rastro alguno de su contenido o existencia, y no hay manera de probar su existencia".

A la propuesta de que en la Ordenanza se "contemple la posibilidad de utilizar medios telemáticos para poder denunciar dichas infracciones", cabe destacar que los canales de comunicación con las administraciones se regulan en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en el Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos. Por lo tanto, no se considera adecuado que la ordenanza incorpore "posibilidad de utilizar medios telemáticos para poder denunciar dichas infracciones", ya que la legislación existente ampara y posibilita al ciudadano a que pueda dirigirse a la administración mediante medios telemáticos.

A este respecto, debe destacarse que el ayuntamiento de Beasain dispone de una sede electrónica desde la que se pueden realizar trámites de manera telemática.

Por los motivos anteriormente expuestos se desestima la solicitud.

3.Exposición del punto primero y único del escrito de sugerencias realizado por M. Arrieta donde se expone lo siguiente:

"La ORDENANZA en su texto en lengua castellana, requiere de las siguientes correcciones gramaticales y ortográficas:

Testuaren bigarren paragrafoa: Halaber, koma bat falta da.

1. artikulua azken paragrafoa: "Regularán" hitza azentu-markarik gabe agertzen da.

2. artikuluko hirugarren paragrafoa: aparcacis hitzaren ondoren, koma falta da.

2. artikuluko zazpigarren paragrafoa:... guztion kultura- eta natura-ondarearen parte dira, eta... Nire ustez, guztiekin batera, hitza denak agertu beharko litzateke.

3. artikuluko 2. puntua: bai gaztelaniaz, bai euskaraz, 148. artikulua aipatzen da. Baina ez da adierazten zein arau edo lege den. Ez da ulertzen esaldia.

8. artikulua: testua "Herriar oro" rekin hasten da. Pertsona jar liteke, edo herriarra sartu.

27. artikuluko 11. puntua: une batean "xenofobia... izango dira" dio. Zuzendu egin behar da ".

Proposatutako gramatika-zuzenketak aztertu ondoren, onartu egin dira, eta aldatu egin behar dira ordenantzaren testuan.

148. artikuluari dagokionez, ordenantza aldatuko da, Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa aipatuz.

Azkenik, ordenantzaren 27. artikulua 12. atala honela aldatuko da: "xenofobia eta abar izango dira".

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko ondorengo azaldu dute:

Aritz Corsitto Agirre jaunak (ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE): "Beno, nik komentatu nahi nuen batzorde informatzailean, hizpide izan genuena. Hain zuzen ere, bi alegazioetako jarri duen Manex Arrieta herriarra gurekin bilera bat izan zuela, eta bere egonezina pixka bat azaldu zigula. Bere ezin egona helarazi zigun esanez berarekin kontaktuak egon zaretela eta berak emandako irtenbidean ez zirela egingarriak ikusten. Nik ez dakit gaizki ulertu nuen. Gauza da ordudanik Manex berriro nirekin kontaktuan jarri dela eta berak deskribatutako eszenarioa oso-oso ezberdina dela. Neri idatzi didan emailan esaten du gabonak ezkerreko hamaika aldiz idatzi

Párrafo segundo del texto: empieza con la palabra Asimismo, tras la cual falta una coma.

Último párrafo del Artículo 1: la palabra regularán, aparece sin tilde.

Párrafo tercero del Artículo 2: tras la palabra aparcabícis, falta la coma.

Párrafo siete del Artículo 2: ... que forman parte del patrimonio cultural y natural de todos y debemos ... Entiendo que junto a todos, debería aparecer la palabra todas.

Punto 2 del artículo 3: tanto en castellano, como en euskera, se hace mención al artículo 148. Pero no se indica de qué norma o ley. No se entiende la frase.

Artículo 8: el texto empieza con "Todo ciudadano". Se podría poner persona, o incluir ciudadana.

Punto 11 del artículo 27: dice en un momento "xenófobo ... serán". Hay que corregirlo."

Analizadas las correcciones gramaticales propuestas, se aceptan las mismas debiendo ser modificadas en el texto de la ordenanza.

Respecto al artículo 148, se modificará la ordenanza incluyendo la mención a la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal.

Por último, se modificará el apartado 12 del artículo 27 de la ordenanza de la siguiente manera; "xenófobo, etc. serán".

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Aritz Corsitto Agirre (ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA/IU-ALIANZA VERDE): "Bueno, yo quería comentar lo que se habló en la comisión informativa. Concretamente, el vecino de ambas alegaciones, Manex Arrieta, mantuvo una reunión con nosotros y nos explicó un poco su malestar. Nos trasladó su malestar diciendo que habéis estado en contacto con él y que las soluciones aportadas por él no se veían factibles. Yo no sé si lo entendí mal. La cosa es que desde entonces Manex se ha vuelto a poner en contacto conmigo y que el escenario que él describe es muy diferente. En el email que me ha escrito a mí dice que después de Navidad ha escrito muchas veces desde el registro

duela erregistro elektronikotik eta inork ez diola ezer erantzun. Baita aipatu zidan berak egindako alegazioei zuek emandako erantzunak, guztiz bat ez datozela berak egindako alegazioekin. Beno, hori berak esandakoa eta baita ere, erantzun falta honen aurrean berak beste irtenbide batzuk dituela buruan, udalak egiten dion arretan ez konfiantzarik ez duelako. Nik ez dakit zein den egoera baina, berak helarazi didan informazioa bakarrik partekatu nahi nuen. Nik esan nion errazena zela Osoko Bilkurara bertaratzea eta hemen azalpenak ematea baina, esan didanagatik ostegunetan ezin du etorri."

Alkate andrea (EAJ-PNV): "Lurralde batzordeko lehendakariak erantzungo du baina nik ez dut uste gu jakitun garenik bidalitako mezuaz. Alegazioen erantzunen berri, orain jakingo du. Osoko bilkura honetatik onartutakoa pasako zaio. Alegazioa jarri dutenei informatu egingo zaie. Beraz, normala da orain arte berak epearen barruan jarritako alegazio horiei ze erantzun emango dien udal honek ez esatea, zeren eta Osoko Bilkura honi dagokio hori onartzea. Datozen egunetan behin Osoko Bilkuran onartutakoa, eta guk proposatzen duguna da bere kasuan, alegazioak partzialki onartzea. Baina kontuan izan behar da, partzialki onartze horretan dagoela berak erderazko bertsioan egin dituen akats zuzenketak. Nik uste dut berak alegatu duen edukiari ez zaiola erantzungo berak espero duen moduan. Dena dela udalbatza honi dagokio onartzea eta horren ondoren emango diogu informazioa."

Adur Ugartemendia Leunda jaunak (EAJ-PNV): "Esango nuke hilabete dezente pasa direla lehenengo hartu-emenak eduki genituenetik pertsona honekin. Bide honetan gu saiatu gara teknikoki eta interes orokorrari begira egingarrik ziren neurriak hartzen baina, esango nuke interes orokor hori kontutan edukita bere aspiraziok, agian, ezin ditugula osatu eta horrek (nire irakurketa da), frustrazio puntu batea eramanez duela pertsona hau. Horren ondorioz, orain dela gutxi jakinarazi zidan ez duela inolako interesik ez nirekin ezta Alkatearekin ere hitz egiteko. Nahi baduzue partekatuko dut zuekin e-mail hori. Beraz, gurekin elkartu nahi ez badu ez dakit zein erantzun mota nahi duen."

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Ordenantza honen

electrónico y nadie le ha contestado nada. Y me comentó que las respuestas dadas por vosotros a sus alegaciones no son del todo coincidentes con las suyas. Bueno, eso es lo que él dice y también que ante esta falta de respuesta el tiene otras soluciones en mente, porque no confía en la atención que le presta el ayuntamiento. Yo no sé cuál es la situación pero sólo quería compartir la información que me ha transmitido. Yo le dije que lo más fácil era asistir al Pleno y dar explicaciones aquí, pero por lo que me ha dicho no puede venir los jueves. "

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Responderá el Presidente de la Comisión de Territorio pero yo no creo que tengamos conocimiento de dichos escritos. La respuesta a las alegaciones la conocerá ahora. Se le pasará lo aprobado por este Pleno. Se informará a los alegantes. Por tanto, es normal que este Ayuntamiento no se pronuncie sobre la respuesta que va a dar a las alegaciones presentadas por él en plazo, ya que corresponde a este Pleno su aprobación. Los próximos días se le comunicará lo aprobado en Pleno, y lo que proponemos en su caso, es la aceptación parcial de las alegaciones. Pero hay que tener en cuenta que en esta aceptación parcial se encuentran las correcciones de errores que ha hecho en su versión en castellano. Yo creo que a las alegaciones sobre el contenido no se va a responder como él espera. En todo caso, corresponde a esta Corporación su aprobación, tras la cual se informará. "

Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV) "Diría que han pasado bastantes meses desde que tuvimos los primeros contactos con esta persona. En este camino nosotros hemos intentado adoptar las medidas que, desde el punto de vista técnico y de interés general, eran factibles, pero diría que teniendo en cuenta ese interés general, tal vez no podamos completar sus aspiraciones, y eso (es mi lectura) ha llevado a esta persona a un punto de frustración. Como consecuencia de ello, recientemente me comunicó que no tiene interés en hablar ni conmigo ni con la Alcaldesa. Si queréis compartiré con vosotros ese e-mail. Por lo tanto, si no quiere reunirse con nosotros no sé qué tipo de respuesta quiere. "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Sobre esta ordenanza decir que el papel

inguruan esan, paperak dena onartu dezakeela. Azaldu zaigu ordenantza hau tresna bat dela gertatutakoaren aurrean erantzuna eman ahal izateko. Gure ustez ordenantzak betearazteko dira eta batzuetan azaldu dugun bezala iruditzen zaigu ordenantza honetan jasotzen diren hainbat eta hainbat puntu ez direla bideragarriak ez betetzeko ezta betearazteko ere. Adibidez, propagandaren inguruan gure proposamenak egin genituen. Batzuk onartu ziren eta besteak ez. Jasotzen denarekin ez gaude erabat ados. Kalea espazio publiko bat da baina baita ere adierazpen askatasunerako gune bat. Ordenantza honetan hori mugatu egiten da eta horren ondorioz, abstenitu egingo gara."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Egin zenituzten proposamenak nola ahala hasierako onespina eman baino lehenagokoak izan ziren. Urriko Osoko Bilkuran komentatu zenez, egindako proposamen gehienak onartuak izan ziren. Arrasateko ordenantza zen zuen eredueta bat eta hor txertatutako hainbat kontu onartuak izan ziren. Guk ere ordenantza onartzen badugu betetzeko da eta betearazteko da, baina hor hainbat kasuistika aipatzen da eta nolabait ere, momentuan ikusi behar da. Ikusiz gero eta horretarako erremientak izanez gero, ez eduki zalantzarik aplikatuko dela. Hor azaltzen diren hainbat kontu, momentuan inork ez baditu ikusten edo salatzen, askotan gertatzen den bezala, ezer gutxi egin dezakegu ordenantza indarrean badago ere. Gertatu zen edo kontatu didate horrekin ezin dugu ezer egin. Teknikoek eta udaltzainek ikusi izanaren gauza izaten da. Ordenantza hau aurrera eramaten badugu betearazteko helburuarekin da. Egindako ekarpenak hein handi batean, kontuan hartu izan genituen. Esan genuen pankarten kokapenean ez ginela akordio batetara iritsiko. Ordenantza honetan, egun ezarrita dauden kokapen orokorreari aipamena egiten zaie. Herriko beste hainbat guneetan ere beste gune batzuk egokitu dira: Porterian edo Igartza Oleta auzoetan. Hau onartzeak, ez du esan nahi adierazpen askatasuna urratuta gelditzen denik. Egiten dena da, erregulatu."

Bozketa eginda ondorengo emaitza lortu da:
Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Aurkako botoak: 0

Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu)

puede aceptar todo. Se nos ha explicado que esta Ordenanza es un instrumento para dar respuesta a situaciones que se han dado. Entendemos que las ordenanzas son para hacerlas cumplir y como ya hemos explicado en ocasiones, muchos de los puntos que se recogen en esta ordenanza no son viables ni para cumplirlos ni para hacerlos cumplir. Por ejemplo, hicimos nuestras propuestas en torno a la propaganda. Unas se aceptaron y otras no. No estamos totalmente de acuerdo con lo que se recoge. La calle es un espacio público pero también un espacio de libertad de expresión. En esta Ordenanza se limita esto, por lo que nos abstendremos. "

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Vuestras propuestas fueron anteriores a la aprobación inicial. En el Pleno de Octubre se comentó que la mayoría de las propuestas realizadas fueron aceptadas. Uno de vuestros modelos era la ordenanza de Mondragón y se aceptaron diversas cuestiones que se incluyen en él. Si nosotros aprobamos la Ordenanza es para que se cumpla, pero ahí se citan diferentes casuísticas que, de alguna manera, hay que ver en el momento. No tengas dudas de que se va a aplicar si se ven y si se tienen herramientas para ello. Algunas de las cuestiones que se plantean aquí, si nadie las ve ni las denuncia en el momento, como ocurre muchas veces, poco podemos hacer aunque la ordenanza esté vigente. Con lo que ocurrió o con lo que me han contado no podemos hacer nada. Es cuestión de que lo vean técnicos y policías locales. Si aprobamos esta ordenanza es con el objetivo de que se cumpla. Las aportaciones realizadas fueron en gran medida tenidas en cuenta. Dijimos que en la ubicación de las pancartas no llegaríamos a un acuerdo. En la presente Ordenanza se hace referencia a las ubicaciones generales actualmente establecidas. También se han acondicionado otros espacios en otras zonas de la localidad, como la Portería o Igartza Oleta. Su aprobación no supone una vulneración de la libertad de expresión. Es lo que se hace, regularlo. "

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Votos en contra: 0

Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.

c.- AA SS: KATALOGOAREN BIGARREN ALDAKETARI HASIERAKO ONESPENA EMATEA.

Ezagutzera eman da 2025-01-23ko Lurralde batzordearen proposamena:

“Gaia: Beasaingo Plangintzako Arau Subsidiarioetako Katalogoaren bigarren aldaketa. Hasierako onespena ematea

AURREKARIAK

I.- 2022-03-31. Osoko bilkurak ondorengo erabakia hartu zuen:

Behin betiko onartzea honako eraikinak deskatalogatzea: Kristoren Kapera, Etxebizitza eta Bulegoetarako Sarrera, CAF Etxebizitza, eta CAFeko Eskola. Honako arrazoiengatik:

- Ez dira bateragarriak eremu horretan dauden uholde-arriskuak ezabatzeko Oria ibaiaren ibilgua zabaltzeko beharrezko diren lanekin.*
- Aipatutako higiezinak babesteko eta, aldi berean, uholde- arriskuak ezabatzeko beste aukerarik ez egotea (ikus URaren txostena)*

Hasieran onetsitako dokumentuaren araberrako Katalogoko elementuen zerrenda eta araudia behin betiko onartzea, Letamendi baserria izan ezik, babes ertaineko kultura-ondasuntzat hartua izatera pasako delako. (6/2019 Legearen I.a Xed.Gehig.).

II.- 2024-12-18. Alkateak 2024-10-30eko Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. (CAF) enpresaren eskaera aintzat hartuz, Probidentzia eman zuen, aipatutako Katalogoaren aldaketa izapidetzeko agindua emanaz.

Aldaketa egitearen arrazoia:

Indarrean dauden Arau Subsidiarioen Katalogoan A.3.11 "L eta Q eraikinak" izendapenarekin, A.3 "EHAEko Monumentu/monumentu multzo bezala izendatzeko proposatutako ondasun higiezinak"

En consecuencia, se aprueba la propuesta con la mayoría absoluta.

c.- NN SS: APROBACIÓN INICIAL DE LA SEGUNDA MODIFICACIÓN DEL CATÁLOGO.

Se da a conocer la propuesta de la comisión de Territorio:

“Asunto: aprobación inicial de la modificación del Catálogo de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Beasain.

ANTECEDENTES

I.- 31-03-2022. El Ayuntamiento Pleno adoptó el siguiente acuerdo:

Aprobar definitivamente la descatalogación de las edificaciones "Capilla del Santo Cristo", "Vivienda y Entrada a las Oficinas", "Vivienda CAF" y "Escuela CAF", por:

- Resultar incompatibles con las necesarias obras de ensanchamiento del cauce del río Oria para eliminar los riesgos de inundabilidad existentes en esta área.*
- No existir ninguna otra alternativa que permita preservar los inmuebles citados y a su vez eliminar los riesgos de inundación.*

Aprobar definitivamente el listado de elementos y normativa del Catálogo según documento aprobado inicialmente, a excepción del caserío Letamendi, que pasará a tener la consideración de bien cultural de protección media (Disp. Ad. 1ª de la Ley 6/2019).

II.- 18-12-2024. La Alcaldesa, tomando en consideración la solicitud presentada por Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. (CAF), el 30-10-2024, dicta Providencia ordenando iniciar los trámites para modificar el mencionado Catálogo.

La modificación se encuentra motivada por:

Necesidad de derribar parte de las edificaciones incluidas en el Catálogo de las NN.SS. vigentes, bajo la denominación A.3.11 Edificios L y Q, dentro de la categoría A.3. "Bienes inmuebles propuestos para declarar como

kategoriaren barruan, sartuta dauden eraikinetako batzuk eraisteko beharra; CAF enpresaren ekoizpen-beharrei erantzungo dieten industria-nabe berriei ordezkatzea ahalbidetuz.

III.- Administrazio Publikoetako Administrazio-prozedura erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 133. Artikuluaren arabera, onartu nahi den araudiari buruzko kontsulta publikoa egin da Udalaren web orriaren bitartez, arauak eragina izan dezaketen pertsona eta eragile esanguratsuenen iritzia jasotzeko.

IV.- iragarkia Web orrian argitaratuta egonda, iradokizunak aurkezteko 2024-12-18tik 2025-01-15era bitarte, baina ez da bat ere aurkeztu.

Horren ondorioz, Lurralde batzordeak ondorengo ERABAKI-PROPOSAMENA egiten dio Udalbatza Osoari.;

Lehenik. Jarraian transkribatzen den “Beasaingo Plangintzako Arau Subsidiarioetako Katalogoaren bigarren aldaketari” hasierako onespina ematea.

Aldaketa honetan datza:

A.3.11 “L eta Q eraikinak” izendatutako eraikina indarrean dauden AA.SS.ko Katalogoan A.3 “EHAEko Monumentu/monumentu multzo bezala izendatzeko proposatutako ondasun higiezinak” zerrendatik kanpo uzten da, egungo egoeran mantenduz gainerakoa. Hasieran onetsitako HAPOn jasoa dago jada, eraikin hori Katalogotik at uztea.

Bigarren. Epe horretan irizpena eskatzea Foru-Aldundian eta Eusko Jaurlaritzan kultura-ondarearen alorreko eskumena duten sailei.

Hirugarren. 30 laneguneko epean jendaurrean jartzea GAOean dagokion iragarkia argitaratuz, bidezkoak diren alegazioak aurkeztu ahal izateko.

Laugarren. Testuaren hasierako bertsioa, Web orrian nahiz transparentzia atarian ere argitaratzea.

monumento/conjunto monumental de la CAPV”, y posibilitar así su sustitución por unas nuevas naves industriales que den respuesta a las necesidades productivas de la empresa CAF.

III.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 133 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, se ha efectuado una consulta pública previa sobre la Normativa que se pretende aprobar, a través de la web del Ayuntamiento para recabar la opinión de los sujetos y organizaciones más representativas potencialmente afectadas por la misma.

IV.- El anuncio ha estado expuesto en la Web, para presentación de sugerencias en el plazo del 18-12-2024 hasta 15-01-2025, sin que se haya presentado ninguna.

En consecuencia, se somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero. Aprobar inicialmente “la modificación del Catálogo de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Beasain.I”, que a continuación se transcribe.

La modificación consiste en:

Excluir la edificación denominada A.3.11 Edificios L y Q, del listado A.3 “Bienes inmuebles propuestos para declarar como Monumento/Conjunto Monumental de la CAPV”, del Catálogo de las NN.SS. vigentes, manteniendo el resto del Catálogo en los términos actuales.

La no inclusión de esta edificación en el Catálogo ya está contemplada en el PGOU aprobado inicialmente.

Segundo. Solicitar informe a los departamentos competentes en materia de patrimonio cultural de la Diputación Foral y del Gobierno Vasco.

Tercero. Someterla a información pública por espacio de 30 días hábiles mediante publicación del correspondiente anuncio en el BOG, al objeto de que se puedan presentar las alegaciones que se estimen de interés.

Cuarto. Publicar también en la página Web del Ayuntamiento y en el portal de transparencia la versión inicial del texto.

Bosgarren. Erabaki honen berri prozeduran interesa dutenei ematea.

Seigarren. Eskatutako txostenak aldekoak badira eta jendaurreko epean alegaziorik aurkezten ez bada, aipatutako aldaketa behin betiko onartutzat joko da.”

Quinto. Notificar el presente acuerdo a los interesados en el procedimiento.

Sexto. En caso de que los informes solicitados sean favorables y no se presenten alegaciones en el plazo de exposición pública, la citada modificación se entenderá aprobada definitivamente.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko iritzi hauek azaldu dituzte:

En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Batzordean ere azaldu genuen gure zalantza. Jadanik lanak bertan hasita daude eta esan zitzaigun babestutako eremutik kanpo hasi direla lan horiekin. Eman zaigun arrazoi nagusia aldaketa hauek onartzeko izan da urteetan zehar eremu hori erabat eraldatzen joan dela eta gaur egun, gutxi gelditzen dela mantendu beharreko eremu horretan. Baina gure zalantza da indarrean egon diren arau horiek bete ote ditugun orain arte, hau da, zergatik eraldatu da hainbeste espazio hori arauak ez ba zuten ahalbidetzen?. Gaur iritsi gara egoera batera non esaten den eremua aldatuta dagoela eta jadanik ezer gutxi geratzen dela mantentzeko. Hori dela eta, abstenitu egingo gara zeren eta ez dugu oso garbi ikusten orain arte eman de prozedura eta bilakaera.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "En la Comisión expusimos nuestra duda. Las obras ya se han iniciado y se nos comunicó que se han iniciado fuera del ámbito protegido. La razón principal que se nos ha dado para aceptar estos cambios ha sido que a lo largo de los años esta zona se ha ido transformando por completo y hoy en día apenas queda en la zona nada para mantener. Pero nuestra duda es si hemos cumplido esas normas mientras han estado en vigor. ¿por qué se ha transformado ese espacio tanto si las normas no lo permitían?. Hoy llegamos a una situación en la que se dice que la zona está modificada y que ya queda poco por mantener. Por ello nos abstendremos porque no vemos muy claro el procedimiento y la evolución que se ha dado hasta ahora. "

Adur Ugartemendia Leunda jaunak (EAJ-PNV): “Arkitektoaren txostenean aipatzen da eraldaketa horiek 1950 inguruan eman zirela. Beraz, ulertuko duzen bezala, ez dugu gaitasunik esateko zergatik ez ziren beste modu batera kudeatzeko gai izan.”

Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV) "En el informe del arquitecto se menciona que estas transformaciones se produjeron hacia 1950. Por lo tanto, como entenderás, no tenemos capacidad para decir por qué no fueron capaces de gestionarlos de otra manera. "

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Arkitektoak aipatu zuen historian zehar jasandako eraispenak eta ere aldagakaren ondorioz, jatorrian zenarekiko arkitektonikoki ezer gutxi geratzen dela. Arau Subsidiarioetan edo Hapoan duen babes maila oso orokorra da. Ez dago, nolabait erem eraikin bakoitzak katalogatuta, baizik oso babes orokorra da. Hori argi eta garbi ikusten da babes maila baxua. Udalari dagokio babes maila hori ematea

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "El arquitecto comentó que como consecuencia de las demoliciones sufridas a lo largo de la historia y el cambio que se ha producido hace que arquitectónicamente quede poco con lo que era originalmente. Su nivel de protección es muy general en las Normas Subsidiarias o en el Plan General. No está catalogado cada edificio, sino que es una protección muy general. Esto se

eta nahiz eta Eusko Jaularitza eta Foru Aldundiari txostena eskatzea derrigorrezkoa den, ez da loteslea.”

Bozketa eginda ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Aurkako botoak: 0

Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.

d.- UDALAZ GAINDIKO ADMINISTRAZIOEK ESKU HARTZEN DUTEN OBRAK EGITEKO UDAL-EKARPENAK:

- GARINGO SANEAMENDUA EGITEKO OBREN 1. ZIURTAGIRIA. 2024HIBO0054

2025-01-23ko Lurralde batzordearen proposatuta, aho batez onartu da Garingo saneamendua egiteko obren 1. Ziurtagiria, 24.999,43 ekoa (BEZ barne)

- ANTZIZAR KIROLDEGIAN HONDARBEROA APROBETXATZEKO OBREN 1. ETA 2. ZIURTAGIRIAK. 2024HIBO0055

Alkate andreak teknikariaren txostenaren berri eman du:

“2024ko maiatzaren 9an, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Beasaingo Udalak eta Fundiciones del Estanda SAK lankidetza-hitzarmena sinatu zuten, Fundiciones del Estanda SAKen hondarberoa Antzizar Kiroldegiako instalazioetan berriro aprobetxatzeko.

Lankidetza-hitzarmen horren arabera, hiru proiektu idatzi dira aurreko paragrafoan deskribatutako jarduera burutzeko, zehazki, ondorengo hauek dira:

refleja claramente en el bajo nivel de protección. Corresponde al Ayuntamiento otorgar este nivel de protección y aunque es preceptivo solicitar informe al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral, no es vinculante.”

Tras realizar la votación se obtiene el siguiente resultado:

Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak, ELKARREKIN PODEMOS EZKER ANITZA / IU-ALIANZA VERDE).

Votos en contra: 0

Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu)

En consecuencia, se aprueba la propuesta con la mayoría absoluta.

d.- APORTACIONES MUNICIPALES POR REALIZACIÓN DE OBRAS EN LAS QUE INTERVIENEN ADMINISTRACIONES SUPRAMUNICIPALES:

- 1ª CERTIFICACIÓN DE LAS OBRAS DE LA EJECUCIÓN DE SANEAMIENTO DE GARIN.

A propuesta de la Comisión de Territorio de 23-01-2025, se aprueba por unanimidad la 1ª Certificación de las obras de saneamiento de Garín, de 24.999,43 (IVA incluido)

- 1ª Y 2ª CERTIFICACIONES DE LAS OBRAS PARA EL APROVECHAMIENTO DE CALOR RESIDUAL EN ANTZIZAR KIROLDEGIA.

La Sra. Alcaldesa da cuenta del informe del técnico:

“A fecha de 9 de mayo de 2024 se firma el Convenio de Colaboración entre Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Beasain y Fundiciones del Estanda S.A. para llevar a cabo la actuación para el reaprovechamiento de calor residual de Fundiciones del Estanda S.A. en las instalaciones de Antzizar Kiroldegia.

De acuerdo a dicho Convenio de Colaboración, se han elaborado tres proyectos para culminar la actuación descrita en el párrafo anterior, siendo los siguientes:

- Fundiciones del Estanda enpresan dauden galdaketa-labeetako hondar- beroa aprobetxatzearen ondoriozko barruti-sare bat instalatzeko proiektua.
- Antzizar Kiroldegian beroa sortzeko dagoen makina-gela eraldatzeko proiektua.
- Biribilgunea eraikitze eta Beasainen District Heating sistema ezartzeko proiektua.

Lankidetzak Hitzarmenean alderdi bakoitzak hartutako konpromisoen artean, honako hauek dira Beasaingo Udalaren konpromiso ekonomikoak:

- Beasaingo Udalak HIRUREHUN ETA LAUROGEITA BOST MILA ETA BOSTEHUN EUROKO (385.500 €) ekarpena egiteko konpromisoa hartzen du, BEZa barne, 1.0350.623.340.01.02.2024 partidaren kargura.

2024ko abenduaren 30ean, Gipuzkoako Foru Aldundiak Beasaingo Udalari 167.783,95 euro eta 105.893,44 euroko (BEZa barne) ordainketa burutzeko eskaera burutu du, Fundiciones del Estanda S.A. hondar-beroa aprobetxatzeko proiektuaren lehenengo eta bigarren ziurtagiriei dagozkienak, hurrenez hurren; guztira, 273.677,39 euro, BEZa barne.

Orain arte egindako obrak kontuan hartuta, gaur egungo egoera honako hau da:

- Fundiciones del Estanda S.A. enpresan aurreikusitako lan guztiak burutuak daude, barrutiko sareko hodien konexioa burutzearen faltan.
- Antzizar Kiroldegian aurreikusitako lanetatik, aurreikusitako zati hidraulikoa gauzatu da, eta egiteke daude oraindik instalazioaren kontrol eta zati elektrikoa, bai eta barrutiko sarera konektatzeko hodien konexioa.
- District Heating sistema integartzeko eta biribilgunea eraikitze aurreikusitako lanetatik, hodiak aurreikusitako trazaduraren % 40an instalatu dira gutxi gorabehera, eta gainerako lanak eta biribilgunea bera egiteke daude momentu honetan.

- Proyecto para la instalación de una red de distrito fruto del aprovechamiento del calor residual procedente de los hornos de fusión existentes en Fundiciones del Estanda.
- Proyecto para la modificación de la sala de máquinas de generación de calor del complejo deportivo Antzizar Kiroldegia.
- Proyecto de Construcción de Rotonda e integración del sistema District Heating en Beasain.

De entre los compromisos adquiridos en el Convenio de Colaboración por cada una de las partes, los compromisos económicos del Ayuntamiento de Beasain son los siguientes:

- El importe previsto como aportación que compromete al Ayuntamiento de Beasain asciende a TRESCIENTOS OCHENTA Y CINCO MIL QUINIENTOS EUROS (385.500 €) IVA incluido, con cargo a la partida 1.0350.623.340.01.02.2024.

A fecha de 30 de diciembre de 2024, la Diputación Foral de Gipuzkoa solicitó al Ayuntamiento de Beasain el ingreso en cuenta de 167.783,95 € y de 105.893,44 € IVA incluido correspondientes a la primera y segunda certificación respectivamente del Proyecto aprovechamiento del calor residual Fundiciones del Estanda S.A., sumando un total de 273.677,39 € IVA incluido.

Atendiendo a la ejecución de las obras realizadas hasta la fecha, la situación a fecha de hoy es la siguiente:

- Los trabajos previstos en Fundiciones del Estanda S.A. se han ejecutado en su totalidad a falta de la conexión de las tuberías de la red de distrito.
- De los trabajos previstos en Antzizar Kiroldegia se ha ejecutado la parte hidráulica prevista, quedando pendientes las partes de control y eléctrica de la instalación, y la conexión de las tuberías a la red de distrito.
- De los trabajos previstos para la construcción de la rotonda e integración del sistema District Heating, se han instalado las tuberías en aproximadamente el 40% del trazado previsto, quedando pendientes el resto de los trabajos y la ejecución de la

ONDORIOA

Txosten honetan azaldutakoa eta oraindik egitear dauden lanak eta zereginak kontuan hartuta, sinatzen duen teknikariak egokitzen du Gipuzkoako Foru Aldundiak helarazitako ziurtagiriak zati batean onartzea, zehazki 223.677,39 €, BEZa barneko zenbatekoan.

Hiru proiektuen obra-zuzendariaren arabera, bi asteko epean Antzizar Kiroldegian aurreikusitako lanen kontrol eta zati elektrikoa amaitzea aurreikusten da. Lan horiek amaitu ondoren, gainerako zenbatekoa bere onarpenerako proposatuko da.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da exekutututako lanei dagokien 223.677,39 €ko (BEZ barne) kopurura onartzea eta ordaintzea.

- ORIA IBAIAREN ARROAN UHOLDEAK PREBENITZEKO OBREN LIKIDAZIOA (ONARPEN PARTZIALA). 2019IDBO0025

Alkate andreak teknikariaren txostenaren berri eman du:

“2020ko urtarrilaren 22an, lankidetzahitzarmena sinatu zuten Uraren Euskal Agentziak, Beasaingo Udalak eta Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles SA sozietateak, Beasainen, Oria ibaiaren arroan uholdeak saihesteko. Hitzarmen horretan, alderdi bakoitzak uholdeak saihesteko obrak sustatzeko eta gauzatzeko betebeharrak jasotzen ziren.

2022ko abuztuaren 29an, Uraren Euskal Agentziaren, Beasaingo Udalen eta Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles SA sozietatearen arteko lankidetzahitzarmenaren aldaketa sinatu zen, Beasainen,

propia rotonda.

CONCLUSIÓN

Atendiendo a lo expuesto en el presente informe y a los trabajos y tareas que quedan pendiente de ejecutar, el técnico que suscribe estima adecuado aprobar parcialmente las certificaciones emitidas por la Diputación Foral de Gipuzkoa por la cantidad total de 223.677,39 € IVA incluido.

- De acuerdo al Director de la obras de los 3 proyectos, en el plazo de dos semanas se prevé la finalización de los trabajos de control y parte eléctrica de los trabajos previstos en Antzizar Kiroldegia. Tras la finalización de dichos trabajos, la cantidad restante se someterá nuevamente a aprobación.”

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

Sometida a votación, se aprueba por unanimidad aprobar y abonar la cantidad de 223.677,39 €(IVA incluido) correspondiente a los trabajos ejecutados.

- LIQUIDACIÓN DE LAS OBRAS DE PREVENCIÓN DE INUNDACIONES EN LA CUENCA DEL RIO ORIA (APROBACIÓN PARCIAL)

La Sra. Alcaldesa da cuenta del informe técnico:

“A fecha de 22 de enero de 2020 se firma el Convenio de Colaboración entre la Agencia Vasca del Agua, el Ayuntamiento de Beasain y Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles S.A. para la prevención de inundaciones en la cuenca del Río Oria, en el término Municipal de Beasain. Dicho convenio recoge las obligaciones de cada una de las partes para promover y ejecutar las obras de prevención de inundaciones.

A fecha de 29 de agosto de 2022 se firma la Modificación del Convenio de Colaboración entre la Agencia Vasca del Agua, el Ayuntamiento de Beasain y Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles S.A. para la

Oria ibaiaren arroan uholdeak saihesteko.

Hitzarmen aldaketa horren arabera, Beasaingo Udalak konpromiso ekonomiko hauek hartu zituen obra horiek egiteko:

- 1.000.000 € uholdeak saihesteko obrak gauzatzeko.
- 630.000 €, Jose Migel Iturrioz kalea urbanizatzeko obrak gauzatzeko.

Obra lanen egikaritzearen ondorioz, Uraren Euskal Agentziak 879.620,00 € ordainketa gauzatzeko eskatu zion Beasaingo Udalari 2023ko azaroaren 27an, ordura arte onartutako ziurtagiriei zegozkienak.

2024ko abenduaren 16an, Uraren Euskal Agentziak 588.909,42 €ko ordainketa burutzeko eskatu zion Beasaingo Udalari, 2022ko abuztuaren 29ko Hitzarmenaren Aldaketan jasotako obren likidazioari zegozkionak.

Aurreikusitako obra lanak ia bere osotasunean gauzatu badira ere, sinatzen duen teknikariak, 2025eko urtarrilaren 16an, honako lan eta zuzenketa hauek amaitzeko eskatu dio Uraren Euskal Agentziako Obren zuzendariari, oraindik egin gabe daudela iritzita:

- Galtzada-harri drainatzailea jartzea Oria ibaiaren espaloiko txorkoetan.
- Eliza Ebanjelikoaren lokalaren kanpoko txapela konpontzea.
- Espaloia aldatu eta beheratzea Jose Migel Iturrioz kaleko 27. zenbakiko beheko solairuko lokalean.
- Urbanizazio osoan dagoen baldosa errepasatzea eta birjartzea, euskarritik askatu diren baldosa ugari identifikatu baitira.

Kontuan hartu behar da Uraren Euskal Agentziako Obra Zuzendariaren konpromisoa dela aurreko atalean deskribatutako lanak eta obrak 2025eko otsailaren 28a baino lehen egitea eta amaitzea.

prevención de inundaciones en la Cuneca del Río Oria, en el término Municipal de Beasain.

De acuerdo a dicha modificación, los compromisos económicos del Ayuntamiento de Beasain para la ejecución de las citadas obras ascendían a las siguientes cantidades:

- 1.000.000 € para la ejecución de las obras de prevención de inundaciones.
- 630.000 € para la ejecución de las obras de urbanización de Jose Migel Iturrioz kalea.

Derivada de la ejecución de las obras, la Agencia Vasca del Agua solicitó al Ayuntamiento de Beasain a fecha de 27 de noviembre de 2023 el ingreso en cuenta de 879.620,00 €, correspondientes a las certificaciones aprobadas hasta la fecha.

A fecha de 16 de diciembre de 2024, la Agencia Vasca del Agua solicitó al Ayuntamiento de Beasain el ingreso en cuenta de 588.909,42 €, correspondientes a la liquidación de las obras recogidas en la Modificación del Convenio de fecha de 29 de agosto de 2022.

Si bien las obras han sido ejecutadas prácticamente en su totalidad, el técnico que suscribe, a fecha de 16 de enero de 2025, ha solicitado al Director de las Obras de la Agencia Vasca del Agua la finalización de los siguientes trabajos y subsanaciones, por entender que aún no se han ejecutado:

- Colocación de adoquín drenante en los alcorques en la acera del río Oria.
- Reparación de la albardilla exterior del local de la Iglesia Evangélica.
- Modificación de la acera y rebaje de la misma en el local de planta baja de Jose Migel Iturrioz 27.
- Repaso general a la baldosa existente en el conjunto de la urbanización y su recolocación, al identificarse numerosas baldosa que se han desprendido de su soporte.

Debe considerarse que el compromiso del Director de las Obras de la Agencia Vasca del Agua es la ejecución y finalización de las

ONDORIOA

Txosten honetan azaldutakoa eta egiteke dauden lanak eta zereginak kontuan hartuta, sinatzen duen teknikariak egokitzat jotzen du ziurtagiria zati batean onartzea, 400.000 €rori dagokiona, eta 188.909,42 €-ko zenbatekoa onartzeke uztea egiteke dauden lanak egin arte, ziur aski 2025eko otsailaren amaieran. Ordaintzeke dagoen zenbatekoa lanak amaitu ondoren onartuko da.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da obren likidaziotik (588.909,42 €, BEZ barne), exekutututako lanei dagozkien 400.000,00 €ko (BEZ barne) kopurura onartzea eta ordaintzea.

5.- BERRI EMATEA:

- 2024 abenduaren 2tik 2025eko urtarrilaren 26ra emandako Ebazpenak.
- 2024 abenduaren 2tik 2025eko urtarrilaren 26ra emandako Ebazpenak kontratu txikiei buruz.

6.- ESKAERA ETA GALDERAK

Eskaera eta galderen atalean ez da inolakorik aurkeztu.

tareas y obras descritas en el apartado anterior antes del 28 de febrero de 2025.

CONCLUSIÓN

Atendiendo a lo expuesto en el presente informe y a los trabajos y tareas que quedan pendiente de ejecutar, el técnico que suscribe estima adecuado aprobar parcialmente la certificación por la cantidad de 400.000 € y dejar pendiente de aprobación la cantidad de 188.909,42 € hasta la ejecución de los trabajos pendientes, previsiblemente a finales del mes de febrero de 2025. La cantidad pendiente, se someterá a aprobación una vez concluidos los trabajos.”

En el turno de intervenciones los asistentes muestran su conformidad con la propuesta.

Sometida a votación, se aprueba por unanimidad la aprobación y pago de la liquidación de las obras (588.909,42 €, IVA incluido) por importe de 400.000,00 €, IVA incluido, correspondientes a los trabajos ejecutados.

5.- DACIÓN DE CUENTA:

- Resoluciones dictadas desde 2 de diciembre de 2024 a 26 de enero de 2025.
- Resoluciones en relación a contratos menores dictadas desde el 2 de diciembre de 2024 a 26 de enero de 2025.

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS

En el apartado de ruegos y preguntas no se ha presentado ninguna.

1. ERANSKINA

ANEXO 1

BEASAINGO UDALEAN HIZKUNTZA-OFIZIALAK ERABILTZEKO IRIZPIDEAK

SARRERA

Zer dira hizkuntza-irizpideak?

Hemen jasotakoak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialen erabilerarako irizpide orokorrak dira, eta hizkuntza arau batzuk finkatu nahi dituzte euskararen erabilera normalizatzeko; hau da, eskaintzen dituen zerbitzuen kalitatea hobetzeko xedez, bere jardueretan euskara erabilera normal eta orokorreko hizkuntza izan dadin.

Irizpideon betetze maila eta hartu beharreko neurriak indarrean dagoen Euskara Planari etengabeko segimendua eginez aztertuko dira, baita aldizka egingo diren ebaluazioetan ere.

Lege markoa

Ondoren deskribatzen diren hizkuntza irizpide hauek zehazteko araudi hau hartu da oinarritzat:

10/1982 Legea, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzakoa.

2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.

179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.

11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.

19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa.

Helburu nagusiak

Hizkuntza-irizpideek hiru helburu nagusi dituzte:

CRITERIOS DE USO DE LAS LENGUAS OFICIALES EN EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN

8. INTRODUCCIÓN

¿Qué son los criterios lingüísticos?

Los aquí recogidos son criterios generales para el uso de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y pretenden fijar unas normas lingüísticas para la normalización del uso del euskera; es decir, para mejorar la calidad de los servicios que ofrece, de manera que el euskera sea la lengua de uso normal y general en sus actividades.

El grado de cumplimiento de estos criterios y las medidas a adoptar se analizarán mediante el seguimiento continuo del Plan de Euskera vigente, así como en las evaluaciones periódicas que se lleven a cabo.

Marco jurídico

Para determinar los criterios lingüísticos se ha tomado como base la siguiente normativa:

- Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera.
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- Ley 11/2022, de 1 de diciembre, de Empleo Público Vasco.
- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.

Objetivos principales

Los criterios lingüísticos tienen tres objetivos principales:

- Herritarren hizkuntza-eskubideak bermatzea eta berdintasuna lortzea.
- Euskararen erabilera normalizatzea eta sustatzea Beasaingo Udalean, euskara zerbitzu-hizkuntza, lan-hizkuntza eta beste administrazioekiko harreman-hizkuntza izan dadin.
- Beasaingo Udala euskararen normalizazioan eredu izatea.

Eragin-eremua

Beasaingo Udalaren organo nahiz administrazio sail guztiek bete behar dituzte hizkuntza ofizialen erabilera instituzionalari eta administratiboari buruzko irizpide hauek.

Herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko xedez hizkuntza ofizialen erabilerarako jarraibide hauetan jasotako irizpideak aplikatuko zaizkie honako hauei ere, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa den 179/2019 Dekretuaren 2. artikuluan xedatutakoari jarraiki:

- Udal zerbitzu publikoak kudeatzen dituzten enpresak eta entitateak.
- Udal laguntzen onuradunak, hizkuntzaren erabilera alderdi esanguratsua denean diruz lagundutako jardueraren xedean.
- Jabari publikoaren erabilera pribatiboaren eta erabilera komun bereziaren onuradunak.

Udaleko arlo eta azpisailen ardura izango da beren esparruan hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko arau eta irizpide hauek ezagutzea eta betetzea.

Herritarren hizkuntza eskubideak eta Administrazioaren betebeharrak

Euskal Autonomia Erkidegoko herritar guztiek dute euskara eta gaztelania jakiteko eta erabiltzeko eskubideak, eta botere publikoek eskubide horien erabilera bermatu behar dute. Oinarritzko printzipio horretatik ondorioztatzen da hizkuntza eskubideak herritarrenak direla,

- Garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y lograr la igualdad.
- Normalizar y fomentar el uso del euskera en el Ayuntamiento de Beasain como lengua de servicio, de trabajo y de relación con otras administraciones.
- Que el Ayuntamiento de Beasain sea un ejemplo en la normalización del euskera.

Área de influencia

Todos los órganos y departamentos administrativos del Ayuntamiento de Beasain deberán cumplir los siguientes criterios en relación con el uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales.

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía, se aplicarán los criterios recogidos en la presente normativa para el uso de las lenguas oficiales, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 2 del Decreto 179/2019, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi:

- Empresas y entidades que gestionan servicios públicos municipales.
- Beneficiarios de las ayudas municipales cuando el uso del lenguaje constituya un aspecto significativo en el objeto de la actividad subvencionada.
- Personas beneficiarias del uso privativo y del uso especial común del dominio público.

Las áreas y subáreas municipales serán las responsables del conocimiento y cumplimiento de estas normas y criterios relativos al uso de las lenguas oficiales en su ámbito.

Derechos lingüísticos de la ciudadanía y obligaciones de la Administración

Todos los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad Autónoma del País Vasco tienen derecho a conocer y usar el euskera y el castellano, y los poderes públicos deben garantizar el ejercicio de ese derecho. De este principio básico se deduce que los derechos

eta ez botere publikoenak, eta azken hauei dagokiela eskubide horiek errespetatzea eta betetzen direla bermatzea. Horrela, Beasaingo Udalaren betebeharra da eskubide horren erabilera bermatzea.

Hizkuntza kudeaketaren zeharkakotasuna

Edozein erakunderen funtzionamenduan hizkuntzen kudeaketa zeharka landu beharreko gaia izanik, Beasaingo Udalaren eginkizunen garapenerako kudeaketa eta kalitate tresna guztietan hizkuntza ofizialen kudeaketa zehar lerro gisa txertatzeko neurriak hartuko dira.

Horrekin batera, zuzendaritzetan garatzen diren proiektu, egitasmo eta ekintzetan, euskararen normalizazioan eragin positiboa izan dezaten neurriak hartzeko lanketa egingo da. Arreta berezia jarriko da haur eta gazteei zuzendutako jardueretan, izan ere, adin tarte horietakoek dute euskararen ezagutza handiena eta behar-beharrezkoak dituzte, eskolaren osagarri, eskolaz kanpoko erabilera eremuak eta jarduerak, euskara hobetu eta natural erabil dezaten.

Erabilera normalizatua eta orokorra

179/2019 Dekretuaren 5. artikulua dioenez, euskara, Euskal Herriko berezko hizkuntza, hizkuntza ofiziala da gaztelaniarekin batera, eta alde horretatik, herri administrazioen jardueretan erabilera normal eta orokorreko zerbitzu hizkuntza eta lan hizkuntza izango da.

Hizkuntza ofizial batean egindako jarduketan baliotasun juridikoa

Beasaingo Udalak hizkuntza ofizial batean edo bestean garatzen dituen egintza juridikoen eta jardueren balio juridiko osoa izango dute. Nolanahi ere, une oro ziurtatu beharko zaie herritarrei administrazioarekin harremanetan jartzean hizkuntza aukeratzeko eskubidea dutela.

Kalitatezko komunikazioa

lingüísticos son de la ciudadanía y no de los poderes públicos, a los que corresponde respetar y garantizar su cumplimiento. Así, es obligación del Ayuntamiento de Beasain garantizar el ejercicio de este derecho.

Transversalidad de la gestión lingüística

Puesto que la gestión de las lenguas es un tema para tratar de forma transversal en el funcionamiento de cualquier institución, se adoptarán medidas para integrar la gestión de las lenguas oficiales como una línea transversal en todas las herramientas de calidad y desarrollo de las funciones del Ayuntamiento de Beasain.

Asimismo, se trabajará para adoptar medidas que incidan de manera positiva en la normalización del euskera en los proyectos, planes y acciones que se desarrollen en las direcciones. Se prestará especial atención a las actividades dirigidas a la población infantil y juvenil, ya que las de estas franjas de edad son las que mayor conocimiento de euskera tienen y las que más necesitan, de forma complementaria al colegio, espacios y actividades de uso extraescolar para su mejora y uso natural.

Uso normalizado y general

El artículo 5 del Decreto 179/2019 establece que el euskera, lengua propia del País Vasco, es lengua oficial junto con el castellano y, en este sentido, será lengua de servicio y lengua de trabajo de uso normal y general en las actividades de las administraciones públicas.

Validez jurídica de las actuaciones llevadas a cabo en una lengua oficial

Los actos jurídicos y actividades que el Ayuntamiento de Beasain desarrolle en una u otra lengua oficial tendrán plena validez jurídica. En todo caso, se deberá asegurar en todo momento a la ciudadanía su derecho a elegir la lengua al relacionarse con la Administración.

Comunicación de calidad

El Ayuntamiento de Beasain promoverá una comunicación de calidad, en un estilo correcto, adecuado y comprensible, sabiendo

Beasaingo Udalak kalitatezko komunikazioa sustatuko du, estilo zuzen, egoki eta ulergarrian, herritarrek bere mezuak ahalegin handirik gabe ulertzeko eskubidea dutela jakinda. Horretarako, erraz irakurtzeko irizpideei jarraituko dien idazketa estiloa erabiliko du, hizkuntza ofizial bakoitzaren berezitasunak zainduz.

Komunikazio telematikoa

Komunikazio digitala ez da komunikazio analogikoa dagoen-dagoenean formatu elektronikora eramatea: hori baino askoz gehiago da. Komunikazio digitalak hizkuntza propioa du, bere baliabide estilistikoak, eta horiek guztiak aintzat hartu behar dira komunikazio egokia lortzeko.

Diskriminaziorik gabeko hizkuntza

Beasaingo Udalak erabiltzen duen hizkerak ezin izango du inolako diskriminaziorik eragin, genero, arraza edo bestelako arrazoiak direla-eta.

KUDEAKETA

2.1 Euskararen kudeaketa orokorra

Hizkuntza ofizialen kudeaketa erakundeko kudeaketa-sistema orokorraren barruan txertatutako da. Hau da, hizkuntza ofizialen erabilera kudeatzea Beasaingo Udalak hartutako erabaki estrategikoa da, eta bere erronken artean dago euskararen erabilera sustatzea hizkuntza bien arteko erabilera-berdintasuna lortze aldera.

Era berean, erabilera planaren inplementazioaren jarraipena eta ebaluazioa egingo ditu, bere politika publikoak ebaluatzeke erabiltzen dituen tresna eta prozedura arruntak erabilita.

Horrez gain, ebaluazio sistema hori, kanpoko edo barruko beste zenbait ebaluazio-sistemekin osatuko da.

Hizkuntza ofizialak kudeatzeko antolakuntza-egiturak

Hizkuntza irizpide hauek eta, oro har, 7. plangintza aldiak jasotzen duena garatzeko

que la ciudadanía tiene derecho a entender sus mensajes sin demasiado esfuerzo. Para ello, utilizará un estilo de escritura que siga criterios de fácil lectura, cuidando las peculiaridades de cada lengua oficial.

Comunicación telemática

La comunicación digital no es llevar la comunicación analógica al formato electrónico tal cual está; es mucho más que eso. La comunicación digital tiene un lenguaje propio, sus propios recursos estilísticos que hay que tener en cuenta para conseguir una comunicación adecuada.

Lenguaje no discriminatorio

El lenguaje utilizado por el Ayuntamiento de Beasain no podrá suponer discriminación alguna por razón de género, raza u otros motivos.

1. GESTIÓN

2.1 Gestión general del euskera

La gestión de las lenguas oficiales se integrará en el sistema general de gestión de la organización. Es decir, la gestión del uso de las lenguas oficiales es una decisión estratégica adoptada por el Ayuntamiento de Beasain, entre cuyos retos está el de fomentar el uso del euskera en aras a la igualdad de uso entre ambas lenguas.

Asimismo, llevará a cabo el seguimiento y evaluación de la implementación del plan de uso, y para ello se usarán los instrumentos y procedimientos ordinarios de evaluación de sus políticas públicas.

Además, este sistema de evaluación se complementará con otros sistemas de evaluación externos o internos.

Estructuras organizativas para la gestión de las lenguas oficiales

La estructura organizativa para desarrollar e implementar estos criterios lingüísticos y, en general, lo que recoge el VII período de planificación será la siguiente:

a) Comisión de uso

eta inplementatzeko antolakuntza egitura ondokoa izango da:

a) Erabilera Batzordea

Egitura iraunkor honen ardura izango da arlo bakoitzean euskararen erabilaren kudeaketa lan esparru guztietan modu sistematikoan txertatzeko bidea bilatzea. Sail bakoitzeko ordezkari tekniko eta politikoei parte-hartuko dute bertan, eta urtean bitan bilduko da.

Hauek izango dira funtzio nagusiak:

- Plan Estrategikoak jasotzen dituen helburuen betetze-mailaren jarraipena egin.
- Kudeaketa Planaren jasotako ekintzak gauzatzen lagundu, berriak proposatu eta koordinatu.
- Saitetako langileei Planaren eta hizkuntza-irizpideen nondik norakoak komunikatu; transmisio lana egin.

b) Talde Eragilea

Beasaingo Udaleko kultura eta euskara teknikariak eta euskararen arduradun-politikoak osatzen dute. Honako hauek dira funtzioak:

Kudeaketa Planaren garapena bermatu eta segimendua egin.

Kudeaketa Planari lotutako eginkizunak koordinatu, ardurak banatu eta ekintzak gauzatu.

Jarraipen sistematikoa egiteko informazio-sare egonkorra

Erabilera planaren jarraipen sistematikoa modurik eraginkorrenean egite aldera, erakunde bakoitzak erabaki beharko du zein den prozedurarik egokiena, berezko egoera eta ezaugarriak kontuan hartuta, erabilera planaren zehaztutako adierazleei buruzko informazioa biltzeko. Ahal delarik ere, praktikarik egokiena eta eraginkorrena da norberak erakundean betetzen duen funtzioaren arabera banatzea adierazleei buruzko informazioa jasotzeko ardura; alegia,

Esta estructura permanente será la responsable de buscar el camino para que la gestión del uso del euskera en cada área se integre de forma sistemática en todos los ámbitos de trabajo. En él participarán representantes técnicos y políticos de cada departamento y se reunirá dos veces al año.

Las funciones principales serán:

- Seguimiento del grado de cumplimiento de los objetivos recogidos en el Plan Estratégico.
- Colaborar, proponer y coordinar la ejecución de las acciones contempladas en el Plan de Gestión.
- Comunicar al personal de los Departamentos el contenido del Plan y los criterios lingüísticos; hacer una labor de transmisión.

b) Grupo Motor

Está formado por el técnico de cultura y euskera del Ayuntamiento de Beasain y el responsable político de euskera. Las funciones son:

- Garantizar el desarrollo y seguimiento del Plan de Gestión.
- Coordinar las funciones, corresponsabilizar y ejecutar las acciones relacionadas con el Plan de Gestión.

Red estable de información de seguimiento sistemático

Con el fin de llevar a cabo un seguimiento sistemático del plan de uso de la forma más eficaz, cada institución deberá decidir cuál es el procedimiento más adecuado, teniendo en cuenta la situación y características propias, para recabar información sobre los indicadores definidos en el plan de uso. En la medida de lo posible, la práctica más adecuada y eficaz es distribuir la responsabilidad de recibir información sobre los indicadores en función de su papel en la institución, es decir, crear una red estable y eficiente de recogedores de indicadores.

Otros recursos

adierazleen biltzaile-sare egonkor eta eraginkorra sortzea.

Bestelako Baliabideak

Beasaingo Udalak beharrezkoak diren baliabide tekniko eta ekonomikoak ahalbidetuko ditu, Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpide hauetan ezarritakoak sail eta erakunde autonomiadun guztietan betetzen direla ziurtatzeko.

2.2 Lidergoa

Liderren jarrera eta egitekoa

Beasaingo Udaleko arduradun politiko eta teknikoek gidaritza eman behar dute euren sailtako hizkuntza-politikan.

Zuzendaritza Taldeak hizkuntzen kudeaketa sustatuko du (normalizazio teknikariekin batera), eta zerbitzuburuaren ardura izango da kudeaketa hori gauzatzea eta lankideen artean zabaltzea.

Erakundeko arduradun politikoek -nahiz haiek izendatutako pertsonak- eta arduradun teknikoek era proaktiboan hartuko dute parte erabilera planaren diseinu, garapen eta jarraipenean. Horretarako, funtsezkoa da hauei erreparatzea:

- Erakundearen ordezkari gisa euskararekiko jarrera aitzindaria erakutsiko dute.
- Lidergoa agertuko dute hizkuntzen kudeaketari buruz hartutako erabakietan.
- Euskararekiko erakundearen xedea eta ikuskera (bisioa /estrategia...) zein diren jakin eta onartuko dute.
- Estrategia gauzatzen eta helburuak lortzen inplikaturiko dira, eta horretarako foroetan, bileretan... aktiboki hartuko dute parte.
- Euren kargupeko pertsonak euskararen normalizazioan inplikaturiko dituzte eta sustapen-lana egingo dute.
- Erabilera planean zehaztutako helburuak lortzeko behar besteko tresnak eta baliabideak jarriko dituzte.

El Ayuntamiento de Beasain facilitará los medios técnicos y económicos necesarios para asegurar el cumplimiento de lo establecido en estos Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales en todos los Departamentos y Organismos Autónomos.

2.2. Liderazgo

Actitud y papel de los líderes

Los responsables políticos y técnicos del Ayuntamiento de Beasain deben liderar la política lingüística de sus departamentos.

El Equipo Directivo promoverá la gestión de las lenguas (junto con los técnicos de normalización), y es responsabilidad de los jefes de servicio llevar a cabo dicha gestión y difundirla entre los colaboradores.

Los responsables políticos de la organización, así como las personas que designen, y los responsables técnicos participarán de forma proactiva en el diseño, desarrollo y seguimiento del plan de uso. Para ello es fundamental:

- Mostrar una actitud pionera hacia el euskera, en representación de la institución.
- Reflejar el liderazgo en las decisiones adoptadas sobre gestión lingüística.
- Conocer y aceptar la misión y visión (visión/estrategia...) de la organización respecto al euskera.
- Implicarse en la ejecución de la estrategia y en la consecución de los objetivos, participando activamente en foros, reuniones...
- Implicar y promover a las personas a su cargo en la normalización del euskera.
- Dotar de los instrumentos y medios suficientes para alcanzar los objetivos definidos en el plan de uso.
- Llevar a cabo un seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos de la institución.
- En caso de incumplimiento de lo especificado en el plan de uso, se tomarán medidas correctoras.

- Erakundearen hizkuntza-irizpideen betetze-mailaren jarraipena egingo dute.
- Erabilera planean zehaztutakoa bete ezean, neurri zuzentzaileak martxan jarriko dituzte.

2.3 Langileak

Beasaingo Udalak langileei informazioa emango die onartutako erabilera planari eta hizkuntza irizpideei buruz, langileek une oro argi izan dezaten zein den erakundearen bisio eta estrategia hizkuntzen kudeaketaren alorrean; eta zein hizkuntzatan egin behar duten beren lan jarduna. Era berean, langileek planaren garapenean parte hartzeko bideak landuko dira.

Langile berrien kasuan, helburua da udalera datozen pertsona hauek euskaraz lanean hastea modu naturalean. Horretarako, garrantzitsua da hasieratik langile hauekiko harremana euskaraz izatea sail guztietan. Horretarako, Erakundean lanean hasi bezain laster hizkuntza politikan hartutako erabakien berri emango zaie.

Langileak hautatzeko prozesuan, elkarrizketak eta gaitasun-probak euskaraz egingo dira. Norbaitek hala eskatuko balu gaztelaniaz ere egin daitezke.

Langile etorri berrientzako harreraren ahozko azalpenak euskaraz emango dira.

2.4 Hizkuntza-gaitasuna

Beasaingo Udalak berrikusiko ditu hizkuntza-eskakizunak eta derrigortasun-datak plangintzaldi bakoitzaren hasieran. Hauek dira berrikusketaren helburu nagusiak:

- Hizkuntza-eskakizunak modu egokian esleitu direla ziurtatzea.
- Derrigortasun-datak normalizazioa arautzen duen Dekretuan jasotako 10 lehentasunen arabera jarrita daudela bermatzea (jendaurreko lanpostuak, harreman-sarea...).
- Euskararen normalizazioan izandako lorpenak egonkortzea eta arduradun

2.3.Plantilla

El Ayuntamiento de Beasain informará al personal sobre el plan de uso aprobado y los criterios lingüísticos para que el personal tenga claro en todo momento cuál es la visión y estrategia de la institución en materia de gestión lingüística y en qué lengua deben desarrollar su trabajo. Asimismo, se elaborarán cauces de participación del personal en el desarrollo del plan.

En el caso de los nuevos trabajadores, el objetivo es que estas personas que vienen al ayuntamiento empiecen a trabajar en euskera de forma natural. Para ello, es importante que desde el principio la relación con este personal sea en euskera en todos los departamentos. Por tanto, se les informará de los acuerdos adoptados en política lingüística en cuanto se incorporen a la institución.

En el proceso de selección de personal, las entrevistas y pruebas de aptitud se harán en euskera. Si alguien lo solicitara también se pueden hacer en castellano.

Al recibir al personal recién incorporado, las explicaciones orales serán en euskera.

2.4.Capacidad lingüística

El Ayuntamiento de Beasain revisará los perfiles lingüísticos y las fechas de preceptividad al inicio de cada periodo de planificación. Los principales objetivos de la revisión son:

- Asegurar la adecuada asignación de perfiles lingüísticos.
- Garantizar que las fechas de preceptividad estén fijadas de acuerdo con las 10 prioridades recogidas en el Decreto regulador de la normalización (puestos de trabajo públicos, red relacional...).
- Estabilizar los logros alcanzados en la normalización del euskera y sacar el máximo provecho del esfuerzo, tanto de los responsables como de los trabajadores.

nahiz langileek egindako ahaleginari ahalik eta etekinik handiena ateratzea.

Beasaingo Udaleko lanpostuen zerrendan hizkuntza eskakizunak eta derrigortasun datak aldatzeko edo berriak ezartzeko, 19/2024 Dekretuak (edo unean-unean indarrean dagoen araudian) xedatutakoa eta *Euskararen Plan Estrategikoan* ezarritakoa hartuko dira kontuan.

Sail batek berregituraketari ekiten dionean (lanpostu berriak sortu, lanpostuak sail batetik bestera aldatu, funtzio aldaketak lanpostuetan, e.a.), berregituraketaren ondorioz lanpostuen hizkuntza eskakizunetan edota derrigortasun datetan eraginik sortzen ote den aztertu beharko da. Nolanahi ere, euskara zerbitzu-hizkuntza eta lan-hizkuntza izateko, eta herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, sortzen diren lanpostu berriei igarotako derrigortasun data ezarriko zaie.

Erakundeko arduradun politiko zein teknikoek eta langileek, haien euskara gaitasunaren arabera, euskaraz lan egingo dute eta euskara, lan-hizkuntza gisa bezala sustatuko dute haien sailetan. Horretarako, erakundeek langileen esku jarriko dituzte euskaraz lan egin ahal izateko beharrezko tresna eta baliabideak.

2.5 Euskararen Erabilera Sustatzeko Estrategia

Beasaingo Udalak euskararen erabilera sustatzeko duen estrategia komunikatuko die herritarrei eta gainerako interes taldeei (beste administrazio publikoak, hornitzaileak, elkarteak, enpresa pribatuak, etab.).

Horrez gain, erakundeak euskararen erabilera normalizatu eta biziberritzeko beste esperientzia batzuk ezagutzeko eta partekatzeko ekimenetan parte hartuko du, bere praktika onak ezagutaraziz eta besteen praktiketatik ikasiz.

2.6 Hizkuntza-klausulak

En la relación de puestos de trabajo del Ayuntamiento de Beasain se atenderá a lo dispuesto en el Decreto 19/2024 (o en la normativa vigente en cada momento) y en el Plan Estratégico de Euskera para la modificación de perfiles lingüísticos y fechas de preceptividad.

Cuando un Departamento inicie una reestructuración (creación de nuevos puestos de trabajo, cambios de puestos de trabajo de un Departamento a otro, cambios de funciones en los puestos de trabajo, etc.), se deberá analizar si la reestructuración produce efectos en los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo o en las fechas de preceptividad. En todo caso, para que el euskera sea lengua de servicio y lengua de trabajo, y para garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía, se les aplicará la fecha de preceptividad de paso a los nuevos puestos de trabajo que se creen.

Los responsables políticos y técnicos y el personal de la organización, en función de su competencia lingüística, trabajarán en euskera y promoverán el euskera como lengua de trabajo en sus departamentos. Para ello, las instituciones pondrán a disposición de su plantilla las herramientas y recursos necesarios para poder trabajar en euskera.

2.5.Estrategia para fomentar el uso del euskera

El Ayuntamiento de Beasain comunicará a la ciudadanía y al resto de grupos de interés (otras administraciones públicas, proveedores, asociaciones, empresas privadas, etc.) su estrategia para fomentar el uso del euskera.

Además, la organización participará en iniciativas para conocer y compartir otras experiencias para normalizar y revitalizar el uso del euskera, dando a conocer sus buenas prácticas y aprendiendo de las de los demás.

2.6.Cláusulas lingüísticas

Los criterios o cláusulas lingüísticas correspondientes a cada uno de ellos se incorporarán a las bases y resoluciones de todas las subvenciones, contratos, convenios, cesiones y autorizaciones gestionadas por el

Beasaingo Udalak kudeatzen dituen dirulaguntza, kontratu, hitzarmen, lagapen eta baimen guztietako oinarri eta ebazpenetan txertatuko dira horietako bakoitzari dagozkion hizkuntza irizpide edo klausulak, eta hala adieraziko zaie interesatuei.

Horiek esleitzeko ardura dutenek bidezkoak diren neurriak hartuko dituzte onuradunek atal honetan xedatutakoa betetzen dutela egiaztatzeko eta hizkuntza ofizialen erabileraren zuzentasuna zaintzeko. Hizkuntza irizpide hauek betetzea ezinbesteko baldintza izango da.

Administrazio kontratazioa

Kontratazio publikoetan hizkuntza-klausulak txertatzea ez da aukerakoa, nahitaezko baldintza da, eta kontratu guztietan txertatu behar dira.

1.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, Euskadiko Toki-entitateek eta sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezko diren klausulak sartuko dira, batetik, herritarrei bermatzeko toki-erakundeei exijitzen zaizkien hizkuntza-baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak edo zerbitzuak eta, bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeko.

2.- Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek hizkuntza bien ofizialtasunaren araubidea betearaziko dute kontratu publikoetan. Beraz, kasuan-kasuan kontratuaren helburua zein den, halako hizkuntza-betekizunak ezarriko dituzte administrazio-baldintza partikularren agirietan.

3. -Hizkuntza bien ofizialtasunari lotutako eskakizunak kontratu bakoitzaren betearazpen-baldintzei lotuta egongo dira. Gainera hauxe bermatu beharko dute:

a) Herritarrak artatuak izan daitezela berek hautatzen duten hizkuntza ofizialean.

b) Zerbitzua eman dadila, hizkuntza-baldintzei dagokienez, zerbitzuaren administrazio titularrari exijitu ahal zaizkion baldintza beretan.

Ayuntamiento de Beasain, y así se indicará a las partes interesadas.

Los responsables de su adjudicación adoptarán las medidas oportunas para verificar el cumplimiento por parte de los beneficiarios de lo dispuesto en este apartado y velar por la corrección a la hora de usar las lenguas oficiales. El cumplimiento de estos criterios lingüísticos será requisito indispensable.

Contratación administrativa

La inclusión de cláusulas lingüísticas en las contrataciones públicas no es opcional, es un requisito obligatorio y debe incluirse en todos los contratos.

1.- De conformidad con lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi, en los contratos que celebren las entidades locales y demás entidades integrantes del sector público de Euskadi se incluirán las cláusulas necesarias en cada caso para garantizar a la ciudadanía el acceso a las actividades o servicios contractuales en las mismas condiciones lingüísticas exigidas a las entidades locales y el cumplimiento de la regulación de la oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

2.- Las entidades locales y demás entidades que integran el sector público local de Euskadi ejecutarán el régimen de oficialidad de ambas lenguas en los contratos públicos. Por tanto, los pliegos de cláusulas administrativas particulares establecerán los requisitos lingüísticos que, en cada caso, correspondan al objeto del contrato.

3. -Los requisitos relativos a la oficialidad de ambas lenguas estarán sujetos a las condiciones de ejecución de cada contrato. Además, deberán garantizar:

a) Que la ciudadanía sea atendida en la lengua oficial que elijan.

b) Que el servicio se preste en las mismas condiciones lingüísticas que sean exigibles a la Administración titular del servicio.

4.- En particular, en los contratos que impliquen una relación directa con la ciudadanía, se garantizará:

a) A la hora de prestar un servicio, la empresa adjudicataria deberá cumplir la normativa

4.- Zehazki, herritarrekin harreman zuzena eskatzen duten kontratuetan, haxe bermatuko da:

a) Enpresa esleipendunak Udalaren hizkuntza araudia bete beharko du zerbitzua ematerakoan, hizkuntza jardunari dagokionez. Zehazki, hizkuntza ofizial bietan jarduteko gaitasuna duten langileak jarri beharko ditu lanpostuetan. Alderdi hori kontratuko administrazio-baldintza partikularren agirietan egongo da jasota.

b) Enpresak langile horiek dauzkala egiaztatu beharko du. Horretarako, eskaintza onuragarriena aurkeztu duen lizitatuileari eskatuko zaio identifikatu ditzala kontratua aurrera eramateko beharrezkoak diren lanpostuetan jardungo duten langileak. Langileok zer hizkuntza-maila daukaten aipatu beharko du, eta, hala badagokio, maila hori egiaztatzen duten agiriak aurkeztu.

5.- Hizkuntza baldintzen betetze-mailaren jarraipena egitea kontratuaren arduradunari dagokio. Hizkuntza baldintzak urratzen badira, kontratuak ez betetzeagatik araudiak dioena aplikatuko da.

6.- Hirugarrenei eskatzen zaizkien azterlanak, proiektuak eta antzeko lanak euskaraz, behintzat, idatzita egotea eskatuko da. Eskakizun hori jasota egon beharko da onartzen diren administrazio-kontratuen baldintza-agirietan.

7.- Hitzarmenak. Udalak pertsona fisiko eta juridikoekin sinatzen dituen hitzarmenak euskaraz, gutxienez, idatziko dira. Eta hitzarmenaren edukia nolakoa den, euskara sustatzeko eta herritarren eskubideak babesteko hizkuntza-klausulak sartu ahal izango dira.

Berriazko klausulak kontratu motaren arabera:
Obra kontratuetan

Esleipena jaso duen kontratistak eta azpikontratistak izan daitezkeen horiek obretan erakusgai dauden errotulazio elementu guztietan euskara behintzat erabili beharko dute. Herritarren eskura jarriko diren agiri eta inprimaki guztiek ere, halakorik baldin badago, euskaraz behintzat egon beharko dute.

Hornidura kontratuetan

Hornidura kontratuetan, Udalaren irudiari eragiten dioten neurrian, euskaraz behintzat egon beharko dute kasu hauetan:

lingüística del Ayuntamiento en cuanto a su funcionamiento. En particular, deberá incorporar a sus puestos de trabajo personal con capacidad para trabajar en las dos lenguas oficiales. Este extremo estará recogido en los pliegos de cláusulas administrativas particulares del contrato.

b) La empresa deberá acreditar la existencia de dichos trabajadores. A tal efecto, se requerirá al licitador que haya presentado la oferta más ventajosa que identifique al personal que vaya a desempeñar los puestos de trabajo necesarios para llevar a cabo el contrato. Deberá hacer referencia al nivel lingüístico que poseen y aportar, en su caso, la documentación acreditativa del mismo.

5.- El seguimiento del cumplimiento de las condiciones lingüísticas corresponderá al responsable del contrato. En caso de incumplimiento de los requisitos lingüísticos, se aplicará lo establecido en la normativa por incumplimiento de contratos.

6.- Los estudios, proyectos y trabajos similares que se soliciten a terceros deberán estar redactados, al menos, en euskera. Este requisito deberá constar en los pliegos de condiciones de los contratos administrativos que se aprueben.

7.- Convenios. Los convenios que suscriba el Ayuntamiento con personas físicas y jurídicas se redactarán, al menos, en euskera. Y dependiendo del contenido del convenio, se podrán incluir cláusulas lingüísticas para la promoción del euskera y la protección de los derechos de la ciudadanía.

Cláusulas específicas por tipo de contrato:

En los contratos de obras

El contratista adjudicatario y los posibles subcontratistas deberán utilizar el euskera al menos en todos los elementos de rotulación expuestos en las obras.

Todos los documentos e impresos que se pongan a disposición de la ciudadanía deberán estar, en su caso, al menos en euskera.

En los contratos de suministro

En los contratos de suministro, en la medida en que afecten a la imagen del Ayuntamiento, deberán estar al menos en euskera en los siguientes casos:

- Si afectan al paisaje lingüístico (rotulación, indicaciones de dirección...)

- Hizkuntza paisaiari eragiten badiote (errotulazioa, norabide-azalpenak...)
- Testu idatzia edo ahozkoa baldin badaramate (inprimakiak, igogailuetarako ahotsa).

Bestetik, produktuen hartzailea herritarrak edo Udaleko langile guztiak edo ia guztiak badira, honako irizpide hauei jarraitu behar zaie:

- Udalak eskatuta diseinatzen diren produktuak edo merkatutik erosten direnak, softwarea edo interfazea den kasuetan, ahozkoa zein ikusizkoa, euskaraz gutxienez erabiltzeko moduan jarri behar dira.
- Catering edo antzekoez hornitzailekoan, zerbitzarien bi herenek izango dute ahozkoan euskarazko B2 gaitasun maila.

Zerbitzu kontratua edo kontratu pribatua Kontratuaren xedearen azken emaitza egiteko, herritarrekin harreman zuzena dakarten jarduerak burutu behar badira, ezinbestez herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan artatu behar dute eta harreman horretako euskarri edo jardueretan (inkestak, galdetegiak, eztabaida taldea, eta abar) euskararen erabilera bermatu behar dute.

a) Kontratuaren arduradunaren betebeharrak

Hizkuntza klausulak txertatzea, beti eta kontratu mota edozein dela ere. Kontratuaren xedearen arabera, bi hizkuntza ofizialen edo, behar izanez gero, hizkuntza gehiagoren erabilerari buruzko baldintzak txertatuko dira.

Bi hizkuntza ofizialetan argitaratzea kontratua arautzeko sortzen den dokumentazioa; besteak beste, lizitazio iragarkiak, administrazio klausula berezien agiriak, baldintza teknikoak agiriak eta kontratuko gainerako dokumentuak.

Neurriak hartzea kontratuetan txertatutako hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzeko eta hizkuntza ofizialen erabileraren zuzentasuna zaintzeko.

b) Kontratututako enpresaren betebeharrak

Baldintza pleguetan zehaztutako hizkuntza baldintzak betetzea.

- Si llevan texto escrito u oral (impresos, voz para ascensores).

Por otro lado, si el destinatario de los productos son los ciudadanos o la totalidad o casi totalidad del personal del Ayuntamiento, se deben seguir los siguientes criterios:

- Los productos que se diseñen a petición del Ayuntamiento o que se adquieran del mercado, en los casos de software o interfaz, tanto oral como visual, deberán poder utilizarse al menos en euskera.
- Al proveerse de catering o similares, dos tercios de los camareros tendrán el nivel de competencia B2 en euskera oral.

Contrato de servicios o privado

Cuando para el resultado final del objeto del contrato sea necesario hacer actividades que impliquen una relación directa con la ciudadanía, esta deberá ser atendida necesariamente en la lengua que hayan elegido y garantizar el uso del euskera en los soportes o actividades de dicha relación (encuestas, cuestionarios, grupo de discusión, etc.).

a) Obligaciones del responsable del contrato

Incluir cláusulas lingüísticas, siempre y con independencia del tipo de contrato. En función del objeto del contrato, se incluirán las condiciones relativas al uso de las dos lenguas oficiales o, en su caso, de más lenguas.

Publicar en las dos lenguas oficiales la documentación que se cree para regular el contrato, incluyendo los anuncios de licitación, los pliegos de cláusulas administrativas particulares, los pliegos de prescripciones técnicas y demás documentos del contrato.

Adoptar medidas para verificar el cumplimiento de las condiciones lingüísticas incorporadas a los contratos y velar por la corrección en el uso de las lenguas oficiales.

b) Obligaciones de la empresa contratada

Cumplir los requisitos lingüísticos especificados en los pliegos de condiciones.

Garantizar la corrección y adecuación de los textos en euskera que se usan en la ejecución del contrato. En el caso de que se aprecie que

Kontratua gauzatzera erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izan daitezzen bermatzea. Hizkuntzaren kalitatearen aldetik, gutxienezko baldintzak ez dituztela betetzen ikusiz gero, zuzentzea eskatu ahal izango zaio, inolako gainkosturik eragin gabe.

Dirulaguntzak eta hitzarmenak

Udalak, dirulaguntzak emateko baldintzen artean jasoko du euskararen tratamenduari buruzkoa.

Kultur, kirol eta aisialdi elkarteei dirulaguntzak ematerakoan hizkuntzaren irizpidea ere kontuan hartuko da. Ondorioz, Beasaingo Udalarengandik dirulaguntzaren bat jasotzen duten elkarte eta entitateek, pertsona fisikoek nahiz entitate juridikoek betebeharrak horiek izango dituzte.

Dirulaguntza kudeatzeko eskumena duten organoek bidezkoak diren neurriak hartuko dituzte onuradunek artikulua honetan xedatutakoa betetzen dutela egiaztatzeko. Udalak kontuan izango du eskatzaileak bai eskaera egiteko garaian bai bere jardunean hizkuntzaren zein erabilera egiten duen eta, zehazkiago ondorengo eskatuko da:

- Dirulaguntza aurreko eta ondorengo tramitazioan: idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz izateko saiakera egitea (kontuan izanda herritarrek administrazioan eskaerak gaztelaniaz egiteko eskubidea dutela).
- Dirulaguntzaren xede den ekintzetan argitaratzen diren esku-orriak, kartelak, iragarkiak, oharak eta gainerakoak, ahozkoak zein idatzizkoak gutxienez euskaraz egotea eta, ele bitan daudenean euskarari lehentasuna ematea.

Dirulaguntza eskuratu ahal izateko, 18 urtetik beherako haur eta gazteei bereziki zuzendutako ekintzek euskaraz izan beharko dute.

Ezarritako hizkuntza-irizpideak (elebitasuna bermatzea) bete ezean, ez da dirulaguntzarik emango.

Udal-baimenak

- Hirigintza-baimenak. Udalak herritar arruntei edo jardunbide honetako enpresei hirigintzako baimen bat eman behar dienean,

no cumplen los requisitos mínimos en cuanto a calidad del idioma, se le podrá exigir su corrección sin que suponga sobre coste alguno.

Subvenciones y convenios

El Ayuntamiento incluirá entre las condiciones para la concesión de subvenciones la relativa al tratamiento del euskera.

En la concesión de subvenciones a asociaciones culturales, deportivas y de tiempo libre se tendrá en cuenta también el criterio lingüístico. Por tanto, las asociaciones y entidades, personas físicas o entidades jurídicas que reciban una subvención del Ayuntamiento de Beasain tendrán estas obligaciones.

Los órganos competentes para la gestión de la subvención adoptarán las medidas oportunas para verificar el cumplimiento por parte de los beneficiarios de lo dispuesto en este artículo. El Ayuntamiento tendrá en cuenta el uso que la persona solicitante hace del idioma tanto en el momento de la solicitud como en el ejercicio de su actividad y, en concreto, se exigirá lo siguiente:

- En la tramitación previa y posterior de la subvención: intentar mantener las relaciones orales y escritas en euskera (teniendo en cuenta el derecho de la ciudadanía a solicitar los impresos en castellano ante la administración).
- Que los folletos, carteles, anuncios, notas y demás, tanto orales como escritos, que se publiquen en las actividades objeto de subvención estén al menos en euskera y que se priorice el euskera cuando sean bilingües.
- Para poder acceder a la subvención, las acciones dirigidas específicamente a niños, niñas y jóvenes menores de 18 años deberán ser en euskera.
- El incumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos (garantizar el bilingüismo) supondrá no recibir la subvención.

Permisos municipales

- Autorizaciones urbanísticas. Cuando el Ayuntamiento deba otorgar una autorización urbanística a la ciudadanía ordinaria o a las empresas de esta práctica, lo hará con la condición de que, al menos, utilicen el euskera como

ondorengo baldintzapean emango die: ageriko hizkuntza erabilera behintzat -iragarpen, errotulu, ohar, seinale eta abarretan- euskara erabil dezatela.

- Merkataritza-establezimenduak irekitzeko baimena emateko espedientean, errotulazioa eta tiketa euskaraz jar ditzala gomendatuko dio Udalak eskatzaileari.

- Merkatalgo-establezimenduetako errotuluak nahiz irudi korporatiboa osatzen duten elementuak euskaraz izateko dirulaguntzak ematen ditu Udalak eta, irekitze-baimenarekin batera horren berri emango zaie merkatalgo-establezimendu berrietako arduradunei.

- Herrian ekitaldiren bat antolatzeko lizentzia eske datorrenari, Udalaren jabegoko instalazioak erabiltzeko baimena behar den kasuetan, euskara erabiliko dela ziurtatzea exijituko dio Udalak, jendaurreko ekitaldietan batik bat.

- Jaietan barrakak edo postuak jarri ahal izateko derrigorrezkoa izango da prezioak, errotuluak eta oharak euskaraz ere egotea. Gainera, girotzeko erabiliko den musika euskarazkoa izango da, gaueko hamabiak arte eskainitako musikaren %75 eta hamabietatik aurrera eskainitakoaren %50. Udal baimenarekin batera horren berri emango zaie eta Udalak hizkuntza aholkularitza eta laguntza teknikoak eskainiko die hala eskatzen dutenei.

- Baldintzak zehazterakoan Hizkuntza Politika azpisailaren aholkua eta laguntza izango dute dagokien sailek eta antolatzaileek.

Jarraipena egingo da hizkuntza baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko. Baldin eta pertsona edo erakunderen batek baimena jaso eta Udalaren hizkuntza-baldintzei jaramonik egiten ez badie, Udalak, bere esku dituen kasuan neurriak hartuko ditu (baimen-ukapena,

lengua visible (en predicciones, rótulos, notas, señales, etcétera).

- En el expediente de autorización de apertura de establecimientos comerciales, el Ayuntamiento recomendará a la persona solicitante la colocación de la rotulación y el ticket en euskera.
- El Ayuntamiento concede subvenciones para que los rótulos de los establecimientos comerciales, así como los elementos que conforman la imagen corporativa, se mantengan en euskera, lo que se comunicará con la autorización de apertura a los responsables de los nuevos establecimientos comerciales.
- El Ayuntamiento exigirá a quien solicite la licencia para la organización de un evento en la localidad, en los casos en que sea necesaria la autorización para el uso de las instalaciones propiedad del Ayuntamiento, la certificación del uso del euskera, especialmente en los actos públicos.
- Para poder instalar barracas o puestos en fiestas será obligatorio que los precios, rótulos y notas estén también en euskera. Además, la música que se utilizará para ambientar los espacios será en euskera, el 75 % de la música ofrecida hasta las doce de la noche y el 50 % de la ofrecida a partir de las doce. Junto con la autorización municipal se les informará de ello y el Ayuntamiento ofrecerá asesoramiento lingüístico y asistencia técnica a quienes así lo soliciten.
- A la hora de determinar las condiciones, los departamentos y organizaciones correspondientes contarán con el asesoramiento y apoyo de la subsección de Política Lingüística.

Se llevará a cabo un seguimiento para comprobar que cumplen los requisitos lingüísticos. En el caso de que una persona o entidad reciba la autorización y no atienda a las condiciones lingüísticas del Ayuntamiento, este, en el caso que tenga a su disposición, adoptará medidas (denegación de autorización, deducción en la fianza depositada de multa...) contra quienes hayan incumplido la normativa lingüística.

jarritako fidantzan kenkaria isuna...) hizkuntza araudia bete ez dutenen aurka.

3. ERABILERA

3.1 Zerbitzu-hizkuntza

3.1.1. Irudia

Errotuluak (finkoak eta behin-behinekoak)

Beasaingo Udaleko irudi korporatiboko elementuetan, euskarak presente egon beharko du, euskarria edozein dela ere.

Erakundearen egoitzetan, bulegoetako eta beste azpiegitura batzuetako barneko eta kanpoko errotuluak (finkoak zein behin-behinekoak) hizkuntza ofizial bietan idatziko dira, edozein euskarritan. Behar izanez gero, hizkuntza gehiagotan ere agertuko dira, euskarari lehentasuna emanez; hala ere, errotulua euskara hutsez jarri ahalko da honako kasu hauetan:

- a) Testuaren grafia euskaraz eta gaztelaniaz oso antzekoa denean.
- b) Euskarazko errotuluak nahasmenik sortzen ez duenean.
- c) Mezuarekin batera, piktograma bat ere badagoenean, esanahia argitzeko.

Irudi instituzionalean hizkuntza ofizial biak erabiltzen direnean, lehentasuna emango zaio euskarari.

Bi hizkuntza ofizialez gain, errotulazioa beste hizkuntza batzuetan ere egin behar denean, hurrenkera hau erabiliko da: euskara, gaztelania, frantsesa, ingelesa eta bestelakoak.

Administrazioaren eraginpeko bide-seinale, toponimia eta gainerako noizbehinkako oharrak:

- Beasaingo Udalerriko kale, bide, auzo, auzune, ibai eta abarren izen-ofizialak euskaraz izango dira.
-
- Kanpo errotulazio finkoa. Udal egoitzetako kanpoko aldean -eraikinetako

3.-USO

3.1 Lengua de servicio

3.1.1. Imagen

Rótulos (fijos y provisionales)

En los elementos de imagen corporativa del Ayuntamiento de Beasain, el euskera deberá estar presente, independientemente de su soporte.

En las sedes de la entidad, los rótulos internos y externos, tanto fijos como provisionales, de las oficinas y otras infraestructuras se redactarán en las dos lenguas oficiales, en cualquier soporte. En caso necesario, también aparecerán en más idiomas, dando prioridad al euskera; no obstante, el rótulo podrá colocarse exclusivamente en euskera en los siguientes casos:

- a) Cuando la grafía del texto sea muy similar en euskera y castellano.
- b) Cuando el rótulo en euskera no induzca a confusión.
- c) Cuando el mensaje vaya acompañado de un pictograma para aclarar su significado.

Cuando se utilicen las dos lenguas oficiales en la imagen institucional, se dará prioridad al euskera.

Además de las dos lenguas oficiales, cuando la rotulación deba ser en otras lenguas, se utilizará el siguiente orden: euskera, castellano, francés, inglés y otros.

Señalización viaria, toponimia y demás observaciones ocasionales sometidas a la Administración:

- Los nombres oficiales de calles, caminos, barrios, vecindades, ríos, etc. del municipio de Beasain serán en euskera.
- Rotulación externa fija. En el exterior de las sedes municipales -directorio de edificios (almacén, visitantes, carga y descarga...) direccionales (entrada de salida...), rótulos de seguridad (relativos al plan ambiental) ...- y las inscripciones que se instalarán en el resto de los

direktoria (biltegia, bisitariak, zamalanak...) norabidezkoak (irteera sarrera...), segurtasun errotuluak (ingurumen-planaren ingurukoak)... - eta gainerako udal ondasunetan jarriko diren inskripzioak (bide-seinaleak, ibilgailuak, zaborrontziak euskaraz egongo dira euskarazko eta gaztelaniazko grafia antzekoa den kasu guztietan.

Komunikazioa bermatzeko beharrezkoa dela ikusten denean bakarrik jarriko da mezua euskaraz eta gaztelaniaz, edo euskaraz piktogramaz lagunduta.

- Errotulazioa finkoa osagai higikorretan. Autoen errotulazioa, lan arroparen errotulazioa eta bestelakoak euskaraz egongo dira.

- Kanpo errotulazio aldakorra. Obretako seinaleei dagokionean, Udalaren obrak direnean edo Udalaren enkarguz beste enpresa batzuek egiten dituzten obra eta bestelako lanetan ere, aurrez baldintza pleguetan eta ondoren kontratuan ongi zehaztuko da herritarrei begira jarritako errotulu, kartel edo oharra euskaraz edota gutxienez euskarari lehenetsia emanez idatzita egon behar dutela.

Udalarenak ez diren obrei dagokionean, obra baimena ematerakoan baldintza moduan eskatuko da ageriko elementuetan euskararen presentzia ziurtatzea. Horren jarraipenaren ardura kontratazioa egin duen Udal sailarena izango da. Udaltzainek hizkuntza irizpidea betetzen ez duen errotulu edo seinalerik ikusiz gero, honako prozedura jarraituko dute: argazkia atera, enpresari idatzia bidali eta errotulua aldatzeko eskatu, txostena egin eta errotulua aldatu den jarraipena egin.

Instalazioetako audioa

Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuak, audioa duten tresnez eta antzeko bitartekoez zabaldutakoak lehenik euskaraz eta ondoren gaztelaniaz emango dira. Komunikazio horiek euskaraz egingo dira ulermena bermatuta dagoenean edo hartzaileen ezaugarriek horretarako aukera ematen dutenean.

bienes municipales (señales de paso, vehículos, contenedores de basura) estarán en euskera en todos los casos en los que la grafía sea similar en euskera y castellano.

El mensaje solo se colocará en euskera y castellano o en euskera acompañado del pictograma cuando se considere necesario para garantizar la comunicación.

- Rotulación fija en componentes móviles. La rotulación de coches, la rotulación de ropa de trabajo y demás estará en euskera.
- Rotulación externa variable. En cuanto a la señalización de las obras, cuando se trate de obras del Ayuntamiento o de obras y otros trabajos hechos por otras empresas por encargo del Ayuntamiento, los pliegos de condiciones y el posterior contrato especificarán que los rótulos, carteles o notas que se pongan a disposición de la ciudadanía deberán estar redactados en euskera o al menos dando prioridad al euskera.

En el caso de obras no municipales, se exigirá como requisito en la concesión de la licencia de obra la presencia del euskera en los elementos visibles. De su seguimiento se encargará el departamento municipal que haya hecho la contratación. En el caso de que los agentes observen rótulos o señales que no cumplan el criterio lingüístico, seguirán el siguiente procedimiento: fotografiar, enviar un escrito a la empresa y solicitar el cambio de rótulo, redactar un informe y hacer un seguimiento de la modificación del rótulo.

Audio de las instalaciones

Los mensajes orales que no tengan destinatarios concretos, difundidos con herramientas de audio y medios similares, se emitirán primero en euskera y después en castellano. Estas comunicaciones serán solo en euskera cuando la comprensión esté garantizada o las características de los destinatarios lo permitan.

Si se pone música, al menos la mitad será en euskera, y si se trata de un espacio o actividad

Musika jartzen bada, gutxienez erdia euskaraz izango da, eta haurrei eta nerabeei zuzenduriko gune edo jarduera bada, oro har, euskaraz.

Argitalpenak, iragarkiak eta publizitatea

- Ikus-entzunezkoak

Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuak, bozgorailuz, audioa duten tresnez eta antzeko bitartekoez zabaldutakoak, lehenik euskaraz eta ondoren gaztelaniaz emango dira. Komunikazio horiek euskaraz bakarrik egin ahal izango dira hartzaileen ezaugarriek hala ahalbidetzen dutenean.

- Argitalpenak

Beasaingo Udalaren argitalpenak (liburuak, kultur egitarauak, zerbitzuen karta, gidak, ...) euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan plazaratuko dira, eta ele bietan argitaratuz gero, euskarari emango zaio beti lehentasuna. Argitalpenak bi hizkuntza ofizialez gain beste hizkuntza batzuetan ere plazaratu behar direnean, ondorengo hurrenkerari jarraituko zaio: euskara, gaztelania, frantsesa, ingelesa eta bestelakoak.

Xede-taldearen arabera hizkuntza erabiliko da argitalpenetan. Hala, herritar multzo euskaldunari (haurrak, gazteak, ikastetxeak, herriko elkarteak, kirol-elkarteak...) zuzendutako argitalpenak euskaraz egingo dira.

Udaleko edozein sailetatik eskola-umeen gurasoei helarazteko ikastetxeetara Udaletik bidaltzen diren argitalpen, eskuorri, gonbidapen, gutun eta komunikazio oro euskaraz eta bi hizkuntza ofizialetan egongo da, ikastetxeek hizkuntza aukeraketa egin dezaten.

Kanpotik edo beste erakundeetatik datozen argitalpenak gutxienez ele bitan iristen direla bermatzeko neurriak hartuko dira, euskarazko edo ele bietako bertsioa ere igor dezatela eskatuz dagokionari.

- Iragarki, publizitatea, prentsa-oharrak eta kanpainak

dirigida a niños, niñas y adolescentes, en general, será en euskera.

Publicaciones, anuncios y publicidad

- Audiovisuales

Los mensajes orales que no tengan destinatarios concretos, difundidos con altavoz, herramientas de audio y medios similares, se emitirán primero en euskera y después en castellano. Dichas comunicaciones podrán ser solo en euskera cuando las características de los destinatarios así lo permitan.

- Publicaciones

Las publicaciones del Ayuntamiento de Beasain (libros, programas culturales, cartas de servicios, guías...) se publicarán en euskera o en las dos lenguas oficiales, y si se publican en ambas lenguas, siempre se dará prioridad al euskera. Cuando las publicaciones deban publicarse en otras lenguas, además de las dos oficiales, se seguirá el siguiente orden: euskera, castellano, francés, inglés y otros.

En las publicaciones se utilizará el idioma en función del grupo de destino. Así, las publicaciones dirigidas al colectivo vascoparlante (niños y niñas, jóvenes, colegios, asociaciones locales, deportivas...) serán en euskera.

Todas las publicaciones, folletos, invitaciones, cartas y comunicaciones que desde cualquier departamento del Ayuntamiento se envíen a los centros escolares para hacerlas llegar a los padres y madres del alumnado estarán en euskera y en las dos lenguas oficiales, para que los centros hagan la elección de idioma.

Se adoptarán medidas para garantizar que las publicaciones provenientes del exterior o de otras instituciones lleguen al menos en dos lenguas, solicitando a quien corresponda que envíe también la versión en euskera o bilingüe.

- Anuncios, publicidad, notas de prensa y campañas

Convocatorias de prensa y notas de prensa: se redactarán en euskera.

Prentsa deialdiak eta prentsa oharrak: euskaraz idatziko dira.

Iragarkiak euskarazko komunikabideetan euskaraz argitaratuko dira eta ele bitako edo gaztelaniazko komunikabideetan, euskaraz edo ele bitan. Hala ere, ele bitako nahiz gaztelaniazko komunikabideetan euskaraz egingo dira hartzaileen ezaugarriak kontuan izanda (18 urtetik beherako haur eta gazteei zuzendutakoak, adibidez).

- Iragarki-taulako publizitatea inoiz ez da gaztelania hutsean izango, nahiz eta beste erakunde baten publizitatea izan, horrek herritarren hizkuntza eskubideak ez errespetatzea dakarrelako. Beste erakunde publikoren batetik gaztelania hutsezko publizitatearen bat etorritz gero, Udalak euskarazko publizitatea eskatuko dio dagokion erakundeari.
- Publizitate-kanpainak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan gauzatuko dira.

Agerraldi instituzionalak

Udalak antolatutako jendaurreko ekitaldi publikoetan (prentsaurrekoak, aurkezpenak, telebistako agerraldiak, jardunaldiak, erakusketak, sari-banaketak, hitzaldiak, mahi-inguruak, elkarrizketak, jailetako pregoia...), Udalaren izenean aritzen dena -langile nahiz kargu publikoa- edota Udalak izendatzen duena, euskaraz gutxienez arituko da, beti ere herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz. Galdera-erantzunak direnetan, komunikazioa eteten ez bada, galderei euskaraz erantzungo zaie, eta komunikazioa bermatzen ez denean, gaztelaniaz.

Jendaurreko ekitaldietan, gonbidatutako hizlaria euskalduna ez balitz, laguntzaile euskaldun bat behintzat izango du alboan, herritar euskaldunen hizkuntza eskubideak ere errespetatzea. Udalak jarraipena egingo du irizpide hau betetzen dela bermatzeko.

Udalak antolatutako ikastaroak:

- 18 urtetik beherakoentzat direnean euskaraz izango dira.

Los anuncios se publicarán en euskera en los medios de comunicación en euskera, y en los medios bilingües o españoles, se harán en euskera o de manera bilingüe. No obstante, tanto en los medios bilingües como en los españoles, serán en euskera teniendo en cuenta las características de los destinatarios (por ejemplo, los dirigidos a niños y niñas, y jóvenes menores de 18 años).

- La publicidad en el tablón de anuncios nunca será exclusivamente en castellano, aunque se trate de publicidad de otra entidad, ya que supone un incumplimiento de los derechos lingüísticos de la ciudadanía. En caso de concurrir alguna publicidad exclusivamente en castellano procedente de cualquier otra institución pública, el Ayuntamiento solicitará la publicidad en euskera a la entidad correspondiente.
- Las campañas publicitarias serán en euskera o en las dos lenguas oficiales.

Comparecencias institucionales

En los actos públicos organizados por el Ayuntamiento (ruedas de prensa, presentaciones, comparecencias televisivas, jornadas, exposiciones, entregas de premios, conferencias, mesas redondas, diálogos, pregón de fiestas...), la persona que actúe en nombre del Ayuntamiento -personal o cargo público- o la persona que designe el Ayuntamiento, lo hará al menos en euskera, respetando en todo caso los derechos lingüísticos de la ciudadanía. Cuando se trate de preguntas y respuestas, si no se interrumpe la comunicación, las preguntas se responderán en euskera y cuando no se garantice la comunicación, en castellano.

En los actos públicos, si el ponente invitado no fuera vasco parlante, contará al menos con un acompañante vasco parlante para que se respeten también los derechos lingüísticos de la ciudadanía vasco parlante. El Ayuntamiento llevará a cabo un seguimiento para garantizar el cumplimiento de este criterio.

Cursos organizados por el Ayuntamiento:

- Para menores de 18 años será en euskera.
- En los demás casos se procurará que sean en euskera siempre que sea posible y se estudiarán en cada caso.

- Gainerako kasuetan euskaraz izan daitezen ahalegina egingo da ahal den guztietan eta kasuan kasu aztertuko dira.

Herritarrekin batera egiten diren bilerak, iraunkorrak, zehatzak eta auzoetakoak, euskaraz egingo dira.

Bileran euskara ulertzeko gai ez diren herritarrak daudenean, bilera euskaraz egingo da eta gaztelaniazko laburpenak egingo dira, beti ere aurkezpen-agurrak, azalpen nagusiak eta amaierako laburpena euskaraz direla.

Udalak gai zehatz baten inguruan bilera bat baino gehiago antolatzen duenean, bilera batzuk euskaraz eta beste batzuk gaztelaniaz egingo dira.

Udalak jarraipena egingo du irizpide hau betetzen dela bermatzeko.

Webguneak

Internet, sare sozial eta mugikorretako aplikazioetako edukiak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz kontsultatzeko eta izapideak egiteko moduan egongo dira. Sail bakoitza arduratuko da bere edukiak dagokion hizkuntzan prestaturik egoteko prozeduraz.

Beasaingo Udaleko menpeko webguneetarako hasierako orria, era lehenetsian, euskarazkoa izango da. Orri horretan ikusgai egongo da edukiak gaztelaniaz eskuratzeko esteka, eta, hala badagokio, ofizialak ez diren beste hizkuntza batzuen estekak ere.

Erantzukizunpeko dokumentuak Internetetik kontsultatu ahal direnean, euskaraz eta gaztelaniaz eskaini beharko dira. Hala ere, jasotzaileak euskal hiztunak direnean, euskara hutsean zabaldu ahalko da.

Webguneetan URL helbideak euskarazko hitzez eratuak izan behar dira. Internet edo intraneten bidezko izapideak euskaraz nahiz gaztelaniaz egin ahal izatea bermatuko da.

Euskarazko orrietan txertatzen diren estekak, aukera dagoen guztietan, euskarazko orrietara bideratuko dira. Era berean, erantsitako dokumentuen izenak eta edukia euskaraz idatziko dira.

Las reuniones conjuntas con la ciudadanía, permanentes, concretas y vecinales serán en euskera.

Cuando en la reunión haya ciudadanos que no entiendan euskera, la reunión será en euskera y se harán resúmenes en castellano, con saludos de presentación, explicaciones principales y resumen final en euskera.

Cuando el Ayuntamiento organice más de una reunión sobre un tema concreto, algunas reuniones se celebrarán en euskera y otras en castellano.

El Ayuntamiento llevará a cabo un seguimiento para garantizar el cumplimiento de este criterio.

Páginas web

Los contenidos de las aplicaciones de Internet, redes sociales y móviles estarán disponibles para su consulta y tramitación en euskera o en euskera y castellano. Cada departamento se encargará del procedimiento para que sus contenidos estén elaborados en la lengua correspondiente.

La página de inicio para las páginas web dependientes del Ayuntamiento de Beasain será, por defecto, en euskera. En esta página estará visible el enlace para acceder a los contenidos en castellano y, en su caso, enlaces a otros idiomas no oficiales.

Cuando los documentos responsables puedan consultarse desde Internet, deberán ofrecerse en euskera y castellano. No obstante, cuando los destinatarios sean vascoparlantes, podrá difundirse íntegramente en euskera.

En las páginas web, las direcciones URL deben estar formadas por palabras en euskera. Se garantizará que los trámites a través de Internet o intranet se puedan hacer tanto en euskera como en castellano.

Los enlaces que se inserten en las páginas en euskera, siempre que sea posible, se dirigirán a las páginas en euskera. Asimismo, los nombres y el contenido de los documentos adjuntos se redactarán en euskera.

Las páginas web y direcciones de correo electrónico tendrán el dominio «.eus».

Redes sociales

Webgune eta helbide elektronikoek “.eus” domeinua izango dute.

Sare sozialak

Sare sozialetako kontu elebidunetan, testua mezu bakarrean doanean, euskara gainean idatziko da; eta bi mezutan doanean lehenik gaztelaniazko mezua idatziko da, eta, jarraian, euskarazkoa, euskarazkoa aurretik bistaratu dadin.

Kanpoko gaztelaniazko mezu bat gure kontuan txertatzen dugunean, euskarazko aurkezpen hitzak gehituko dira.

Mugikorretarako APPak

Mugikorretarako aplikazioak (APP) bi hizkuntza ofizialetan egongo dira. Euskara aukeratuz gero, komunikazio eta agiri oro (e-mailak, fakturak...) euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan bidaliko dira.

Helbide elektronikoak

Helbide elektronikoak euskarazko hitzez eratuak izan behar dira, eta euskaraz izendatuko dira helbide elektronikoen multzoak.

3.1.2. Herritarrekiko harremanak

Gure eguneroko zereginetan hiru harreman mota ditugu:

- Herritarrekin
- Beste administrazioekin
- Udal barrukoak (sail edo zerbitzuen artekoak eta sailaren edo zerbitzuaren barrukoak).

Harreman horiek, oro har, ahoz eta idatziz gauzatzen dira. Hala ere, arreta berezia jarri behar diogu komunikazio telematikoari, urteotan izugarritzko garrantzia hartzen ari baita.

Herritarrari zerbitzua ematen zaionean Udalak euskaraz eta gaztelaniaz emango du zerbitzua, betiere kontuan harturik solaskidearen nahia, hizkuntza batean edo bestean aritzeko.

En las cuentas bilingües de las redes sociales, cuando el texto vaya en un solo mensaje, se escribirá en euskera; y cuando vaya en dos mensajes, primero se escribirá el mensaje en castellano y, a continuación, en euskera, para que el texto en euskera se vea antes.

Cuando insertemos un mensaje externo en castellano en nuestra cuenta, se añadirán las palabras de presentación en euskera.

Aplicaciones para móviles

Las aplicaciones para móviles (APP) estarán en los dos idiomas oficiales. En caso de optar por el euskera, toda comunicación y documentación (correos electrónicos, facturas...) se enviará en euskera o en las dos lenguas oficiales.

Direcciones de correo electrónico

Las direcciones de correo electrónico deberán estar redactadas verbalmente en euskera y los conjuntos de direcciones de correo electrónico se designarán en euskera.

3.1.2. Relaciones con la ciudadanía

En nuestro quehacer diario tenemos tres tipos de relaciones:

- Con la ciudadanía
- Con otras administraciones
- Municipales (entre departamentos o servicios y dentro del departamento o servicio).

Estas relaciones, en general, se llevan a cabo oralmente y por escrito. Sin embargo, debemos prestar especial atención a la comunicación telemática, que está adquiriendo una gran importancia a lo largo de estos años.

Cuando se preste el servicio a la ciudadanía, el Ayuntamiento prestará el servicio en euskera y castellano, teniendo en cuenta la voluntad del interlocutor de actuar en una u otra lengua.

Por lo tanto, el personal con la competencia lingüística correspondiente facilitará a la ciudadanía poder comunicarse en ambas lenguas, y para ello usará fórmulas de comunicación de conocimientos de euskera,

Beraz, dagokien hizkuntza gaitasuna duten langileek hizkuntza bietan aritzeko aukera emango diote herritarrari, eta horretarako euskaraz ere badakitela jakinarazteko formulak erabiliko dituzte, aurrez aurre harrera egitean zein telefonoa hartzean.

Beraz, langileek euskaraz egingo dute lehen hitza, eta gero, solaskideak hautatzen duen hizkuntzan jarraituko dute.

Herritarrekiko harremanak, ahoz

Beasaingo Udaleko langileak lehen hitza euskaraz egingo du, eta euskaraz jarraituko du solaskidearen hizkuntza-gaitasuna bermatuta badago.

Irizpide orokorra: herritarrei eta erabiltzaileei egiten zaizkien ahozko komunikazio guztiak euskaraz eta gaztelaniaz eman beharko dira. Irizpide hori, besteak beste honako komunikazio hauetan aplikatu beharko da:

Megafoniaz emandako mezuak

Igogailuetan, erantzungailu automatikoetan edota ateak zabaltzerakoan ematen diren aurrez grabatutako mezuak

Oro har, hartzaile jakinik ez duten mezu guztiak

Herritarrekiko harremanak, idatziz

Herritarrentzako agiriak

- Inprimakiak. Udalak beti izango ditu herritarren esku euskarazko eta ele bitako inprimakiak. Hala, inprimaki bakoitzaren bina eredu izango dira, eta herritarrak agiriren bat eskatzen dionean, udal langileak, herritarren arabera, euskarazkoa, edo herritarra erdaldun elebakarra baldin bada, ele bietakoa emango dio.
- Inprimakian bertan herritarrari udalarekiko harremanak zein hizkuntzatan nahi dituen galdetuko zaio. Herritarrak euskaraz nahi dituela erantzuten duenean euskaraz bidaliko zaio erantzuna, eta gaztelaniaz nahi dituela erantzuten duenean, ele bietan. Halere, harremanak euskaraz eskatuta dituen herritarrak beti izango du gaztelaniazko itzulpena eskatzeko aukera.

tanto en la recepción presencial como en la atención telefónica.

Por lo tanto, el personal dirá la primera palabra en euskera y posteriormente continuará en la lengua elegida por la persona interlocutora.

Relaciones verbales con la ciudadanía

La persona trabajadora del Ayuntamiento de Beasain pronunciará la primera palabra en euskera, y continuará con ese idioma si la capacitación lingüística de la persona interlocutora está garantizada para ello.

Criterio general: Todas las comunicaciones orales a la ciudadanía y usuarios deberán emitirse en euskera y castellano.

Este criterio deberá aplicarse, entre otras, en las siguientes comunicaciones:

Mensajes por megafonía

Mensajes pregrabados en ascensores, contestadores automáticos o apertura de puertas

En general, todos los mensajes que no tengan destinatarios concretos

Relaciones escritas con la ciudadanía

Documentación para la ciudadanía

- Formularios. El Ayuntamiento siempre tendrá a disposición de la ciudadanía impresos en euskera y bilingües. Así, se dispondrá de dos modelos de cada formulario, y cuando la persona le solicite algún documento al empleado municipal, este le facilitará uno en euskera o, si solo es castellanoparlante, uno bilingüe.
- En el propio formulario se preguntará al ciudadano en qué idioma quiere relacionarse con el Ayuntamiento. Cuando el ciudadano conteste en euskera, se le enviará la respuesta en euskera, y cuando responda en castellano, en ambas lenguas. No obstante, el ciudadano que tenga las relaciones solicitadas en euskera siempre podrá solicitar la traducción al castellano.
- En el impreso bilingüe se discriminará positivamente el texto en euskera y se resaltará, por ejemplo, con un mayor tamaño de letra o en negrita.
- Los documentos que se envíen a los domicilios sin un destinatario concreto

- Ele bietako inprimakian, euskarazko testuaren aldeko diskriminazioa egingo da eta nabarmendu egingo da, esate baterako, letra-tamaina handiagoa emanda edota beltzez idatzita.
- Hartzaile jakinik gabe etxeetara bidaltzen diren agiriak (gutunak, jakinarazpenak, baimenak, dekretuak, mezu elektronikoak , ...) ele bietan bidaliko dira.
- Udalerrian zabaldu beharreko bandoak eta oharrak: bi hizkuntzetan argitaratuko dira, euskarari lehentasuna emanda. Gainera, testuak marrazki eta piktogramez lagundurik komunikazioa ziurtatzen badu, euskaraz idatziko dira.
- Informazio taulako oharrak ele bitan izango dira. Euskara ofiziala den lurraldeetan kokatuta dagoen erakunde publikoren batetik gaztelania hutsezko oharren bat etorritz gero, udalak euskarazko oharra eskatuko dio dagokion erakundeari.
- Kartelak, esku-orriak, tolesgarriak, katalogoak, gonbidapenak eta antzeko sustapen materiala ele bietan zabalduko dira. Halere, hartzaileen adinak edo ezaugarriek ulermena bermatzen duenean euskaraz izango dira.

Beasaingo Udala dokumentu igorlea denean, lehenengo komunikazioa ele bietan egingo da.

Hori horrela izanda, Beasaingo Udalak euskara hutsez igorriko ditu idatziak baldin eta:

- Herritarrak aldez aurretik jakinarazi badu euskarazko komunikazioa lehenesten duela.
- Herritarrak euskara erabili badu Administrazioarekin harremanetan jartzeko.

Euskal Autonomia Erkidegotik kanpoko herritarrei bidalitako komunikazioak euskaraz eta kasuan kasuko hizkuntza ofizialean egingo dira (gaztelania, frantsesa, ingelesa, eta abar).

(cartas, notificaciones, autorizaciones, decretos, correos electrónicos...) se enviarán en ambas lenguas.

- Bandos y notas para difundir en el municipio: se publicarán en ambos idiomas, dando prioridad al euskera. Además, si el texto asegura una comunicación acompañada de dibujos y pictogramas, se redactarán solo en euskera.
- Las notas de la tabla informativa serán bilingües. En el caso de que alguna institución pública radicada en los territorios en los que el euskera sea oficial envíe alguna nota solo en castellano, el ayuntamiento solicitará la nota en euskera a la entidad correspondiente.
- Los carteles, folletos, plegables, catálogos, invitaciones y material promocional similar se difundirán en ambas lenguas. No obstante, cuando la edad o características de las personas destinatarias garanticen su comprensión serán solo en euskera.

Cuando el Ayuntamiento de Beasain sea emisor de documentos, la primera comunicación será en ambas lenguas.

Siendo esto así, el Ayuntamiento de Beasain remitirá los escritos únicamente en euskera:

- Si la persona ha comunicado previamente que prioriza la comunicación en euskera.
- Si la persona ha utilizado el euskera para relacionarse con la Administración.

Las comunicaciones a ciudadanos de fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco serán en euskera y en la lengua oficial correspondiente (castellano, francés, inglés, etc.).

El Ayuntamiento tendrá en cuenta las características lingüísticas de las personas destinatarias y adaptará el lenguaje, estilo y formato de las comunicaciones en general, cuando sea posible. El objetivo es la comunicación con la ciudadanía, por lo que es

Udalak kontuan hartuko ditu hartzailen ezaugarri linguistikoak, eta horien arabera moldatuko ditu komunikazio orokorren hizkera, estiloa eta formatua, ahal denean. Helburua herritarrekin komunikatzea da; hori dela-eta, komunikazio ulergarriak zabaldu behar dira.

Komunikazio telematikoari dagokionez, herritarrek nahi duen hizkuntza erabiltzeko aukera izatea bermatuko da (eskaerak, izen-emateak, hitzorduak, kexak, dirulaguntzak...).

Udalak dokumentua jaso eta erantzun behar duenean, honela jokatu du:

- Harremana euskaraz nahi duenari, edota dokumentuak euskaraz igorri dituenari, euskaraz erantzun zaio.
- Ele bietan jasotako komunikazioei, ele bietan erantzun zaie.
- Gaztelan jasotako komunikazioei gaztelan edo ele bietan erantzun zaie.
- Beti eskainiko da etorkizunean euskaraz komunikatzeko aukera.

3.2.Lan hizkuntza

3.2.1.Barne-harremanak

Garrantzia handikoa da lan-ordutegiaren barruan langileek beraien artean euskaraz hitz egitea, lanlekuan entzuten den hizkuntza, nolabait esateko, Udalaren irudia ere badelako.

Beasaingo Udalean barne-komunikazioetan euskara erabiliko da modu orokorrean eta normaltasunez, honako irizpide hauek kontuan hartuz.

Lan bilerak

Bilerak euskaraz egingo dira orokorrean eta normaltasunez, parte hartzaileen ulermena bermatuta dagoenean.

Langileen arteko zein langileen eta zinegotzien arteko ahozko harremanak, eta eguneroko zereginak dakartzaten ahozko jardunak (lan-bilerak, lan-batzordeak...) euskaraz egingo dira:

necesario difundir comunicaciones comprensibles.

En cuanto a la comunicación telemática, se garantizará que el ciudadano pueda utilizar la lengua que desee (solicitudes, inscripciones, citas, quejas, subvenciones...).

Cuando el Ayuntamiento reciba el documento y tenga que contestarlo, actuará de la siguiente manera:

- Se responderá en euskera a quien desee relacionarse en euskera, o a quien haya enviado los documentos en euskera.
- Las comunicaciones recibidas en ambas lenguas serán atendidas en ambas lenguas.
- Las comunicaciones recibidas en castellano serán contestadas en castellano o de forma bilingüe.
- Siempre se ofrecerá la posibilidad de comunicarse en euskera en el futuro.

3.2.Lengua de trabajo

3.2.1.Relaciones internas

Es importante que dentro del horario laboral las y los trabajadores hablen euskera entre ellos, ya que el idioma que se escucha en el lugar de trabajo es también, por decirlo de alguna manera, la imagen del Ayuntamiento.

En el Ayuntamiento de Beasain se utilizará el euskera en las comunicaciones internas de forma general y con normalidad, teniendo en cuenta los siguientes criterios.

Reuniones de trabajo

Las reuniones se desarrollarán en euskera con carácter general y con normalidad, siempre que quede garantizada la comprensión de las personas participantes.

Las relaciones verbales entre el personal y entre el personal y los concejales, así como las actuaciones orales derivadas de las tareas cotidianas (reuniones de trabajo, comisiones de trabajo...) serán en euskera:

- Las personas capacitadas para el ejercicio de las dos lenguas en el Pleno de la Corporación lo harán en euskera.

- Udalbatzaren Osoko Bilkuran bi hizkuntzetan aritzeko gaitasuna dutenek euskaraz egingo dute
- Tokiko Gobernu Batzarrean bi hizkuntzetan aritzeko gaitasuna dutenek euskaraz egingo dute
- Informazio Batzordeetan bi hizkuntzetan aritzeko gaitasuna dutenek euskaraz egingo dute.

Udalbatzaren Osoko Bilkuretan aldibereko interpretazioa egingo da ulertzeko gai ez diren zinegotzientzat. Gainontzeko Udal organoetako bileretan beharrezko neurriak hartuko dira ulertzeko gai ez diren zinegotzientzat.

Lan-bileretan hizkuntza kudeatzeko irizpide hauek erabiliko dira:

a) Sailetak edozein atalek antolatzen dituen barneko lan-bileretan, euskararen erabilera bermatzeko modua aztertu beharko da alde zuretik, dagokion erakundearen plan estrategikoan eta/edo urteko kudeaketa-planean ezarritakoaren arabera.

b) Bilera egiteko deia eta akta gutxienez euskaraz egingo dira. Gainerako dokumentuak euskaraz ere egin daitezkeen bultzatuko da.

c) Bileran parte hartuko duten kide guztiak euskaraz gaitasun nahikoa dutenean, bilera euskaraz egitea sustatuko da.

d) Bileran parte hartzen duten pertsona guztiak euskaraz hitz egiteko gai ez direnean, baina mezuak euskaraz ulertzeko gai direnean, bilera nagusiki

e) euskaraz egin ahal izango da, eta euskaraz hitz egiteko erraztasunik ez dutenek gatzelaniaz egin ahal izatea bermatuko da.

f) Aldibereko itzulpen zerbitzua dagoenean, euskara gaitasuna duten partaideek euskaraz egitea sustatuko da.

Euskararen erabilera sustatuko da lankideen arteko telefonozko eta aurrez aurreko ahozko lan-harremanetan, eta lehen hitza ez ezik,

- Las personas con capacidad bilingüe en la Junta de Gobierno Local lo harán en euskera.
- Las personas con capacidad bilingüe en las Comisiones Informativas lo harán en euskera.

En los Plenos de la Corporación se hará interpretación simultánea para los concejales que no entiendan euskera. En las reuniones de los demás órganos municipales se adoptarán las medidas necesarias para los concejales que no las entiendan.

En las reuniones de trabajo se utilizarán los siguientes criterios de gestión lingüística:

- En las reuniones de trabajo internas que organice cualquiera de las secciones departamentales, se deberá analizar previamente la forma de garantizar el uso del euskera, de acuerdo con lo establecido en el plan estratégico o plan de gestión anual del organismo correspondiente.
- Al menos la convocatoria y el acta de la reunión se redactarán en euskera. Se promoverá que el resto de la documentación se elabore también en euskera.
- Cuando todos los miembros que vayan a participar en la reunión tengan suficiente competencia en euskera, se promoverá que la reunión se celebre en euskera.
- Cuando todas las personas que participen en la reunión no sean capaces de expresarse en euskera, pero sí de entender los mensajes en euskera,
- la reunión podrá celebrarse preferentemente en euskera, y se garantizará que quienes no tengan facilidad para expresarse en euskera puedan hacerlo en castellano.
- Cuando exista un servicio de interpretación simultánea, se promoverá que los participantes con competencia en euskera lo hagan en euskera.

Se fomentará el uso del euskera en las relaciones orales telefónicas y presenciales entre compañeros y se recordará la importancia de hacer la entrevista en euskera, además de la primera palabra.

Se fomentará que las relaciones laborales comunicativas sencillas entre el personal sean

elkarriketa bera ere euskaraz egitearen garrantzia gogoraraziko da.

Langileen arteko idatzizko lan-harreman komunikatibo errazak (posta elektronikoak, WhatsApp, ofizioak, gutunak, jakinarazpenak) euskaraz idaztea sustatuko da.

Erakunde barruko idatzizko lan-komunikazioak

Aginte organoetarako dokumentazioa.

- Udalbatzaren Osoko Bilkuretako eta Gobernu Batzordeko aktak: aktan euskaraz jasoko dira proposamenak eta landutako gaiak. Ahozko parte-hartzeak hitzez hitz jasotzen direnean hitz egin den hizkuntzan jasoko dira.
- Akta liburua euskaraz jasoko da.
- Osoko bilkurarako eta Gobernu Batzorderako dokumentazioa ele bietan sortuko da.
-

Erakunde barruko idatzizko harreman ofizial zein ez ofizialetan igorritako komunikazioen hizkuntza euskara izango da.

- Langileen kudeaketari dagokion idatzi estandarizatuak: izendapenak, lan-kontratuak, nominak, ordutegi-kontrola, egiaztagiriak, telefono zerrendak eta antzekoak euskaraz sortu eta zabalduko dira; jasotzaileak hala eskatuz gero, ele bitan.
- Langileari (banaka) dagozkion inprimakiak: lizentzia-baimenak, bidaia-eta otordu-ordainketak eta antzekoak euskaraz egingo dira; jasotzaileak hala eskatuz gero, ele bitan.
- Udal langileen multzoari zuzendutako komunikazio administratiboak; barne-zirkularrak, lan-ordutegi eta egutegiak, oharrak eta antzekoak euskaraz sortu eta igorriko dira, langileak hala eskatuz gero, ele bitan.
-

Erakunde barruko prozedura administratiboak

Prozedurak euskaraz izapidetuko dira eskabidea euskaraz egin bada.

por escrito (correos electrónicos, WhatsApp, oficios, cartas, notificaciones).

Comunicaciones de trabajo escritas dentro de la organización

Documentación para los órganos de gobierno.

- Actas de los Plenos de la Corporación y de la Junta de Gobierno, en las que se harán constar en euskera las propuestas y los asuntos tratados. Cuando las intervenciones orales se recojan literalmente se recogerán en la lengua hablada.
- El libro de actas se recogerá en euskera.
- La documentación para el Pleno y la Junta de Gobierno se redactará en ambas lenguas.

La lengua de las comunicaciones emitidas tanto en las relaciones escritas oficiales como no oficiales dentro de la institución será el euskera.

- Los escritos estandarizados relativos a la gestión de personal: nombramientos, contratos de trabajo, nóminas, control horario, certificados, listas telefónicas y similares se crearán y difundirán en euskera; si el destinatario lo solicita, de manera bilingüe.
- Los impresos correspondientes a la persona trabajadora (individualmente): permisos de licencia, pago de viajes y comidas y similares serán en euskera y, a petición del receptor, bilingües.
- Las comunicaciones administrativas dirigidas al conjunto del personal municipal; las circulares internas, horarios y calendarios de trabajo, notas y similares se crearán y remitirán en euskera y, a petición de la persona trabajadora, de manera bilingüe.

Procedimientos administrativos internos

Los procedimientos se tramitarán en euskera si la solicitud se ha hecho en euskera.

En los demás procedimientos iniciados a solicitud de una persona interesada, los documentos y testimonios se remitirán en la lengua elegida por la persona interesada. Cuando en un mismo procedimiento existan

Interesdun batek eskatuta hasitako gainerako prozeduretan, dokumentuak nahiz lekukotasunak interesdunak aukeratutako hizkuntzan bidaliko dira. Prozedura berean interesdun bat baino gehiago badago eta horiek ez badute lortu erabili beharreko hizkuntzari buruzko akordiorik, prozedura euskaraz edo gaztelaniaz izapidetuko da. Hala ere, dokumentuak eta lekukotzak interesdunek aukeratutako hizkuntzan bidaliko zaizkie interesdunei.

Era berean, euskara erabilera normal eta orokorreko hizkuntza izan daiteke ofizioz hasitako administrazio-prozedurak izapidetzean.

Erregistro elektronikoetan, jakinarazpenetan eta idazkietan datuak biltzeko edo datuak prozesatzeko, euskara zein gaztelania erabili ahalko dira.

Beasaingo Udalak igortzen dituen ziurtagiriak euskaraz, edo euskaraz eta gaztelaniaz, idatziko dira, idazkietan baliatu den hizkuntza ofiziala gorabehera.

Lanari lotutako hizkuntza paisaia

Lan-inguruneari lotutako hizkuntza-paisaiako elementuek euskararen presentzia eta hizkuntza-zuzentasun egokia bermatu beharko dute, besteak beste, honako kasu hauetan:

- Barne-errotulazio finkoa. Udal egoitzetako barru aldeko inskripzio eta errotulu finkoak - solairuak, gelak, irekita/itxita, tira/bultza, ongi-etorritakoak, norabidezkoak (irteera, sarrera...) zerbitzuak (igogailua...) identifikaziozkoak (karguak, arloak, sailak, etab.) eta antzekoak – euskara hutsean idatziko dira ondorengo kasuetan:
 - Hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia dutenean (Adb. : Artxiboa, Aparejadore...)
 - Mezuak piktograma bidez lagundurik direnean eta horien bitartez ulargarriak direnean.
 - Oso zabalduta daudenean (Adb.: Udaletxea, Musika Eskola, ...)

varias personas interesadas que no hayan alcanzado un acuerdo sobre qué lengua usar, el procedimiento se tramitará en euskera o castellano. No obstante, los documentos y testimonios se remitirán a las personas interesadas en la lengua elegida por las personas interesadas.

Asimismo, el euskera puede ser lengua de uso normal y general en la tramitación de los procedimientos administrativos iniciados de oficio.

En los registros electrónicos, notificaciones y escritos se podrán utilizar tanto el euskera como el castellano para la recogida o tratamiento de datos.

Los certificados que emita el Ayuntamiento de Beasain se redactarán en euskera, o en euskera y castellano, con independencia de la lengua oficial que se haya utilizado en los escritos.

Paisaje lingüístico ligado al trabajo

Los elementos del paisaje lingüístico vinculados al entorno de trabajo deberán garantizar la presencia y corrección lingüística adecuada del euskera, entre otros, en los siguientes casos:

- Rotulación interna fija. Las inscripciones y rótulos fijos en el interior de las dependencias municipales -plantas, dependencias, abierto/cerrado, tirar/empujar, carteles de bienvenida, direcciones (salida, entrada...), servicios (ascensor...), identificativos (cargos, áreas, departamentos, etc.) y similares– se redactarán íntegramente en euskera en los siguientes casos:
 - Cuando las palabras tengan una grafía similar en euskera y castellano (Ej.: archivo, aparejador...)
 - Cuando los mensajes estén acompañados de pictogramas y sean comprensibles.
 - Cuando estén muy extendidas (Ej.: Ayuntamiento, Escuela de Música...)

Solo se utilizarán textos bilingües cuando se considere necesario para garantizar la comunicación, dando prioridad al euskera.

Komunikazioa bermatzeko beharrezkoa dela ikusten denean bakarrik erabiliko dira testu elebidunak, beti ere euskarari lehentasuna emanda.

Barne-errotulazio aldakorra. Udal egoitzetako barru aldeko inskripzio eta errotulu aldakorrak - arreta ordutegia, txanden itxarotea, debekua, zerbitzuen tarifak, administratuari zuzendutako oharra...- euskara hutsean egongo dira ondorengo kasuetan:

- Hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia dutenean
- Mezuak piktograma bidez lagundurik direnean eta horien bitartez ulergarriak direnean.
- Oso zabaldua daudenean.

Komunikazioa bermatzeko beharrezkoa dela ikusten denean bakarrik erabiliko dira testu elebidunak, beti ere euskarari lehentasuna emanda.

- Errotulazio txikia (armairu, apal, artxibo nahiz karpitetako etiketak, horma-irudiak, etab.) euskara hutsean egongo dira.
- Ordenagailuko karpitetako etiketak eta dokumentuen izenak euskaraz jarriko dira, hala ez badaude.
- Udal langileek erabiltzen dituzten agenda, egutegi eta bestelakoak euskaraz izango dira.
- Merchandisinga eta marketina: euskarriak euskaraz izango dira ahal den guztietan.

Informaziorako eta komunikaziorako tresnak

Beasaingo Udalak kudeatutako komunikazio-tresnekin egiten diren komunikazio orokorretan (zirkularrak, intranet, ohar eta iragarki-taulak, etab.) euskararen erabilera bermatuko da.

Udalaren ardurapeko dokumentuak intranetetik kontsultagai egonez gero, euskaraz eta gaztelaniaz eskaini beharko dira.

Intranetaren edukiak jasotzeko hasierako orria, era lehenetsian, euskarazkoa izango da.

Rotulación interna variable. Las inscripciones y rótulos variables en el interior de las dependencias municipales -horario de atención, espera de turnos, prohibición, tarifas de los servicios, notas al administrado...- estarán íntegramente en euskera en los siguientes casos:

- Cuando las palabras tengan una grafía similar en euskera y castellano.
- Cuando los mensajes estén acompañados de pictogramas y sean comprensibles.
- Cuando estén muy extendidas.

Solo se utilizarán textos bilingües cuando se considere necesario para garantizar la comunicación, dando prioridad al euskera.

- La rotulación pequeña (etiquetas de armarios, estantes, archivos, carpetas, murales, etc.) estará íntegramente en euskera.
- Las etiquetas de las carpetas del ordenador y la denominación de los documentos se indicarán en euskera, en caso de que no estén así.
- Las agendas, calendarios y demás material que utilice la plantilla municipal estarán en euskera.
- Merchandising y marketing: los soportes estarán en euskera siempre que sea posible.

Herramientas de información y comunicación

Se garantizará el uso del euskera en las comunicaciones generales (circulares, intranet, notas y tableros de anuncios, etc.) que se hagan con los instrumentos de comunicación gestionados por el Ayuntamiento de Beasain.

Los documentos de responsabilidad municipal que sean objeto de consulta desde la intranet deberán ofrecerse en euskera y castellano.

La página de inicio para recibir los contenidos de la intranet será, por defecto, en euskera.

En los recursos de que dispongan los trabajadores para llevar a cabo trámites internos (aplicaciones, formularios, etc.), dichos trámites podrán ser en euskera.

Langileek barne-izapideak egiteko dauzkaten baliabideetan (aplikazioak, inprimakiak, etab.), izapide horiek euskaraz egiteko modua egongo da.

3.2.2.Kanpo-harremanak

Sektore Publikoko erakundeekiko harremanak

Aurreko atalean jasotakoez gain, ahalegina egingo du Beasaingo Udalak administrazioen arteko harremanak euskaraz izan daitezen, solaskidea elebiduna den kasuetan.

Euskara ofiziala den lurraldeetan kokatuta dauden beste administrazio publiko nahiz erakunde ofizialei zuzendu beharreko dokumentazioan euskara erabiliko da beti, eta horiengandik gutxienez euskaraz jasotzea onartzeko jarraibidea erabiliko da. Hala, aipatu administrazioek Beasaingo Udalari gaztelaniazko idatzirik bidaliz gero, Beasaingo Udalak administrazio horiei eskatuko die euskaraz ere bidal ditzala idatziok.

Euskara ofiziala den lurraldeetatik kanpoko administrazioetara idatzi elebidunak bidaliko dira.

Euskal Sektore Publikoko harremanak, ahoz

Ahozko komunikazioei dagokienez, EAEko Sektore Publikoko langileek lehen hitza euskaraz egingo dute beti, eta solaskideak euskaraz baldin badaki euskaraz jarraituko da elkarriketa.

Beste administrazio batek komunikazioari hasiera ematen badiu, EAEko Sektore Publikoko langileek hizkuntza horretan erantzungo dute: euskaraz bada, euskaraz; eta gaztelaniaz bada, gaztelaniaz.

Euskal Sektore Publikoko harremanak, idatziz

EAEko Sektore Publikoko erakundeen artean euskarazko komunikazioak sustatuko dira. Euskaraz egindako komunikazio horiek balio juridiko osoa dute, eta erakunde hartzaileak ezingo dio eskatu erakunde edo atal igorleari jatorrizko dokumentuaren itzulpena. Itzultzekotan, erakunde hartzailearen ardura izango da itzulpen hori.

3.2.2.Relaciones externas

Relaciones con entidades del Sector Público

Además de las recogidas en el apartado anterior, el Ayuntamiento de Beasain procurará que las relaciones entre las administraciones sean en euskera, en los casos en los que la persona interlocutora sea bilingüe.

La documentación que se dirija a otras Administraciones Públicas u organismos oficiales ubicados en territorios en los que el euskera sea oficial será siempre el euskera y se tomará por norma que la documentación recibida sea al menos en euskera. Así, en el caso de que dichas Administraciones remitieran al Ayuntamiento de Beasain escritos en castellano, el Ayuntamiento de Beasain solicitará a dichas Administraciones la remisión de dichos escritos también en euskera.

Se enviarán escritos bilingües a administraciones ajenas a los territorios en los que el euskera sea oficial.

Las relaciones orales en el Sector Público Vasco

En cuanto a las comunicaciones verbales, los trabajadores del Sector Público de la CAPV dirán siempre la primera palabra en euskera, y si la persona interlocutora sabe euskera se continuará la entrevista en euskera.

En caso de que otra Administración inicie la comunicación, el personal del Sector Público de la CAPV responderá en esta lengua: si es en euskera, en euskera; y si es en castellano, en castellano.

Las relaciones escritas en el Sector Público Vasco

Se fomentarán las comunicaciones en euskera entre las entidades del Sector Público de la CAPV. Estas comunicaciones en euskera tienen plena validez jurídica y la entidad receptora no podrá exigir al organismo o sección remitente la traducción del documento original. En caso de querer una traducción, será responsabilidad de la entidad receptora.

Al menos los documentos o copias de estos dirigidos por el Sector Público de la CAPV a

EAEko Sektore Publikoak Euskal Autonomia Erkidegoan eta euskara hizkuntza ofiziala den lurraldeetan kokatutako sektore publikoko beste erakudeei zuzendutako dokumentuak edo haien kopiak, edo baita dokumentu horien erabilerak ondorio juridikoak dituen lurraldeetara igorritakoak ere, gutxienez, euskaraz bidaliko dira.

Euskaraz egin nahi dutela adierazi duten sektore publikoko erakundeei bidalitako dokumentuak eta kopiak euskaraz egingo dira.

Era berean, euskaraz idatzitako idazki edo errekerimendu bati emandako erantzunak euskaraz egingo dira.

Idazkia bi hizkuntzetan edo gaztelaniaz jaso bada, hizkuntza ofizial bietan edo batean erantzun ahal izango da.

EAEn kokatutako Estatuko Administrazio ezberdinekiko komunikazioetan (Zibila, Militarra eta Justizia) hizkuntza-irizpide berak jarraituko dira.

Euskal Autonomia Erkidegotik kanpoko administrazioei bidalitako komunikazioak kasuan kasuko hizkuntza ofizialean egingo dira (gaztelania, frantsesa, ingelesa...), baita euskaraz ere, gure hizkuntza propioaren presentzia agerian uzteko.

Entitate pribatuekin harremanak

Entitate pribatuekin harremanak, ahoz

Beasaingo Udaleko langileak lehen hitza euskaraz egingo du, eta euskaraz jarraituko du solaskidearen hizkuntza-gaitasuna bermatuta badago.

Beasaingo Udalak egiten dituen kanpobileretan euskararen erabilera sustatuko da. Ahal dela, bilera-deiak eta aktak euskaraz egingo dira gutxienez. Bilera-hasieran landu egingo da hizkuntzen tratamendua zein izango den, eta balioa emango zaio euskararen ulermenari, hizkuntza honen erabilerarako aukerak geroz eta gehiago izan daitezen.

otros entes del sector público ubicados en la Comunidad Autónoma de Euskadi y en los territorios en los que el euskera sea lengua oficial, así como los remitidos a los territorios en los que su uso tenga efectos jurídicos, se remitirán en euskera.

Los documentos y copias enviados a las entidades del sector público que hayan manifestado su deseo de hacerlo en euskera serán en euskera.

Asimismo, las respuestas a un escrito o requerimiento redactado en euskera serán en euskera.

Si el escrito se ha recibido en ambas lenguas o en castellano, se podrá contestar en las dos lenguas oficiales o en una.

En las comunicaciones con las diferentes Administraciones del Estado radicadas en la CAPV (Civil, Militar y Justicia) se seguirán los mismos criterios lingüísticos.

Las comunicaciones que se dirijan a las administraciones de fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco serán en la lengua oficial correspondiente (castellano, francés, inglés...), así como en euskera, para evidenciar la presencia de nuestra propia lengua.

Relaciones con entidades privadas

Relaciones orales con entidades privadas

La persona trabajadora del Ayuntamiento de Beasain pronunciará la primera palabra en euskera, y continuará con ese idioma si la capacitación lingüística de la persona interlocutora está garantizada para ello.

En las reuniones externas que celebre el Ayuntamiento de Beasain se fomentará el uso del euskera. Al menos las convocatorias de reuniones y actas se redactarán preferentemente en euskera. Al inicio de la reunión se trabajará el tratamiento de las lenguas y se pondrá en valor la comprensión del euskera, para que cada vez sean más las posibilidades de uso de esta lengua.

Con carácter general, las relaciones entre el Ayuntamiento de Beasain y las entidades

Oro har, Beasaingo Udalaren eta erakunde pribatuen arteko harremanak ele bietan izango dira; hala ere, euskara hutsean izango dira hala adostu bada. Erakunde horiek dokumentuak euskaraz idazten dituztenean, euskaraz erantzungo zaie. Idatzia bi hizkuntzetan edo gaztelaniaz jaso bada, bi hizkuntzetan erantzungo da, edo gaztelaniaz, hurrenez hurren.

Hornitzaileekin harremana euskaraz ere gauzatzea sustatuko da. Horretarako hornitzaileei erabilera-planaren berri emango zaie, eta ahal den heinean, idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz izango dira. Hornitzaile guztiei fakturak gutxienez euskaraz bidaltzea eskatuko zaie.

Entitate pribatuekin harremanak, idatziz

Finantza erakunde eta hornitzaileekiko harremanetan, euskarazko idatziak erabiltzera joko du Udalak hartzailea euskara ofiziala den lurraldeetakoa denean; eta idatzi elebidunak egingo dira aipatu lurraldeetatik kanpokoa denean.

Hornitzaileei dagokienez, Udala hornitzaileekin harremanetan jartzen denean eta horniketa eskatzeko baldintzak adosten direnean (gonbidapena, aurrekontua...) euskararen baldintza zehaztuko da.

Irizpide orokorra: idatzi elebidunetan bi zutabeko sistema erabiliko da ahal den guztietan, euskarazko testua ezkerrean agertuko da eta gaztelaniazkoa eskuinean.

Erakunde horietatik jasotako idatzien erantzunei dagokienez, euskaraz idatzitako agiriarena euskaraz erantzungo da. Idatzia ele bietan edo gaztelaniaz jaso bada, bi hizkuntza ofizialetan erantzungo da.

Laneko prestakuntza orokorra

Euskararen erabileraren normalizazioari begira, dagokion hizkuntza-eskakizuna

privadas serán bilingües, aunque serán íntegramente en euskera si así se ha acordado. Cuando estas entidades redacten documentos en euskera, se les responderá en euskera. Si el escrito se ha recibido en ambas lenguas o en castellano, se responderá en ambas, o en castellano, respectivamente.

Se promoverá que la relación con los proveedores sea también en euskera. Para ello, se informará a los proveedores del plan de uso y, en la medida de lo posible, las relaciones escritas y orales serán en euskera. Se exigirá a todos los proveedores que al menos las facturas las envíen en euskera.

Relaciones por escrito con entidades privadas

En las relaciones con las entidades financieras y proveedores, el Ayuntamiento recurrirá al uso de escritos en euskera cuando el destinatario pertenezca a territorios en los que el euskera sea oficial; y se redactarán de forma bilingüe cuando sea de fuera de dichos territorios.

En cuanto a los proveedores, cuando el Ayuntamiento se ponga en contacto con los proveedores y se acuerden las condiciones para solicitar el suministro (invitación, presupuesto...) se concretará el requisito del euskera.

Criterio general: en los escritos bilingües se utilizará siempre que sea posible un sistema de dos columnas, el texto en euskera aparecerá a la izquierda y el de castellano a la derecha.

En cuanto a las respuestas a los escritos recibidos desde estas instituciones, la de los documentos redactados en euskera se responderá en euskera. Si el escrito se ha recibido en ambas lenguas o en castellano, se responderá en las dos lenguas oficiales.

Formación laboral general

De cara a la normalización del uso del euskera, la formación general en euskera es tan efectiva como la acreditación del perfil lingüístico correspondiente. Se reconoce a todo el personal el derecho a recibir formación en euskera. El área responsable de la

egiaztatzea bezain eraginkorra da prestakuntza orokorra euskaraz jasotzea. Langile guztiei aitortzen zaie prestakuntza euskaraz jasotzeko eskubidea. Langileen prestakuntzaz arduratzen den arloak neurri egokiak hartuko ditu prestakuntza hori bermatzeko.

Udalak langileentzat antolatzen dituen prestakuntza-ikastaroak (barne edo kanpo baliabideen bidez) euskaraz izango dira. Salbuespenak bereziki aztertuko dira.

Prestakuntza eskaintza guztietan espresuki aipatuko da ikastaroan erabiliko den hizkuntza.

Kanpotik Udalera datozen prestakuntza eskaintzen artean, hizkuntzaren xehetasunak ezagutzeko bidea jarriko da. Eta, beste baldintzekin batera, hizkuntzarena ere kontuan hartuko da ikastaroa egin ala ez egin erabakitzerakoan.

Kanpotik eskaintzen diren gaztelerazko ikastaroen aurrean, Udalak ikastaro hori bera euskaraz nahi duela jakinaraziko dio erakunde antolatzaileari.

Idatzizko materiala: aurkezpenak, laguntza gidaliburua... euskaraz izango dira. Ahozko harremanak: hizlariaren aurkezpena, ikasleekiko harremana... euskaraz izango dira.

Euskaraz emandako prestakuntza euskaraz kudeatuko da (izen-emateak, balorazioak...). Ikastaroetan izena emateko erabiltzen diren tresna informatikoak eta bestelako bitarteko guztiak bi hizkuntza ofizialetan eskainiko dira.

Lan-prestakuntza orokorreko ikastaroak euskaraz antolatzeko aukera dagoenean, hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuei dagokienez, idatziz C1 edo C2 gaitasuna egiaztatuta badute eta derrigortasun-data igarota badago, langileek euskaraz jasoko dituzte erakundearen prestakuntza-planeko ikastaroak, hizkuntza-plangintzaren arabera.

Era berean, ikastaroaren ezaugarrien arabera, B1 edo B2 hizkuntza-eskakizuna egiaztatu duten langileek prestakuntza euskaraz egitea sustatuko da.

Baliabide informatikoak

formación del personal adoptará las medidas oportunas para garantizar dicha formación.

Los cursos de formación para el personal organizados por el Ayuntamiento (a través de recursos internos o externos) serán en euskera. Se estudiarán especialmente las excepciones.

En todas las ofertas formativas se hará referencia expresa al idioma en el que se va a cursar.

Entre las ofertas formativas que vienen del exterior al Ayuntamiento, se facilitará el conocimiento del idioma. Y, junto con los otros requisitos, se tendrá en cuenta el del idioma a la hora de decidir si llevar a cabo el curso o no.

Ante los cursos de castellano que se oferten desde el exterior, el Ayuntamiento comunicará a la entidad organizadora que desea el mismo curso en euskera.

El material escrito: presentaciones, guía de ayuda... estarán en euskera.

Las relaciones orales: presentación del ponente, relación con el alumnado... serán en euskera.

La formación impartida en euskera se gestionará en euskera (inscripciones, valoraciones...). Las herramientas informáticas y demás medios utilizados para la inscripción en los cursos se ofertarán en las dos lenguas oficiales.

Cuando exista la posibilidad de organizar cursos de formación profesional general en euskera, en el caso de puestos con perfil lingüístico, el personal que tenga competencia acreditada por escrito C1 o C2 y con fecha de preceptividad vencida recibirá los cursos del plan de formación de la entidad en euskera, de acuerdo con la planificación lingüística.

Asimismo, en función de las características del curso, se promoverá que el personal que haya acreditado el perfil lingüístico B1 o B2 haga la formación en euskera.

Recursos informáticos

El software estándar disponible en euskera (programas y aplicaciones generales) -sistema

Euskaraz erabilgarri dagoen software estandarra (programa eta aplikazio orokorrak) - sistema eragilea, ofimatika, antibirusa-, bai eta berariaz sortutako programa edo tresna informatikoak ere, - kontabilitatea, langile kudeaketa, espediente kudeaketa, erregistroa- euskaraz instalatuko zaizkie langileei beti.

Erregistroan sartzen edo irteten den dokumentazioa zein hizkuntzatan dagoen jasoko da.

Erakunde barruko sarea, Intraneta. Bi dokumentu mota ditugu Intranet sarean laneko dokumentuak eta aginte organoetarako direnak.

- Lan dokumentuak (aurrekontua, kudeaketa txostenak, Legealdiko plana,...) euskaraz jarri eta beteko dira.
- Aginte organoetarako dokumentuak (oinarriak, pleguak, proposamenak,...) ele bietan jarriko dira.

Beasaingo Udaleko web orrialdeek euskarazko zein gaztelaniazko atalak izango dituzte (hizkuntza bakoitzak bere kanala; atal bietan eduki berberak), baina defektuz euskarazko bertsioan irekiko dira.

Sortze-hizkuntza

Barne-dokumentuak euskaraz sortzea bultzatuko da, ez soilik gaztelaniaz. Beharrezkoa den kasuetan, euskararen erabilera sustatzeko plan bat egingo da interesdunekin jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko ezarritako hizkuntza-irizpide orokorrak errespetatuz. Horretarako, beharrezko baliabideak jarriko zaizkie eskura.

Dokumentuak bi hizkuntzetan egin behar direnean, teknologiak eskaintzen dituen baliabideak (itzultzaile automatikoak) erabili ahal izango dira, baina funtsezkoa da testuak norberak berrikustea eta, beharrezkoa denean, zuzenketak egitea. Izan ere, itzultzaile automatikoaren erabiltzaileak izango dira sortu dituzten testuen erantzuleak.

Itzulpen-irizpideak

operativo, ofimática, antivirus-, así como los programas o herramientas informáticas creadas al efecto -contabilidad, gestión de personal, gestión de expedientes, registro- se instalarán siempre en euskera.

Se hará constar el idioma en el que se encuentra la documentación que entra o sale del registro.

Red intrainstitucional, Intranet. En la Intranet contamos con dos tipos de documentos, los de trabajo y los destinados a los órganos de mando.

- Los documentos de trabajo (presupuesto, informes de gestión, plan de legislatura...) se redactarán y cumplimentarán en euskera.
- Los documentos de los órganos de gobierno (bases, pliegos, proposiciones...) serán bilingües.

Las páginas web del Ayuntamiento de Beasain dispondrán de secciones tanto en euskera como en castellano (cada idioma tiene su canal; en ambas secciones los mismos contenidos), pero por defecto se abrirán en la versión en euskera.

Lengua de creación

Se impulsará la creación de documentos internos en euskera, no solo en castellano. En los casos en que sea necesario, se elaborará un plan de promoción del uso del euskera respetando los criterios lingüísticos generales establecidos para las notificaciones y comunicaciones con las partes interesadas. Para ello, se pondrán a su disposición los medios necesarios.

Cuando se trate de documentos bilingües, se podrán utilizar los recursos que ofrece la tecnología (traductores automáticos), pero es fundamental que esos textos se revisen y, cuando sea necesario, se corrijan. De hecho, las personas usuarias del traductor automático serán las responsables de los textos que han creado.

Criterios de traducción

Los escritos que deban publicarse en ambas lenguas oficiales se crearán en euskera y la obligación de traducirlos es responsabilidad de cada área o subsección, en cada caso.

Hizkuntza ofizial bietan argitaratu behar diren idatziak euskaraz sortuko dira eta itzultzeko betebeharra arlo edo azpisail bakoitzaren erantzukizuna da, kasu bakoitzean. Era berean, egiten diren itzulpenei ahalik eta probetxu gehien ateratzea ere sailen ardura da.

Kanporako idatziak itzultzerantz bidali ahal izango dira bakarrik bi baldintza hauek betetzen dituztenean: idatzia euskaraz idatzia izatea eta hiru orritik gorako luzera izatea. Gainerako kasuetan, testu bat ele bietan moldatu behar denean, langileak berak egin beharko du lan hori.

Dokumentu baten itzulpena eskatzerakoan, beharrezkoa den informazioa eman behar da, hala nola, lehenago antzekorik euskaratu den, ereduren batean oinarritu den,...

Itzulpena egitea eskatutako dokumentuek ezinbestez Word formatuan egon beharko dute, itzulpen-lana egiteko programa informatikoekin arazorik ez izateko.

Itzulpena egiteko epea. Betiere, itzulpen lanek bere denbora beharko dutela aurreikusi behar du eskatzaileak. Hizkuntza politika sailean aurreikus daiteke lan baten itzulpen denbora zein izan daitekeen.

Beasaingo Udalerrian euskararen erabilera bultzatu eta normalizatzeko itzulpen zerbitzua.

Beasaingo udalerriko elkarteei eta arlo sozioekonomikoko eragileei, beren jardunean euskararen erabilera sustatu eta bermatzeko, Udalak itzulpen eta aholkularitza zerbitzua eskura jarriko die, proiektu publikoa duten idatziak euskaraz ere emateko doako laguntza gisa, 3 orriko mugarekin.

[Itzuli dagokion puntura](#)

Asimismo, es responsabilidad de los Departamentos aprovechar al máximo las traducciones que se hagan.

Los escritos al exterior solo se podrán enviar a traducir cuando cumplan dos requisitos: que el escrito esté escrito en euskera y que tenga una extensión superior a tres páginas. En los demás casos, cuando sea necesario adaptar un texto en ambas lenguas, será el propio trabajador quien lleve a cabo dicha tarea.

A la hora de solicitar la traducción de un documento hay que aportar la información necesaria, como, por ejemplo, si antes se ha traducido al euskera algo parecido, si se ha basado en algún modelo, ...

Los documentos que necesiten traducción deberán estar necesariamente en formato Word, para no tener problemas con los programas informáticos de traducción.

Plazo de traducción. En todo caso, la persona solicitante deberá prever que los trabajos de traducción requieren su tiempo. En el departamento de política lingüística se puede prever cuál puede ser el tiempo de traducción de una obra.

Un servicio de traducción para impulsar y normalizar el uso del euskera en el municipio de Beasain.

El ayuntamiento pondrá a disposición de las asociaciones y agentes del ámbito socioeconómico del municipio de Beasain un servicio de traducción y asesoramiento para fomentar y garantizar el uso del euskera en su actividad. Asimismo, ese servicio también será una ayuda gratuita para la emisión en euskera de escritos con proyección pública, con un límite de tres páginas.

[Volver](#)

2.ERANSKINA

2025eko LOINATZ JAIETAKO KARTELA
ETA IKASTETXEEN ARTEKO 2025eko LOINATZ
JAIETAKO KARTELA AUKERATZEKO
LEHIAKETA

ANEXO 2

CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DEL
CARTEL DE LAS LOINATZ JAIK 2025 Y DEL
CARTEL INTERESCOLAR DE LAS LOINATZ
JAIK 2025

ZIOEN AZALPENA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17,1 artikuluan, udalerriaren berezko eskumen gisa aurreikusten ditu:

20) Kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea

Beasaingo herriak herriko jaiak ospatzen ditu Berpizkunde Igandea baino berrogei egun geroago. Hori horrela, Beasaingo Udalak urtero lehiaketa antolatzen du Loinatz jaietarako kartela aukeratzeko eta adin txikikoen jaietako kartela aukeratzeko.

2024rako onartutako oinarrien eta egindako deialdiaren ondoren, ondorengo somatu da:

- Herritarrek, bertakoek zein beste toki batzuetakoek, udal-ekimen honetan parte hartzeko duten interesa.
- Bozketak eta kartel irabazlearen aukeraketak herritarrengan pizten duten interesa, jaietako egitarauaren azala baita.
- Beasaindarren artean jaien egitarauak duen harrera ona, Beasaingo historiarekin lotura estua baitu.

Jendearen partehartzea ona izan zen; izan ere, aurkeztutako kartel kopurua ondorengo izan zen:

- Helduak: 19
- Adin txikikoak: 357

Horretarako, dirulaguntzak emateko oinarri hauek prestatu dira, honako hauek kontuan hartuta:

- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, en el artículo 17,1 prevé como competencias propias del municipio:

20) Ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público

El pueblo de Beasain celebra sus fiestas patronales cuarenta días después del Domingo de Resurrección. Es por ello que el Ayuntamiento de Beasain convoca todos los años un concurso para la elección del cartel oficial de las Loinatz Jaiak y la elección del cartel de fiestas de menores.

Se hace referencia a la convocatoria realizada para el 2024 habiéndose constatado:

- El interés de la ciudadanía tanto local como de otros lugares en participar en esta iniciativa municipal.
- El interés que suscita en la ciudadanía la votación y la elección del cartel ganador ya que además del cartel oficial es la portada del programa de fiestas.
- La buena acogida que tiene el programa de fiestas entre la ciudadanía de Beasain, ya que está íntimamente relacionado con la historia de Beasain.

La participación fue buena; de hecho, el número de carteles presentados fue el siguiente:

- Mayores: 19
- Menores de edad: 357

A tal efecto se han elaborado las presentes bases de concesión de subvenciones, teniendo en cuenta para ello:

- La Ley 38/2003 general de subvenciones y el reglamento que la desarrolla, aprobado por el Real Decreto 887/2006.
- La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).

- Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (GAO, 2018/06/14).
- Beasaingo Udalaren 2023-2025eko dirulaguntzen plan estrategikoa (2. helburu estrategikoa: udalerriko kultura-jarduera sustatzea. 2.2 ildoak: kultur sorkuntzaren sustapena).

Dirulaguntza hauen bidez, kultura- eta sormen-arloarekiko grina, ideia eta/edo sentsibiltatea duten herritarrak jaietako elementu garrantzitsuenen edo sinbolikoen analisi egitera animatu dira, teknika artistikoak erabiltzera eta emozionalki Beasaingo udalerriarekin lotzera.

Deialdiko eskabideak aurkezteko epea, 2025eko, martxoaren 30ean amaituko da, 23:59ak baino lehen.

- Plan estratégico de subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Beasain (Objetivo estratégico 2: fomentar la actividad cultural en el municipio. Línea: 2.2: promoción de la creación cultural).

Gracias a estas subvenciones, la ciudadanía con inquietudes, ideas y/o sensibilidad cultural y creativa, se ha animado a realizar un análisis de los elementos más importantes o simbólicos de las fiestas, utilizar diferentes técnicas artísticas y vincularse emocionalmente con el municipio de Beasain.

El plazo de presentación de solicitudes de la convocatoria para el 2025, finaliza el 30 de marzo antes de las 23:59

LEHENENGOA. HELBURUA

Oinarri hauen helburua 2025eko Loinatz Jaiak iragartzeko kartel lehiaketa antolatzea da. Gainera, kartel irabazlea jaietako egitarauaren azala izango da. Aldi berean, 7-15 urte bitartekoentzat eskolen arteko jaietako kartelen beste lehiaketa bat antolatzea, gaztetatik horrelako ekimenekiko interesa eta zaletasuna pizteko.

Epaimahaiak sarituko ditu lanak, honako oinarri hauen arabera.

BIGARRENA.

AURREKONTUA

Hurrengo oinarrietan ezarritako laguntzak finantzatzeko aurreikusitako aurrekontua 780,00€-koa da, eta 0240.480.334.20.03 aurrekontu-partidan aurreikusita dago.

HIRUGARRENA. PROZEDURA

Sariak emateko prozedura norgehiagokakoa da, epaimahaiak ebaluatuko dituen eskabideek bat egin dezaten.

LAUGARRENA. PARTEHARTZEKO BALDINTZA OROKORRAK

PRIMERA. OBJETO

El objeto de estas Bases es organizar un concurso de carteles para anunciar las Loinatz Jaiak de 2025. Además, este cartel ganador será la portada del programa de fiestas. Organizar, paralelamente, otro concurso de carteles de fiestas interescolar para menores de entre 7 y 15 años de cara a suscitar el interés y la afición por este tipo de iniciativas desde edades tempranas.

Los trabajos se premiarán por el Jurado conforme a las siguientes bases.

SEGUNDA. PRESUPUESTO

El presupuesto previsto para la financiación de las ayudas establecidas en las siguientes bases es de 780,00€ que se encuentra previsto en la partida presupuestaria 0240.480.334.20.03

TERCERA. PROCEDIMIENTO

El procedimiento para la concesión de los premios es el de la concurrencia competitiva, al objeto de permitir la confluencia de las diversas solicitudes que serán evaluadas por el Jurado.

CUARTA. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

1.- Kartel-lehiaketako parte-hartzaileak bi taldetan banatuko dira:

- A taldea: 2009 (barne) urtera arte jaiotakoak.
- B taldea: Herriko ikastetxeak. 2010-2018 (biak barne) urte bitartekoetan jaiotakoak.

2.- Edozein kolore edo eratako lanak onartuko dira: argazkia, collagea, pintura, eta abar. Lanen neurriak honako hauek izan behar dute: 42x 60 cm. edo horren proportzioko tamaina. Formatuak, nahitaez, bertikala izan behar du.

3.- A eta B Karteletan derrigorrean "2025eko LOINATZ JAIK" esaldia azaldu beharko da idatzita, norberak egokien ikusten duen moduan.

4.- Lanak egilea nor den adieraz dezakeen inolako daturik agertu gabe aurkeztuko dira. Lanarekin batera, testu fitxategi batean hartzailearen datu pertsonalak eta NAN dokumentuaren kopia atxikita egon beharko da.

5.- Ikastetxeen kasuan, erantsitako fitxategiak egileen izena eta IFK eta ikastetxearen izen osoa jasoko ditu.

6.- Lanak inoiz argitaratu gabeak izan behar dute eta ezingo dute aldarrikapen politikorik edo sexistarik izan, ezta estereotipo sexistekin ala alkoholaren edo drogen kontsumoarekin zerikusirik duen mezurik, irudirik edo bestelako elementurik.

Honako hauek ezin izango dira sari hauen onuradun izan:

- Lege honetako 2. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean dauden pertsonak edo erakundeak. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikulua (2003ko azaroaren 18ko BOE).
- Beasaingo Udalarekin hartutako zorrak premiamendu bidez kobratzeko prozeduretan sartuta dauden partikularrak edo erakundeak, ezta Udalarekiko zerga-betebeharrak egunean ez dituztenak ere, harik eta zor horiek benetan ordaindu eta kitatu edo bete arte, salbu eta zor horiek geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda dagoenean.

1.- Las personas participantes en el concurso se repartirán en dos grupos:

- Grupo A: personas nacidas hasta el año 2009 (incluido).
- Grupo B: Centros escolares de Beasain. Personas nacidas entre los años 2010-2018 (ambos incluidos).

2.- Se admitirá cualquier procedimiento: fotografía, collage, pintura y color. El tamaño de las obras será de 42 x 60 cm. o un tamaño proporcional. El formato será obligatoriamente vertical.

3.- En los trabajos de los grupos A y B deberán constar escrita la frase "2025eko LOINATZ JAIK" en la forma que cada autor/a considere conveniente.

4.- Los trabajos serán presentados sin ningún tipo de identificación de su autor/a. Junto con la obra se deberá incluir un fichero de texto con los datos personales del/de la autor/a y una fotocopia del DNI.

5.- En el caso de los centros escolares el fichero adjunto contendrá el nombre de los/as autores y el CIF y el nombre completo del centro escolar.

6.- Todas las obras deberán ser inéditas y no podrán contener ninguna reivindicación política ni sexista, así como tampoco deberán contener mensajes, imágenes o señal alguna relacionada con los estereotipos sexistas o con el consumo de alcohol o drogas.

No podrán ser beneficiarias de estos premios:

- Las personas o entidades en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003).
- Los/as particulares o entidades que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Beasain, ni aquellas personas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se

- Zigor- edo administrazio-arloan dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera galtzearekin zigortuak izan direnak, edo horretarako ezgaitzen dituen legezko debekuren baten eraginpean daudenak, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera sexu-bereizkeriagatik gertatutakoak barne.

Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria.

- Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko; horrela, administrazio jarduleak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu. Administrazio publikoek elektronikoki bildu behar dituzte dokumentuak, beren sare korporatiboen bidez edo datuen bitartekaritza-plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema batzuei kontsulta eginez.
- Beasaingo Udala Euskadi Nisae-ko administrazioen elkarreragingarritasun- eta segurtasun-korapiloaren parte da. Plataforma hori komuna da euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztientzat, eta datu elektronikoen trukea haien artean eta gainerako administrazioekin ezartzeko nodo autonomiko gisa. Horrez gain, Beasaingo Udalak foru sare korporatiboko aplikazioak edo dokumentuak egiaztatzeko eta lortzeko aukera ematen duten beste sistema batzuk erabiliko ditu.
- Deialdi honetan, plataforma korporatiboen, bitartekaritza-plataformen (Nisae) edo sarbide publikoko plataformen bidez egiaztatuko diren betekizunak honako hauek izango dira:

- a) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

- Quienes hayan sido sancionados/as penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estén incurso en prohibición legal alguna que les inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres.

Documentación interoperable y verificable.

- La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, de tal forma que la administración actuante podrá consultar o recabar dichos documentos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello. Las Administraciones Públicas deben recabar los documentos electrónicamente a través de sus redes corporativas o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas habilitados para ello.
- El Ayuntamiento de Beasain forma parte del nudo de interoperabilidad y seguridad de las administraciones de Euskadi Nisae, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para implementar el intercambio de datos electrónicos entre ellas y con el resto de las administraciones. Además de ello, el Ayuntamiento de Beasain hará uso de aplicaciones de la red corporativa foral u otros sistemas que permitan la verificación y obtención de documentos.
- Los requisitos que se verificarán en esta convocatoria a través de plataformas corporativas, de intermediación (Nisae) o de acceso público serán los siguientes:

- a) Estar al corriente de sus obligaciones frente a la Seguridad Social.

b) Egunean izatea zerga-betebeharrak, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun Departamentuarekin egiaztatuko direnak.

b) Estar al corriente del cumplimiento de obligaciones tributarias, que se verificará con el departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Saritutako hezkuntza-erakundeak egiaztapen horren aurka azaltzen bada, edo Udalarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezin bada informazioa adierazitako moduan lortu, berak aurkeztu beharko du dokumentazioa.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, gehienez hamar eguneko epea dago huts horiek zuzentzeko edo nahitaezko dokumentazioa ekartzeko, udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Horrela egin ezean, eskaria atzera botako da.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe artxibatuko da eskaera.

BOSGARRENA. OINARRIAK ARGITARATZEA

Oinarri hauek BDNSra bidaliko dira Udaleko osoko bilkurak onartu ondoren, eta ondoren GAO-n argitaratuko dira.

Gainera, oinarriak eta deialdia Udalaren webgunean (www.beasain.eus) eta sare sozialetan argitaratuko dira.

Zalantzak edo kontsultak Kultura, Euskara eta Merkataritza azpiarloan argituko dira.

SEIGARRENA. AURKEZTEKO MODUA

A Taldea:

Derrigorrez lanaren bertsio digitala (JPG formatuan) aurkeztu beharko dute, nahiz eta bertsio fisikoan aurkezteko aukera ere izan.

Lanak aurkezteko bideak hauek dira:

- Bertsio digitalean: Posta elektronikoz kultura@beasain.eus helbidera bidali edo Herriarrentzako Informazio Gunean (IGunean) aurkeztu USB batean.

En el caso de que la entidad educativa premiada se oponga a esta verificación, o por circunstancias ajenas al Ayuntamiento no pudiera obtenerse la información del modo indicado, será ella misma quién deba presentar la documentación.

En el caso de que la documentación presentada esté incompleta, se deberá subsanar o aportar la documentación preceptiva en el plazo máximo de diez días a contar desde el día siguiente a la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento. En caso contrario, se denegará la solicitud.

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido o desistida de su petición de subvención, archivándose ésta sin más trámite.

QUINTA. PUBLICACIÓN DE LAS BASES

Las presentes bases serán remitidas a la BDNS una vez aprobadas por el pleno del Ayuntamiento y posteriormente se publicarán en el BOG.

Además, se publicarán las bases y la convocatoria en la página web del Ayuntamiento (www.beasain.eus), y en las redes sociales.

Las dudas o consultas se atenderán en el subárea de Cultura, Euskera y Comercio

SEXTA. MODO DE PRESENTACIÓN

Grupo A:

Deberá presentar obligatoriamente una copia del trabajo en formato digital (en formato JPG), pudiendo entregar al mismo tiempo una copia en formato físico.

Los procedimientos de entrega de los trabajos son los siguientes:

- Versión digital: Mediante correo electrónico en la dirección kultura@beasain.eus o presentándolo en un USB en la Oficina de Atención a la Ciudadanía.

- Bertsio fisikoan: Herritarrentzako Informazio Gunean.

- Versión física: En la Oficina de Atención a la Ciudadanía.

B Taldea:

Grupo B:

Lanak Beasaingo Udaleko Kultura azpisailean utziko dira.

Los trabajos se depositarán en la oficina del subárea de Cultura.

Lanak, bi taldekoak, 2025eko martxoaren 30eko gaueko 23:59ak baino lehen aurkeztu beharko dira.

Todos los trabajos de los dos grupos deberán ser entregados antes de las 23:59 del 30 de marzo de 2025.

ZAZPIGARRENA. EPAIMAHAIAREN OSAERA

SÉPTIMA. COMPOSICIÓN DEL JURADO

Epaimahaia parekidea izango da eta, A eta B taldeko lanak epaituko ditu. Kideak ondorengoak izango dira:

El jurado que será paritario y estará compuesto por las personas mencionadas a continuación, seleccionará los carteles de los grupos A y B:

- Mahaiburua: Herritarren saileko zinegotzia.
- Bokalak: Beasaingo Udaleko komunikazio teknikaria, artista bat edo Urbietako Arte Plastikoak Zentroko ordezkari bat eta berdintasun arloko ordezkari bat.
- Idazkaria: Kultura azpisaileko udal langile bat, hitza bai baina botorik gabe.

- Presidencia: La concejala del área de Ciudadanía.
- Vocales: técnico de comunicación del Ayto. de Beasain, un/una artista y/o un/una representante del Centro de Artes Plásticas Urbietako y una persona representante del área de igualdad.
- Secretaria: Una trabajadora municipal de la subárea de Cultura, con voz pero sin voto.

Beraien erabakia eztaba daezina izango da.

El fallo del jurado será inapelable.

ZORTZIGARRENA. BALORAZIO IRIZPIDEAK

OCTAVA. CRITERIOS DE VALORACIÓN

- Loinatz jaiekin edota Beasaingo jaietako ohiturekin lotura izatea
- Lehiaketaren helburuarekin lotura izatea (jaiak iragartzea)
- Sormena
- Teknika
- Ideia berriak

- Relación con las Loinatz jaiak o con las costumbres de Beasain en fiestas.
- Ser acorde al objetivo del concurso (anunciar las fiestas)
- Creatividad
- Técnica
- Nuevas ideas

BEDERATZIGARRENA. KARTEL IRABAZLEAK AUKERATZEKO PROZEDURA

NOVENA. PROCEDIMIENTO DE ELECCIÓN DEL CARTEL GANADOR

A taldea:

Grupo A:

Bi modu egongo dira, internet bidez eta aurrez aurre bozka emanaz.

Habrán dos maneras para emitir el voto, una por internet y otra de modo presencial.

Aukeratzeko prozedurak bi fase izango ditu:

El sistema de elección contará con dos fases:

1. Fasea: Epaimahaiak bigarren fasera pasako diren lanak aukeratuko ditu.

2. Fasea: “Bozken” fasea izenekoan, gehienez, 100 puntu emango dira, honela banatuta:

- Epaimahaiaren bozkak: 50 puntu
- Herritarren bozkak: 50 puntu, papereko bozka izan edota udalaren web atari bidezkoa izan.

Epaimahaiak 2025eko maiatzaren lehenengo hamabostaldian emango du irabazlearen izena.

EPAIMAHAIAREN BOZKETA: (50 puntu). Epaimahaiakide bakoitzak 12,5 puntu izango ditu, egoki irizten dion moduan banatzeko bigarren fasera pasatu diren edozein lanen artean. Epaimahaiak hartutako erabakia horrexetarako idatziko den aktan jasoko da, lan bakoitzak lortutako puntuak jasoz.

HERRITARREN BOZKETA (50 puntu). Lan bakoitzak zenbaki bat eramango du eta bozkatu ahal izango da apirilaren 11tik 27ra bitarte arte, udal web atarian, www.beasain.eus helbidean agertuko den estekaren bitartez. Herritarrek aurrez aurreko aukeraz baliatu nahiko balu, udaletxera etorri beharko du botoa ematera. Udaletxeko sarrera nagusian buzoia eta botoa emateko fitxa batzuk egongo dira.

Herritarrek bigarren fasera pasatu diren lan horietako bat aukeratuko dute.

Adierazitako bi modu horietako edozeinetan, udalerrian erroldatutako pertsonak bakarrik bozkatu ahal izango dute, baldin eta NANA edo baliokidea agertzen bada, betiere formularioan eskatuko diren baldintzen arabera.

HERRITARREN BOZKETAREN EMAITZA. Jasotako botoak zenbatu egingo dira eta kartel bakoitzak lortutako kopuruari dagokion proportzioan banatuko dira 50 puntuak. Ondoren, horretarako idatziko den aktan jasoko dira eta bertan azalduko dira obra edo lan bakoitzak lortu dituen puntuak.

PUNTU GUZTIAK BATZEA. Bi aktak eskura direnean, bigarren fasera pasatutako lanek lortu

1ª Fase: Las personas que componen el jurado seleccionarán las obras que pasarán a la segunda fase.

2ª Fase: Se asignarán un total máximo de 100 puntos a esta fase denominada “votaciones”, distribuidos de la siguiente manera:

- 50 puntos para la votación las personas que componen el jurado.
- 50 puntos para la votación popular, tanto por papeleta de voto como por la web municipal.

Las personas que componen el jurado emitirán el fallo la primera quincena de mayo de 2025.

VOTACION DE LAS PERSONAS QUE COMPONEN EL JURADO (50 puntos). Cada persona que compone el jurado dispondrá de 12,5 puntos, que los distribuirá de la forma que considere oportuna entre cualquiera de los trabajos seleccionados. La decisión adoptada por las personas que componen el jurado se recogerá en acta levantada al efecto, en la que figurarán los puntos obtenidos por cada trabajo.

VOTACIÓN POPULAR (50 puntos). Cada obra llevará asignado un número identificativo y se podrá votar desde el 11 al 27 de abril a través del enlace que aparecerá en la página web municipal www.beasain.eus. Si la persona que vaya a votar opta por el modo presencial, deberá hacerlo en el Ayuntamiento, donde habrá un buzón y unas fichas para emitir el voto.

La persona votante dará el voto al cartel que, a su juicio, debería ser el ganador del concurso.

En cualquiera de las dos maneras indicadas, sólo podrán votar personas empadronadas en el municipio siempre que figure su DNI o equivalente, de acuerdo a las condiciones que se soliciten en el formulario.

RESULTADO VOTACION POPULAR. Terminado el proceso de votación, se hará un recuento de los votos, y las personas que componen el jurado asignarán, de forma proporcional al número de votos obtenidos, los 50 puntos. Todo ello será recogido en acta levantada al efecto, en la que figurarán los puntos obtenidos por cada trabajo.

SUMA FINAL DE PUNTOS. Una vez que se disponga de las dos actas; es decir, las correspondientes a la votación de las personas

dituzten puntuak zenbatuko dituzte, eta irabazletzat aitortuko da puntu gehien lortu duena. Berdinketarik izanez gero, epaimahaiko lehendakariaren kalitatezko botoak ebatziko du.

B taldea:

Epaimahaiak 2025eko maiatzaren lehenengo hamabostaldian emango du erabakia eta apelaezina izango da.

HAMARGARRENA. SARIAK, LEHIAKETAREN EBAZPENA ETA SARI BANAKETA

Sariak hauek izango dira:

-A taldeko irabazleari: 600* €

-B taldeko irabazleari: 180* €

*Sariei indarreko PFEZren kenketa egingo zaie

Saria eman gabe gera daiteke epaimahaiaren iritziz aurkeztutako lanek gutxieneko kalitate-mailarik ez badute.

A taldeko irabazlearen lana 2025eko Loinatz Jaiei kartela eta jaietako programaren azala izango da.

B taldeko irabazlearen kartela jaietako programan joango da.

Horrez gain, epaimahaiak aukeratuko dituen 10 kartel finalistak 2025eko Beasain Jaiean aldizkarian argitaratuko dira, hori argitaratuko balitz.

Sariak jaietako egitaraua eta kartel irabazleak aurkezteko egingo den prentsaurrekoan banatuko dira.

Alkateak sariak emateko Ebazpena emango du bi taldetako irabazleei jakinarazteko. Ikastetxe irabazleak ikasle irabazleari jakinaraziko dio sariak banatu aurretik (talde baten lana izan daiteke ere).

Epaimahaiaren erabakia Beasaingo Udalaren web orrian argitaratuko da, gainontzeko partehartzaileak eta publiko orokorra jakinaren gainean egon daitezen.

que componen el jurado y a la popular, se procederá a sumar los puntos obtenidos por cada obra en cada fase del concurso, declarando ganadora a aquella que haya obtenido más puntos. En caso de empate, la decisión se tomará utilizando el voto de calidad del que goza la Presidenta.

Grupo B:

Las personas que componen el jurado emitirán el fallo la primera quincena de mayo de 2025, siendo su decisión inapelable.

DÉCIMA. PREMIOS, RESOLUCIÓN DEL CONCURSO Y ENTREGA DE PREMIOS

Los premios serán los siguientes:

-Grupo A: 600* €

-Grupo B: 180* €

*Los premios quedarán sujetos a la retención del IRPF vigente.

El premio podrá quedar desierto si a juicio de las personas que componen el jurado los trabajos no reúnen la suficiente calidad.

El trabajo ganador del grupo A será el cartel de Loinatz Jaiek 2025 y la portada del programa de fiestas.

El cartel ganador del Grupo B se incluirá en el programa de fiestas.

Los 10 carteles finalistas del Grupo B, elegidos por las personas que componen el jurado, se publicarán en la edición de 2025, si la hubiera, de la revista Beasain Festivo.

Los premios se entregarán en la rueda de prensa que se celebrará para presentar el programa de fiestas y los carteles ganadores.

La Sra. Alcaldesa emitirá la correspondiente Resolución de concesión de premios para ambas secciones. El centro escolar premiado lo notificará al/la autor/autora (también puede ser un trabajo grupal) con anterioridad a la entrega de premios.

El fallo del Jurado se hará público en la página web del Ayuntamiento de Beasain para

Kartel irabazleak ezagutzera emango dira 2025eko jaietako egitaraua aurkeztuko den prentsurrekoan.

conocimiento del resto de participantes y del público en general.

Los carteles ganadores se darán a conocer en la rueda de prensa que se celebre para presentar el programa de fiestas del año 2025.

HAMAIKAGARRENA. ERABILTZEKO BAIMENA

KARTELAK

Beasaingo Udalak, argazkiak erreproduzitzeko, banatzeko eta jakinarazpen publikoan erabiltzeko eskubidea izango du. Egileak, eskubide horiek uztearen truke, inoiz ezingo du lehiaketako sariaz gain beste ordainsaririk eskatu.

Udalak aurkeztutako lanak zainduko ditu baina lanen osotasunaren eta egoera onaren erantzukizunik ez du izango, batez ere euskarri gogorrean aurkeztu ez diren lanena.

Loinatz jaietako antolatzaileek aurkeztutako kartelekin erakusketa bat antolatu ahal izango dute jaien barruan.

Horregatik saritu gabeko lanak, ekainaren 10tik zenbatzen hasita, hogeit eguneko epean jaso ahal izango dira lanak aurkeztutako leku berean. Aipatutako epea lanak jaso gabe igaroz gero, egileak galdutzat eman dituela pentsatuko du Udalak, eta, ondorioz, inolako eskubide eta kalte-ordainik aitortu gabe, egoki irizten dion moduan bereganatuko ditu.

UNDÉCIMA. DERECHO DE USO DE LOS CARTELES.

El Ayuntamiento de Beasain tendrá el derecho de reproducción, distribución y exposición pública de los carteles premiados. La autora o autor no podrá exigir, en ningún caso, ninguna otra retribución diferente a la del propio premio.

El Ayuntamiento cuidará de las obras presentadas, pero no se hará responsable de la integridad de las mismas, fundamentalmente de aquellas presentadas en soportes no rígidos.

La organización de las Loinatz Jaiak podría organizar, si lo considerara oportuno, una exposición durante las fiestas con los carteles presentados al concurso.

Por ello, los trabajos no premiados que hayan sido entregados también en mano, podrán ser retirados en el mismo lugar de recepción en el plazo de veinte días, contados a partir del 10 de junio. Transcurrido el citado plazo sin que los/as autores/as los hayan retirado, se entenderá que renuncian a ellos, y el Ayuntamiento podrá disponer libremente de los mismos, sin reconocer sobre éstos derecho o indemnización alguna.

HAMABIGARRENA. DATU PERTSONALEN BABESA ETA IRUDI-ESKUBIDEAK

Datu pertsonalak, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa kontuan izanik arabera tratatuko dira.

Datu pertsonalak tratatzeko legitimazioa interesdunaren berariazko baimenean eta lehiaketaren oinarri arautzaileen onarpenean oinarritzen da (DBEOaren 6.1.a). Halaber, adostasuna kendu ahal izango da, aldez aurretik egindako tratamenduen zilegitasunari eragin gabe.

DECIMOSEGUNDA. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES Y DERECHOS DE IMAGEN

Los datos personales serán tratados teniendo en cuenta lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

La legitimación para el tratamiento de los datos personales está basada en el consentimiento expreso de la persona interesada y en la aceptación de las bases reguladoras del concurso (art.6.1.a. RGPD). Asimismo, el consentimiento podrá ser retirado sin que ello afecte a la licitud de los tratamientos efectuados previamente.

Parte-hartzaileek beren informazio pertsonalaren egiazkotasuna, zehaztasuna, indarraldia eta benetakotasuna bermatu eta erantzuten dute, eta 3/2018 Lege Organikoak eskatzen duen berariazko baimena lortu izana, aurkeztutako obren irudietan agertzen diren pertsonen dagokienez.

Halaber, parte-hartzaileek bermatzen dute 1/1982 Lege Organikoaren, maiatzaren 5ekoa, ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidearen babes zibilar buruzkoa, eskakizunak betetzen dituztela, eta beren obretan hirugarrenen irudia erabiltzeko legezko baimena eta/edo gaikuntza dutela.

Datuak lehiaketa kudeatzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira, eta, amaitu ondoren, legeek edo nahitaez bete beharreko arauak ezarritako betebeharrak eta erantzukizunak betetzeko lege ezarritako epeetan, edo agintaritza eskudunak, zuzenbidearen arabera, hala eskatzen duenean.

Tratatzen ditugun datuak beharrezkoak dira lehiaketa kudeatzeko, lehiakideekin harremanetan jartzeko eta saria emateko. Ez da erabaki automatizaturik hartuko datuetan oinarrituta, eta ez dira erabiliko pertsonaren profila egiteko.

Datu pertsonalak ez dira hirugarrenei komunikatuko, ezta hirugarren herrialdeei edo nazioarteko erakundeei transferituko ere.

Tratamenduaren arduraduna Beasaingo Udala da. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko edo horien aurka egiteko eskubideak baliatu ahal izango dira Beasaingo Udalaritik idatzizko eta sinatutako eskaera bat bidaliz honako posta-helbide honetan: Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 – Beasain (udala@beasain.eus). Halaber, kontrol-agintaritzan erreklamazioa jartzeko eskubidea dago (<http://www.avpd.euskadi.eus>).

Las personas participantes garantizan y responden de la veracidad, exactitud, vigencia y autenticidad de su información personal y de haber obtenido el consentimiento expreso exigido por la Ley Orgánica 3/2018, de las personas cuya imagen aparece en la obra presentada.

Asimismo, las personas participantes garantizan que cumplen con las exigencias de la Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, sobre protección civil del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen, y que cuentan con la oportuna autorización y/o habilitación legal para hacer uso en sus obras de la imagen de terceras personas.

Los datos serán conservados mientras sean necesarios para la gestión del concurso y, una vez finalizado, durante los plazos legalmente establecidos para dar cumplimiento a las obligaciones y responsabilidades impuestas por las leyes o normas de obligado cumplimiento, o cuando fuera requerida para ello por mandato de autoridad competente con arreglo a Derecho.

Los datos recabados son necesarios para la gestión del concurso, para contactar con las personas concursantes y para entregarles el premio. No se tomarán decisiones automatizadas en base a los datos ni se utilizarán para elaborar un perfil sobre su persona.

No está prevista la cesión a terceros ni la transferencia a terceros países u organizaciones internacionales de datos personales.

El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Beasain. Se podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión o la limitación u oposición al tratamiento dirigiendo una solicitud escrita y firmada al Ayuntamiento de Beasain en la siguiente dirección postal: Loinazko San Martin Plaza, 1, 20200 – Beasain (udala@beasain.eus). Asimismo, se podrán reclamar ante la autoridad de control (<http://www.avpd.euskadi.eus>).

HAMABIHIRUGARRENA.
BEHARREKO ARAUDIA.

APLIKATU

DECIMOTERCERA.
APLICACIÓN.

NORMATIVA

DE

Deialdi honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea aplikatuko da.

Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

HAMALAU GARRENA. EBAZPENA ETA ERREKURTSOAK.

DECIMOCUARTA. RESOLUCIÓN Y RECURSOS.

Udalak ahalmena du oinarri hauek interpretatu eta aplikatzeko edukiari buruz edozein desadostasun sortuko balitz.

El Ayuntamiento está facultado para interpretar y aplicar estas bases en caso de que surja cualquier discrepancia sobre su contenido.

Honako oinarri hauen aurka berraztertzeke errekurtsua aurkez daiteke, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean; bestela, zuzenean kontra egin daiteke bi hilabeteren buruan Administrazioarekiko Auzi Epaitegiaren aurrean.

Contra las presentes bases podrá interponerse, en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko dira zenbatzen bi kasuetan.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases.

[Itzuli dagokion puntura](#)

[Volver](#)

3. ERANSKINA

ANEXO 3

KULTURA-SORKUNTZAK SUSTATZEKO ETA GAUZATZEKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ARAUTZAILEAK

BASES REGULADORAS PARA SUBVENCIONAR EL FOMENTO DE CREACIONES CULTURALES Y SU MATERIALIZACIÓN.

1. AURREKARIAK

1. ANTECEDENTES

Beasaingo Udalak kultur arloko hainbat esparrutan duen jarrera sustatzailea ez da berria. Horren adibide urtero hitzarmen desberdinak medio aurrera eramaten diren ekitaldiak, emanaldiak, erakusketak etab...

La actitud promotora del Ayuntamiento de Beasain en diferentes campos del ámbito cultural no es nueva. Ejemplo de ello son los eventos, actuaciones, exposiciones, etc. que se llevan a cabo anualmente en virtud de diferentes convenios.

Kultur sorkuntzari dagokionez, Beasaingo Udaleko aurrekontuetan espreski jasotzen

En cuanto a la creación cultural, las becas, premios o cualquier otro tipo de ayudas que se recogen expresamente en los

diren beka, sari edo bestelako laguntzak hauek dira:

- Matematika argazki lehiaketa-sariak.
- Beasain Idazlehiaketa-sariak (LHko, DBHko eta Batxilergoko ikasleei zuzendua).
- Loinatz jaietako kartel lehiaketa-sariak.
- Beasain Hiria argazki lehiaketa-sariak.
- Igartza Literatur Sorkuntzarako Beka Saria (narratiba lana idazteko proiektua saritzen da, ez lana bera)
- Aire Zabaleko margo sariketa
- Igartza Musika Beka
- Udal egutegia eratzeko argazki lehiaketa

presupuestos del Ayuntamiento de Beasain, son las siguientes:

- Premios concurso fotográfico Matemáticas.
- Premios Beasain Idazlehiaketa (dirigidos a alumnado de EP, ESO y Bachillerato).
- Concurso de carteles de las fiestas de Loinatz.
- Premios del concurso fotográfico Beasain Hiria.
- Beka de Creación Literaria Igartza (se premia el proyecto de redacción de la obra narrativa, no el trabajo en sí mismo).
- Concurso de pintura al aire libre.
- Beka de Música Igartza.
- Concurso fotográfico para la elaboración del calendario municipal.

Hala ere, udalaren nahia da kultur sorkuntzaren beste proposamen batzuei laguntzak ematea. Horregatik, 2025eko aurrekontuan, horretarako partida bat aurreikusi da.

Sin embargo, es voluntad municipal otorgar ayudas a otras propuestas dentro de la creación cultural. Por lo cual en el Presupuesto del año 2025 se ha previsto una partida destinada a tal efecto.

Horregatik, kultura-sorkuntzak sustatzeko eta sorkuntza horiek gauzatuz kultura-sektorea bultzatzeko, oinarri hauek prestatu dira, honako hauek kontuan hartuta:

Por ello, para fomentar las creaciones culturales e incentivar el sector cultural a través de la materialización de esas, se han elaborado las presentes bases, teniendo en cuenta:

- Euskadiko toki-erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea, eta, zehazki, 17,1 20), 26) eta 27), honako gai hauetan Udalari eskumenak ematen dizkietenak:

- La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, y en concreto el art. 17,1 20), 26) y 27), que otorgan competencias al Ayuntamiento en las siguientes materias:

- Kultura eta kultur jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea.
- Euskara sustatzeko eta erabiltzeko politikak normalizatzeko, antolatzeko eta kudeatzeko planak, 7. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe.
- Genero-berdintasunerako eta ekitatea sustatzeko politikak antolatzea eta kudeatzea.

- Ordenación y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público
- Planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 7.
- Ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad.

- Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (2018/06/14 GAO).
- 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legea.
- 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriakoa.
- Beasaingo udaleko dirulaguntzen Plan estrategikoa 2023-2025 (2. Helburu estrategikoa: Udalerriko ekintza kulturalak babestea. 2.2. Diru-laguntza ildoak: Kultur sorkuntza sustatzea).
- La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006.
- La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).
- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo. Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.
- Ley orgánica 3/2007 de 22 de marzo para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.
- Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2023-2025 (Objetivo estratégico 2: apoyar la actividad cultural en el municipio. Línea subvencional, 2.2: fomento de la creación cultural).

Dirulaguntza horien bidez, kultur eta sormen alorreko ideia, kezka edota sensibilizazio bereziren bat duten herritarrek, animatu egin dira plano abstraktoan edo teorikoan zuten ideia hori, errealitate bihurtzeko bidea egitera, behar zuten bultzada eskaini zaielako.

2024an ez da inolako dirulaguntzarik eskatu, 2022ko eta 2023ko ekitaldietan ez bezala (bi eta hiru proiektu egin ziren, hurrenez hurren), Udalak horrelako ekimenak sustatu nahi ditu, herritarrek kultura-eskaintza handiagoa izan dezaten. Horregatik, egungo laguntza-deialdiarekin, gainera, sorkuntza-lanak plazaratu eta/edo gauzatu nahi dira.

A través de estas subvenciones, la ciudadanía con inquietudes, ideas y/o sensibilidad cultural y creativa, se ha animado a hacer realidad la idea o proyecto que sólo estaba en un plano abstracto o teórico, porque se les ha dado el impulso que necesitaban.

Aunque en el año 2024 no se ha presentado ninguna solicitud de subvención, contrariamente a lo que sucedió en los ejercicios 2022 y 2023, en el que se llevaron a cabo dos y tres proyectos respectivamente, el Ayuntamiento se encuentra interesado en fomentar este tipo de iniciativas al objeto de que la ciudadanía pueda disfrutar de una mayor oferta cultural. Por ello, con la actual convocatoria de ayudas se persigue, además, la puesta en escena y/o edición de los trabajos de creación.

2. XEDEA

Oinarri hauen xedea Beasaingo herritarrei kultur sorkuntzako proiektuak garatzeko eta gauzatzeko dirulaguntzak eskatzeko eta emateko prozedura-baldintzak arautzea da.

2. OBJETO

El objeto de las presentes bases es regular las condiciones de procedimiento para la solicitud y concesión de subvenciones a la ciudadanía de Beasain para el desarrollo y materialización de proyectos de creación cultural.

3. DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN PROIEKTUAK / JARDUERAK

Diruz laguntzeko modukotzat joko dira honako proiektu-mota hauek, betiere euskararen presentzia modu batera edo bestera bermatzen bada:

1. Obra sortzea, ondoren antzezpena egiteko: edozein motatako testu eszenikoen dramaturgia irudikatzea, dantza-koreografien diseinua oholtzara eramatea, txotxongiloen lanak taularatzea (testuak eta pertsonaiak sortzea).
2. Obra bisualak eta plastikoak sortzea, honako disziplina hauek barne hartzen dituztenak: eskultura, forja, bustigintza, urregintza, grabatua, ilustrazioa, pintura, marrazketa, muralak eta grafitiak, artisautza eta oihalgintza. Lanak egin behar dira dirulaguntza jaso ahal izateko.
3. Ikus-entzunezko lanak sortzea eta maketatzea: ikus-entzunezko proiektu artistikoen gidoiak idaztea (publizitatekoak edo sustapenekoak ez direnak), edozein formaturako, eta pieza artistikoak filmatzea eta editatzea.
4. Musika edo soinu-konposizioa sortzea, grabatzea edo/ eta editatzea: partiturak idaztea, edozein motatako musika lanak sortzea, pieza artistikoak grabatzea edo/ eta editatzea.
5. Ekintzailatza edo ikerkuntza proiektuak: aurreko modalitateetako batean sartzen ez diren proiektuak gauzatzea, kultura sektorearen baitan garatzen direnak, ingurune digitalari,

3. PROYECTOS / ACTIVIDADES SUBVENCIONABLES

Se considerarán subvencionables los siguientes tipos de proyectos siempre que se garantice de un modo u otro la presencia del euskera:

1. Creación de obra para posterior representación escénica: escenificar o representar la dramaturgia de textos escénicos de cualquier tipo, escenificar el diseño de coreografías de danza, obras de títeres (creación de textos y personajes).
2. Creación de obras visuales y plásticas que incluyan las disciplinas de: escultura, forja, cerámica, orfebrería, grabado, ilustración, pintura, dibujo, grafitis y murales, artesanía y textil. Los trabajos deben ser realizados para que sean subvencionados.
3. Creación y maquetación de obras audiovisuales: redacción de guiones de proyectos audiovisuales artísticos (no publicitarios o de promoción) para cualquier formato y rodaje y edición de piezas artísticas.
4. Creación, grabación y/o edición de música o composición sonora: escritura de partituras, creación de obras musicales de cualquier tipo, grabación y/o edición de piezas artísticas.
5. Proyectos de emprendizaje o investigación: materializar proyectos no incluidos en ninguna de las modalidades anteriores, que se

medio berriei eta arte digitalari lotutako proiektuak lehenetsiz.

desarrollan dentro del sector cultural, priorizando los proyectos relacionados con el entorno digital, los nuevos medios y el arte digital.

6. Haur eta nerabe literatura helburu duten proiektuak sortzea eta argitaratzea: haur zein nerabeentzat sorturiko ipuin edo kontakizunak. Arte plastiko eta bisualekin lotutako publikazioak barne. Dirulaguntza jasotzeko, lanak argitaratu behar dira.

6. Creación y publicación de proyectos dirigidos a la literatura infantil y adolescente: creación de cuentos o relatos dirigidos al público infantil y juvenil. Incluidas las publicaciones relacionadas con las artes plásticas y visuales. Los trabajos deben publicarse para que sean subvencionados.

7. Helduentzako literatura-proiektuak: poesiaren, eleberriaren, komikiaren edo kontakizun laburren esparruan obrak sortzea. Arte plastiko eta bisualekin lotutako publikazioak ere sartzen dira. Dirulaguntza jasotzeko lanak argitaratu behar dira.

7. Proyectos de literatura para adultos: creación de obras en el campo de la poesía, la novela, el comic o los relatos breves. Se incluyen también las publicaciones relacionadas con las artes plásticas y visuales. Los trabajos deben publicarse para que sean subvencionados.

4. DIRUZ LAGUN EZIN DAITEZKEEN PROIEKTUAK / JARDUERAK

4. PROYECTOS / ACTIVIDADES NO SUBVENCIONABLES

"Onarpen eta Balorazio Batzordeak" eskumena izango du, kasuz kasu eta aldez aurretik justifikatuta, diru-laguntzen eskaeretako bat baztertzeko, baldin eta:

La "Comisión de Aceptación y Valoración" será competente para excluir, caso por caso y previa justificación, alguna de las solicitudes de subvención, siempre que:

- Proiektu bat ez bada, erabat amaitutako obra bat baizik.
- Ez badira sorkuntza propioako proiektuak, baizik eta lehendik dauden lanen egokitzapenak edo itzulpenak.
- Genero-identitatea eta haren edukia diskriminatzen dituzten proiektuak badira, pertsonen eskubideak eta askatasunak urratzea ekar dezaketenak.
- Kirol-jarduerak edo irakaskuntza-programei lotutakoak badira.
- Euskararen erabilpena sustatzeko eta normaltzeko udal-ordenantza betetzen ez duten proiektuak badira.

- No sea un proyecto, sino una obra totalmente acabada.
- No sean proyectos de creación propia sino adaptaciones de obras existentes o traducciones.
- Sean proyectos que discriminen la identidad de género y su contenido pueda implicar la vulneración de los derechos y libertades de las personas.
- Se trate de actividades deportivas o vinculadas a los programas de enseñanza.
- Se traten de proyectos que no cumplan la Ordenanza municipal para fomentar y normalizar el uso del Euskara.

5. ONURADUNAK

5. PERSONAS BENEFICIARIAS

Laguntza hauek pertsona fisikoentzat dira, baldin eta:

1. 18 urtetik gorakoak badira.
2. Azken bi urteetan etengabe Beasainen erroldatuta badaude, erreferentzia gisa 2023/04/01 hartuta.
3. Kultura-arloan proiektuak edo jarduerak garatzen dituztenak edo hasi nahi dutenak badira.

Estas ayudas están destinadas a personas físicas que:

1. Sean mayores de 18 años.
2. Estén empadronadas en Beasain en los dos últimos años de manera ininterrumpida, tomando como referencia el 01/04/2023.
3. Que desarrollen proyectos o actividades en el ámbito cultural o deseen iniciarse en él.

Interesdunek gehienez ere 3. Oinarrian adierazitako diruz lagun daitezkeen proiektuetako birentzat aurkeztu ahal izango dute laguntza-eskaera. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN PROIEKTUAK/JARDUERAK

Las personas interesadas podrán presentar solicitud de ayuda como máximo para dos de los “proyectos subvencionables” indicados en la Base “3. PROYECTOS/ACTIVIDADES SUBVENCIONABLES”

Eskatzaile berak diruz lagundu daitezkeen proiektu bat baino gehiago aurkezten badu, proiektu bakar baterako bakarrik emango da laguntza. Hori, puntu gehien lortzen dituen izango da, 10. puntu ezarritako balorazio-irizpideen arabera.

Si una misma persona solicitante presentara más de un proyecto subvencionable, sólo se concederá ayuda para un único proyecto. Ese será el que más puntos obtenga en función de los criterios de valoración establecidos en el punto 10.

6. FINANTZAZIOA

6. FINANCIACIÓN

Oinarri hauetan aurreikusten diren laguntzaren zenbatekoa 15.000,00€koa da, eta honako aurrekontu-partida honen kargura finantzatuko da: 0240.481.330.00.23 sorkuntzarako dirulaguntza.

El importe de la ayuda prevista a través de estas bases asciende a la cantidad de 15.000,00€, y será financiada con cargo a la partida presupuestaria: 0240.481.330.00.23 Subvención a la creación.

Gehieneko zenbateko osoaz gain (15.000€) aurkeztutako eskabideak ikusita, zenbateko gehigarri bat onartu ahal izango da, dagokion aurrekontu-aldaketa onartu ondoren, dirulaguntza emateko ebazpena eman baino lehen.

Además del importe máximo total (15.000€), a la vista de las solicitudes presentadas, se podrá aprobar un importe adicional, previa aprobación de la correspondiente modificación presupuestaria, con carácter previo a la resolución de concesión de la subvención.

7. ESKABIDEAK AURKEZTEA

7. PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Organo eskudunak onartu ondoren, oinarriak DNBra bidaliko dira eta GAO n argitaratu ondoren, eskabideak aurkezteko epeari hasiera emango zaio, eta 2025ko irailaren 30ean amaituko da.

Una vez aprobadas por el órgano competente se remitirán a la BDNS y tras la publicación de las mismas en el BOG, se dará inicio al plazo de presentación de solicitudes que finalizará el 30 de septiembre de 2025.

-Modua:

Eskabidea oinarri hauetako 1. eranskinean jasotako ereduaren arabera aurkeztu beharko da, eta hurrengo puntuan adierazten diren agiriekin batera aurkeztuko da. Eskabideak honela aurkeztuko dira:

- Nagusiki, Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoaren bidez: <http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala>
- Posta zerbitzuaren bidez.
- Aurrez aurre, Igunean (Informazio bulegoan).

Eskaera erregistro elektronikoaren bidez aurkezten ez bada, eskaerarekin doan dokumentazioa paperean eta euskarri digitalean aurkeztuko da.

8. AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Eskaera-orriarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- Diruz laguntzea eskatzen den proiektuaren gaineko azalpen txostena, 10. BALORAZIO-IRIZPIDEAK puntuan adierazten diren balorazio-irizpideak nola landuko diren azalduko duena:
 - Proiektua letra-estilo eta neurria hauetako batez idatzia izango da: Garamond 12pt, Times New Roman 12pt, Courier 12 pt edo Arial 12 pt.
 - Gehienez, 5 orri izango dira bi aldetatik eta 10 orri alde bakar batetik.
- Proiektuaren gastuen eta diru-sarreraren aurrekontu xehatua; diru-sarreraren atalean, eskatutako laguntzaren zenbatekoa adierazi beharko da.

-Modo:

Se deberá presentar la solicitud según modelo que consta en el Anexo 1 de las presentes bases acompañándola de los documentos que se indican en el punto siguiente. Las solicitudes se presentarán:

- Preferentemente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain: <http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala>

- A través del servicio postal.

- De manera presencial, en el Igunea (oficina de información)

Si la solicitud no se presenta a través del registro electrónico, la documentación adjunta se presentará en formato papel y en formato digital.

8. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Documentación a presentar junto con la solicitud:

- Informe explicativo del proyecto para el que se solicita la subvención, incluyendo cómo se van a tratar los criterios de valoración expuestos en el punto 10. CRITERIOS DE VALORACIÓN:
 - El proyecto deberá estar redactado en letra: Garamond 12pt, Times New Roman 12pt, Courier 12 pt o Arial 12 pt.
 - El número máximo de hojas será de 5 y de páginas de 10.
- Presupuesto detallado de gastos e ingresos del proyecto, debiendo consignarse en el apartado de ingresos el importe de la ayuda que solicita.
- Declaración jurada de la existencia de otros ingresos y/o solicitud de subvención en otras entidades.

- Beste diru-sarrerak dauden edo/eta beste erakunde batzuetan diru-laguntza eskatu duen adierazten duen zinpeko adierazpena.

Eskabidean edo harekin batera doan nahitaezko dokumentazioan akatsen bat badago edo osatu gabe dagoela balioesten bada, hamar eguneko epea emango zaie interesdunei hautemandako akatsak zuzentzeko, Udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe prozedura artxibatuko da.

Aukeratu gabeko proposamenak itzuli egingo dira, eta egileek edo horien ordezkariak jaso ahal izango dituzte, horrela eskatuz gero, behin betiko ebazpena eman ondorengo hiru asteetan. Horrela egin ezean baztertu egingo dira eta Beasaingo Udala ez da arduratuko itzultzean galtzen diren lanez edota kopiez.

9. DIRU-LAGUNTZA PROZEDURA

EMATEKO

Laguntza hauek 10. BALORAZIO-IRIZPIDEAK puntuan azaldutako balorazio-irizpideak kontuan hartuta emango dira.

Kultura, euskara eta merkataritza arloari dagokio oinarri hauetan aldez aurreko laguntzak kudeatzea. Onarpen eta Balorazio Batzordeko Teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertzeaz eta ebaluatzeaz ondorengo oinarrian adierazitako balorazio-irizpideak kontuan hartuta.

Laguntzak emateko edo ukatzeko, Alkatetzaren ebazpena emango da, eta ebazpen hori diru-laguntza eskatzen duenari jakinaraziko zaio.

Dirulaguntza jasotzeko baldintza hauek bete behar dira:

Cuando en la solicitud o en la documentación preceptiva que la acompaña hubiere algún error o se valore como incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento para subsanar los defectos detectados.

Transcurrido el plazo concedido sin que los errores hayan sido subsanados, se tendrá por desistida la solicitud de subvención, procediéndose sin más trámite al archivo del procedimiento.

Los proyectos no seleccionados serán devueltos y podrán ser recogidos por sus autores/as o sus representantes dentro de las tres semanas siguientes a la resolución definitiva, si así se solicitasen, de lo contrario se desecharán y el Ayuntamiento de Beasain no se hará cargo de los trabajos y/o copias que se pierdan en su devolución.

9. PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LA SUBVENCIÓN

Las presentes ayudas se otorgarán teniendo en cuenta los criterios de valoración expuestos en el punto 10. CRITERIOS DE VALORACIÓN.

Corresponde a la subárea de cultura, euskara y comercio la gestión de las ayudas previstas en estas bases. El personal técnico de la comisión de Aceptación y Valoración se encargará del análisis y evaluación de las solicitudes presentadas teniendo en cuenta los criterios de valoración señaladas en la base siguiente.

La concesión o denegación de las ayudas se realizará mediante resolución de Alcaldía, que se notificará a la persona solicitante de la subvención.

Para poder recibir la subvención es necesario:

- Udal Ogasunarekin zorrik ez izatea.
- Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkareragingarritasun-nodoaren bidez, foru-ogasunetan eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, saria jasotzen duena foru-ogasunen eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketan egunean dagoela.

Interesatuak onartu ezean Udalak NISAE bidez bere datuak kontsultatzea, berak aurkeztu beharko ditu Foru Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin eguneratuta egotearen agiriak.

10. BALORAZIO IRIZPIDEAK

Aurkeztutako proiektuak baloratzeko unean erabiliko diren irizpideak honako hauek izango dira:

- Proiektuaren interesgarritasuna, kalitatea eta orijinaltasuna/berrikuntza: 0 - 40 puntu.
- Sortzaileak garaturiko lehen lana izatea: 10 puntu
- Proiektu berean kultur disziplina bat baino gehiago erabiltzea: 0 - 10 puntu
- Beasaingo kultur arloari ekarpena egitea: 0-15 puntu
- Proiektu osoan genero ikuspegia txertatzea; hau da, bai justifikazioan, eta bai helburuetan, jardueretan, metodologian eta ebaluazio adierazleetan ere: 0-15 puntu.

- No tener deudas con la Hacienda municipal.
- Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el Ayuntamiento consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en las Haciendas Forales y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el receptor del pago del premio está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante las Haciendas Forales y la Seguridad Social.

Si la persona interesada no acepta que el Ayuntamiento consulte sus datos a través de NISAE, deberá aportar los correspondientes certificados de estar al corriente con la Hacienda Foral y la Seguridad Social

10.CRITERIOS DE VALORACIÓN

Los criterios que se utilizarán en la valoración de los proyectos presentados serán los siguientes:

- Interés, calidad y originalidad/novedad del proyecto: de 0 a 40 puntos.
- Primer trabajo desarrollado por el creador o creadora: 10 puntos.
- Utilización de más de una disciplina cultural en un mismo proyecto: de 0 a 10 puntos.
- Aportación a la cultura del municipio de Beasain: 0-15 puntos.
- Se valorará la inclusión de la perspectiva de género en todo el proyecto, tanto en la justificación como en los objetivos, en la elaboración de las actividades y en los indicadores de valoración: 0-15 puntos.

- Euskararen normalizazioan eta erabileran lagunduko duten proiektuak (hedapena, sustatpena, ikerketa, berrikuntza...): 0-10 puntu.

- Proyectos que contribuyan a la normalización y uso del euskera (difusión, promoción, investigación, innovación...): 0-10 puntos

Puntuaziorik altuena 100 puntukoa izango da eta laguntza jaso ahal izateko, gutxienez, 50 puntu lortu beharko dira.

La puntuación máxima será de 100 puntos y la puntuación mínima para obtener la ayuda será de 50 puntos.

11.ONARPEN ETA BALORAZIO BATZORDEA

11.COMISIÓN DE ACEPTACIÓN Y VALORACIÓN

Onarpen eta Balorazio Batzordea, Herritar sailekoak diren Kultura eta Euskara koordinatzaileak, Kultura eta Euskara teknikariak eta Gaztedia eta Berdintasun teknikariak osatuko dute.

La Comisión de Aceptación y Valoración estará compuesta por personal técnico del área de Ciudadanía (coordinadora de Cultura y Euskara, técnica de Cultura y Euskara y técnica de Juventud e Igualdad).

Batzorde horrek, egoki iritziz gero, dagokion diziplinako adituen iritzia eskatuko du.

Esta comisión solicitará, si así lo estima oportuno, la opinión de personal experto en la disciplina correspondiente.

Batzorde honen zereginak honako hauek izango dira, besteak beste:

Las funciones de esta Comisión serán, entre otras, las siguientes:

- Aurkeztutako eskaerak onartzea.
- Onartutako proiektuak aztertzea eta baloratzea.
- Diru-laguntzen kudeaketa eta lanak burutzea.

- Aceptación de las solicitudes presentadas.
- Análisis y valoración de los proyectos aprobados.
- Gestión de las subvenciones.

12.DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA

12.ABONO DE LA SUBVENCIÓN

Dirulaguntza deialdi honetarako gehieneko kreditu erabilgarria 15.000 €-koa izango da.

El crédito máximo disponible para esta convocatoria de subvenciones será de 15.000 €.

Aurkeztutako aurrekontuaren %75a lagunduko da eta, gehienez ere, 3.000 €ko laguntza jasoko du proiektu bakoitzak, beti ere gainfinantziatorik ez badago.

Se subvencionará el 75% del presupuesto presentado y como máximo 3.000€ por proyecto, siempre y cuando no haya sobrefinanciación.

Eman beharreko dirulaguntzen ebazpena alkatetzaren eskumena izango da, Onarpen eta Balorazio batzordeak igorritako txostena kontuan hartuta.

La resolución de las subvenciones a otorgar serán competencia de alcaldía, teniendo en cuenta el informe remitido por la comisión de Aceptación y Valoración.

Jaso ahala ebatziko dira dirulaguntzak, eskaera jaso eta bi hilabeteko epean, gutxi gorabehera.

Las subvenciones se resolverán a medida que se vayan recibiendo, en un plazo aproximado de dos meses tras la recepción de la solicitud.

Programa honen kontura emandako dirulaguntzak bi zatitan ordainduko dira: % 50 diru-laguntza emateko ebazpena onartzen denean, eta gainerakoa ekimena justifikatzeko dokumentazioa aurkezten denean.

Las subvenciones concedidas con cargo a este programa se abonarán en dos pagos, el 50% al aprobarse la resolución de concesión y el resto a la presentación de la documentación justificativa de la iniciativa.

Emandako diru-laguntza, bankuko transferentzia bitartez ordainduko da pertsona onuradunak adierazitako kontu korrontean.

La subvención concedida se abonará mediante transferencia bancaria en la cuenta corriente que indique la persona beneficiaria.

13.JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUAK

13.PLAZO Y FORMAS DE JUSTIFICIÓN

Gastuen justifikazioa 2026ko martxoaren 30a baino lehen egingo da, eta honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

La justificación de los gastos se realizará antes del 30 de marzo de 2026, presentando la siguiente documentación:

- Dirulaguntzaren xede den proiektua gauzatu dela egiaztatzen duen dokumentazioa.
- Partzialki diruz lagundutako proiektuaren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea Beasaingo Udalaren armarria erabiliz. (karteletan, inprimatutako materialetan eta digitalki argitaratutakoetan...)
- Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa.
- Egindako gastuen zerrrenda eta horien egiaztagirak: fakturak.
- Diruz lagundutako proiekturako beste diru-sarrera eta/edo dirulaguntza batzuk dauden ala ez egiaztatzen duen zinpeko aitortpena.

- Documentación acreditativa de la materialización del proyecto para el cual se solicita la subvención.
- Expresar y difundir debidamente el carácter público de la financiación del proyecto parcialmente subvencionado utilizando el escudo del Ayuntamiento de Beasain (en carteles, materiales impresos y publicaciones digitales...)
- Balance económico de ingresos y gastos.
- Relación de los gastos realizados y justificantes de los mismos: facturas originales.
- Declaración jurada de la existencia o no de otros ingresos y/o subvenciones para el proyecto subvencionado.

Udalari aurkezten zaizkion justifikazioetan egiaztatzen bada diruz lagundutako proiektuaren azken kostua onartutako aurrekontua baino txikiagoa dela, dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da aurkeztutako gastuen proportzioan, dirulaguntza ordaintzeko baldintzak kontuan hartuta.

Si en las justificaciones que se presenten al Ayuntamiento se comprobase que el coste final del proyecto subvencionado fuese menor que el presupuesto aprobado, se procederá a minorizar el importe de la subvención en proporción a los gastos presentados, teniendo en cuenta las condiciones de abono de la subvención.

14.LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

14.GASTOS NO SUBVENCIONABLES

Ez dira onartuko diruz laguntzeko gastu moduan:

No serán objeto de subvención las siguientes actividades o conceptos:

- Diruz lagundutako proiektuak ez gauzatzea.
- Gastuen oharrak eta beste dokumentu batzuk, legezko balioaz faktura edo egiaztagiri jotzeko eska tzen diren arauzko baldin tzak bete tzen ez badituzte.
- Bazkari, afari edo ostalaritza zerbitzukoak diren beste batzuen kostuak, diruz lagundutako ekintzan parte hartzen dituztenekin sortutakoak izan ezik, eta hala denean, egindako gastuaren eta lortu nahi den helburuaren arteko proportzionaltasuna gorde beharra dago.
- Proyectos subvencionados que no se materialicen.
- Notas de gastos y otros documentos que no cumplan las obligaciones reglamentarias exigidas para la emisión de facturas o justificantes con valor legal.
- Los costes del servicio de comidas, cenas u otros de hostelería, excepto los generados con los participantes en la acción subvencionada, y en su caso, la proporcionalidad entre el gasto realizado y la finalidad perseguida.

15.BATERAGARRITASUNA

Oinarri hauen arabera emandako diru-laguntzak helburu berarekin ematen diren beste diru-laguntzekin bateragarriak izango dira, beti ere gain-finantziatorik gertatzen ez bada.

16.DIRULAGUNTZAREN BALDINTZAK EZ BETETZEA

JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUAK atalean zehaztutako datarako dokumentazioa aurkezten ez bada, diru-laguntza itzultzeko prozedura hasiko da.

17. DATUEN BABESA

Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da.

18. APLIKATUKO DEN ARAUDIA

Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da.

19. EBAZPENA ETA HELEGITEAK

15.COMPATIBILIDAD

Las subvenciones concedidas conforme a las presentes bases serán compatibles con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran concederse, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación.

16.INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DE LA SUBVENCIÓN

En el caso de que no se presente para la fecha establecida la documentación citada en el apartado PLAZO Y FORMAS DE JUSTIFICACIÓN, se iniciará procedimiento de reintegro de la subvención.

17. PROTECCIÓN DE DATOS

El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre.

18. NORMATIVA DE APLICACIÓN

Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

19. RESOLUCIÓN Y RECURSOS

Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko.

Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.

Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke Gipuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjarpen-helegitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.

Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.

[Itzuli dagokion puntura](#)

[Volver](#)

4.ERANSKINA

ANEXO 4

XXVIII. IGARTZA LITERATURA SORKUNTZAKO BEKA IDAZLE BERRIENTZAT. OINARRI ARAUTZAILEAK ONARTZEA

XXVIII. BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZA PARA ESCRITORES Y ESCRITORAS NOVELES. APROBACION DE LA BASES

ZIOEN AZALPENA

EXPOSICION DE MOTIVOS

Euskara hizkuntza gutxitua izanik, Udalaren helburua da beka honen bidez euskal kultura zabaldu eta idazle gazteen lanari laguntza ematea.

Siendo el euskera una lengua minorizada, el objetivo del Ayuntamiento es contribuir con esta beca a la difusión de la cultura vasca y a la labor de los jóvenes escritores.

Laguntza hauek arautzen dituen esparru juridikoa, funtsean, honako hauetan dago jasota:

El marco jurídico que regula estas ayudas está recogido fundamentalmente en:

- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak (7. Artikulua) 20) Kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea.

- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi (art. Artículo 20) Organización y promoción de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público.

- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (GAO, 2018/06/14).
- Beasaingo Udalaren 2023-2025eko dirulaguntzen plan estrategikoa 2.2. lerroan: kultur sorkuntza sustatzea.
- Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006.
- Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).
- Plan estratégico de subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Beasain en la línea 2.2: fomento de la creación cultural.

Udalak urtero antolatzen du idazle gazteentzako lehiaketa hau literatur sorkuntza sustatzeko. Eta 2024. urtean 16 proiektu aurkeztu ziren lehiaketara.

El Ayuntamiento organiza anualmente este concurso para jóvenes escritores con el objeto de fomentar la creación literaria. Y en el año 2024 se presentaron al concurso 16 proyectos.

1.- XEDEA

Beasaingo Udalak, Beasaingo CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) enpresaren babesarekin eta ELKAR argitaletxearen laguntzarekin, euskal kultura zabaldu eta idazle gazteen lanari laguntza emateko asmoz, XXVIII. IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA emateko prozedura arautzea da.

1.- OBJETO

El objeto de estas bases es regular procedimiento del concurso XXVIII BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZA que organiza el Ayuntamiento de Beasain, con el apoyo de la empresa CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) y la ayuda de la editorial Elkar argitaletxea, con la intención de divulgar la cultura vasca y apoyar el trabajo de los escritores y escritoras jóvenes.

2. FINANTZIAZIOA

Beasaingo Udalak, CAF enpresak eta Elkar argitaletxeak 2024ko otsailaren 19an sinatutako hitzarmenaren arabera, bekaren zenbatekoa 10.000,00 eurokoa da, eta hiru erakunde horiek egindako ekarpenetatik ateratzen da zenbateko hori, hau da:

- Beasaingo Udalak 2.000,00 €
- CAF enpresak 6.666,00 €
- Elkar argitaletxeak 1.334,00 €

2. FINANCIACIÓN

De conformidad con el convenio suscrito el 19 de febrero de 2024 entre el Ayuntamiento de Beasain, la empresa CAF y Elkar argitaletxea, la cuantía de la beca es de 10.000,00 euros y esa cantidad resulta de las aportaciones realizadas por esas tres entidades, a saber:

1. Ayuntamiento de Beasain 2.000,00€
2. CAF 6.666,00 €
3. Elkar argitaletxea 1.334,00 €

3. PROZEDURA

Beka emateko prozedura norgehiagokakoa da, eta aurkeztu diren eskabideak epaimahaiak ebaluatuko ditu (zazpigarren oinarria).

3. PROCEDIMIENTO

El procedimiento para la concesión de la beca es el de la concurrencia competitiva. Y las diversas solicitudes presentadas serán evaluadas por el tribunal (Base séptima).

4. PARTE HARTZEKO BALDINTZAK

- 35 urte bete gabe izatea.
- Aurretik lan argitaraturik izatekotan, helduentzako bi liburu baino gehiago ez izatea.
- Aurreko edizioetako Igartza Beka sariaren titularra ez izatea.
- Narratibako lanak izatea: eleberria edo ipuin-bildumak.
- Lanak jatorrizkoak eta euskaraz sortuak izango dira.
- Ez da onartuko lehiaketaren batean saritutako eta argitaratutako idazlanik ez osotasunean ez zati batean, eta ezta moldatutako idazlanik ere.

5. ESKAERAK AURKEZTEA.

Oinarri hauek Udalaren osoko bilkurak onartu ondoren DDBNera bidaliko dira, eta ondoren GAO on argitaratuko dira.

Argitaratzeaz gain, Beasaingo Udalaren eta Elkar Argitaletxearen web orrian emango da oinarrien eta deialdiaren berri.

Proiektuak aurkezteko epea GAO on argitaratu eta hurrengo egunean hasiko da, eta 2025eko ekainaren 30ean amaituko da.

Eskaerak modu ofizialean aurkeztu beharko dira, hau da:

.- Udaletxeko sarreran erregistro ofizialean aurkeztuta, horretarako eskaria beteta.

.- On-line, hau da, udaletxeko erregistro elektronikoa erabiliz: www.beasain.eus

6. ESKAERAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK.

Beka eskaerarekin batera ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:

4. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN.

- Tener menos de 35 años.
- 1. En caso de haber publicado algún trabajo con anterioridad, que no se trate de más de dos libros para adultos.
- 2. No haber sido titular del premio Beca Igartza en anteriores ediciones.
- 3. Que se trate de trabajos de narrativa: novelas o colecciones de cuentos.
- 4. Los trabajos deben ser originales y creados en euskera.
- 5. No se aceptarán trabajos publicados o premiados, ni total ni parcialmente, y que estén adaptados de otros trabajos.

5. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

Las presentes bases serán remitidas a la BDNS una vez aprobadas por el pleno del Ayuntamiento y posteriormente se publicarán en el BOG.

Además de la publicación de estas bases se informará de las bases y de la convocatoria en las páginas web del Ayuntamiento y Elkar.

El plazo para la presentación de proyectos comenzará al día siguiente al de la publicación en el BOG y finalizará el 30 de junio de 2025.

La solicitud deberá presentarse de manera oficial:

.- Mediante su presentación en el registro oficial en la entrada del Ayuntamiento, rellenando la solicitud correspondiente.

- On-line, mediante el registro electrónico del Ayuntamiento: www.beasain.eus

6. DOCUMENTACIÓN QUE HAY QUE PRESENTAR JUNTO CON LA SOLICITUD.

Además de la solicitud de beca, se deberán presentar los siguientes documentos:

- | | |
|---|---|
| <p>a) Landu nahi duen kontakizunaren azalpena, 2-4 orri bitarteko luzerakoa, egoki iritzitako ezaugarriak zehaztuz, hala nola, argumentua, egitura, liburuaren edukia (75 bat orrialde gutxienez), estiloa, etab.</p> | <p>a) Explicación de la narración que quiere elaborar, con una extensión de entre 2 y 4 páginas, concretando las características que se consideren oportunas, como argumento, estructura, extensión (mínimo 75 páginas), estilo, etc.</p> |
| <p>b) Idazlanaren lagina edo erakusgarria, 15-20 orrialde bitartekoa, ez nahitaez kontakizunaren hasierakoa, baina bai zati bakarra osatzen duena.</p> | <p>b) Una muestra del trabajo, de entre 15 y 20 páginas, sin que tenga que ser necesariamente el principio del mismo, pero sí debe constituir una unidad dentro del trabajo.</p> |
| <p>c) Egilearen izen-abizenak, helbidea, posta elektronikoa, telefonoa eta nortasun agiriaren kopia.</p> | <p>c) Nombres y apellidos del autor, dirección, email, teléfono y una copia del DNI escaneada.</p> |

7. EPAIMAHAIAREN OSAKETA ETA EGINBEHARRAK.

Osaketa: Epaimahaia idazlan literarioetan adituak diren pertsonak osatuko dute, eta kasu honetan honako hauek izango dira epaimahaikideak: Esti Martínez Díaz de Cerio, Garazi Kamio Anduaga eta Olatz Mitxelena Larreta.

Egin beharreko lanak: jasotako proiektu guztiak aztertu eta haien artean irabazlea zein den izendatu 2025eko irailaren 15a baino lehen.

Aurkeztutako lanek behar adinako kalitaterik ez dutela iritziz gero, beka eman gabe utz dezakete epaimahaikoek.

8. LEHIAKETA EBAZTEA.

Epaimahaiak irabazlea izendatu eta Beasaingo Udalari jakinarazi ondoren, Alkateak dagokion Ebazpena emango du eta irabazleari jakinaraziko zaio. Ondoren, Beasaingo Udalak "Igarta Literatur beka" saria emateko ekitaldia antolatuko du eta irabazleari gehienez ere urtebeteko epea emango dio idazlana amaituta entregatzeko. Entregatutako idazlanak epaimahaikoen oniritzia jaso beharko du. Bitarte

7. COMPOSICIÓN Y OBLIGACIONES DEL JURADO

Composición: El tribunal estará compuesto por personas dedicadas a redacciones literarias y en este caso los miembros del jurado serán los siguientes: Esti Martínez Díaz de Cerio, Garazi Kamio Anduaga y Olatz Mitxelena Larreta.

Funciones que debe desempeñar: evaluar todos los proyectos recibidos y designar a la persona ganadora, antes del 15 de septiembre de 2025.

Si, en opinión de los miembros del tribunal, los trabajos presentados carecen de la calidad necesaria, podrán declarar la beca desierta.

8. RESOLUCIÓN DEL CONCURSO.

Una vez designada la persona ganadora por parte del Tribunal, y comunicada la decisión al Ayuntamiento de Beasain, por parte de Alcaldía se emitirá la correspondiente Resolución que será notificada a la persona ganadora. Posteriormente el Ayuntamiento de Beasain organizará el acto de entrega de la "Beca Literaria Igarta" y la receptora de la misma contará con un plazo máximo de un año para entregar el trabajo terminado, el cual

horretan egileak hasierako proiektua aldatu nahi izango balu, epaimahaikoei jakinarazi beharko die aldaketaren berri eta haien onespena jaso beharko du.

9. SARIA ORDAINTZEA

Ordainketa modu honetan egingo da CAF enpresak eta Elkar argitaletxeak diru ekarpena egin ondoren:

- 5.000,00€, irabazle izendatu bezain laster.
- 5.000,00€, idazlana amaitu eta entregatutakoan eta epaimahaikoek onespena emandakoan.

39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkareragingarritasun-nodoaren bidez, foru-ogasunetan eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, saria jasotzen duena foru-ogasunen eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketan egunean dagoela. Interesduna egiaztapen horren aurka azaltzen bada, edo Udalarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezin bada informazioa adierazitako moduan lortu, berak aurkeztu beharko du dokumentazioa.

10. BEKA ITZULTZEA.

Irabazleak lana entregatzen ez badu, edo, epaimahaiaren iritziz, lanaren izaera eta kalitatea proiektuan aurkeztutakoa baino askoz kalitate txarragoak badira, jasotako zenbatekoa itzultzeko eskatuko zaio.

11. DATUEN BABESA.

Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da.

deberá recibir la aprobación del tribunal. Si en este plazo la persona autora quisiera modificar el proyecto inicial, deberá comunicárselo a los miembros del tribunal y recibir su aprobación.

9. EL PAGO DEL PREMIO.

El pago se realizará de la siguiente forma tras la aportación de la empresa CAF y la editorial Elkar:

- 5.000,00€, en el momento en el que sea designada la persona ganadora.
- 5.000,00 €, cuando entregue el trabajo terminado y reciba la aprobación del tribunal.

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el Ayuntamiento consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en las Haciendas Forales y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el receptor del pago del premio está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante las Haciendas Forales y la Seguridad Social. En el caso de que la persona interesada se oponga a esta verificación, o por circunstancias ajenas al Ayuntamiento no pudiera obtenerse la información del modo indicado, será ella misma quién deba presentar la documentación.

10. DEVOLUCIÓN DE LA BECA.

Si la persona ganadora no entregase el trabajo, o si el carácter y la calidad del mismo fueran, a juicio del tribunal, de bastante peor calidad que lo presentado en el proyecto, se le requerirá la devolución de la cantidad recibida.

11. PROTECCIÓN DE DATOS.

El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre.

12. APLIKATUKO DEN ARAUDIA.

Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da.

13. EBAZPENA ETA HELEGITEAK.

Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko.

Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke Gipuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjarpen-helegitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.

[Itzuli dagokion puntura](#)

12. NORMATIVA DE APLICACIÓN.

Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

13. RESOLUCIÓN Y RECURSOS.

Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.

Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.

[Volver](#)

5.ERANSKINA

BEASAINGO UDALAREN
IZAERAKO LAGUNTZEN
ARAUTZAILEAK. 2025. URTEA

ZIOEN AZALPENA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17,1 artikuluan, udalerriaren eskumen propio gisa aurreikusten du:
Diru-sarreraren bermea eta gizarteratzea antolatzea, programatzea eta kudeatzea.

ANEXO 5

BASES REGULADORAS DE AYUDAS DE CARÁCTER SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN. AÑO 2025

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, en el artículo 17,1 prevé como competencias propias del municipio: Ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social.

Abenduaren 5eko, Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legeak 6. artikuluan adierazten duenez, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren helburua da, beste sistema eta politika publiko batzuekin lankidetzan eta koordinatuta, herritar guztien gizarte-ongizatea sustatzea, eta funtsezko helburuak honako hauek dira:

a) Pertsonen autonomia sustatzea eta mendetasun egoerek pertsonen eta familiei eragiten dizkieten beharrezkoak aurre hartu eta erantzutea.

b) Babesgabezia egoerek eragiten dituzten beharrezkoak aurre hartu eta erantzutea.

c) Bazterketa egoerei aurre hartu eta erantzutea eta pertsonen, familien eta taldeen gizarteratzea sustatzea.

d) Larrialdi egoerek pertsonen eta familiei eragiten dizkieten beharrezkoak aurre hartu eta erantzutea.

Lehen aipatutako helburuak betetzen laguntzeko, gizarte izaerako laguntzak emateko oinarri hauek prestatu dira, eta aurrerago adieraziko dira, honako araudi honen babesean:

- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.

- Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (GAO, 2018/06/14).

- Beasaingo Udalaren 2023-2025eko dirulaguntzen plan estrategikoa (1. helburu estrategikoa: gizarte-ekintza sustatzea. 1.2. ildoak: baliabide ekonomiko urriak dituzten pertsonen laguntzea).

Egiaztatu da aurreko ekitaldian egindako deialdiarekin aurretik aipatutako helburuak lortzen lagundu dela, 2024. urtean 3 eskaera aurkeztu ziren eta horietatik 2ri lagundu bai zitzaien 703€ zenbatekoarekin.

Horregatik, Udalaren nahia da horrelako laguntzen deialdia egiten jarraitzea.

la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en el artículo 6, indica que la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales es promover, en cooperación y coordinación con otros sistemas y políticas públicas, el bienestar social del conjunto de la población, siendo sus objetivos esenciales los siguientes:

a) Promover la autonomía personal y prevenir y atender las necesidades personales y familiares derivadas de la dependencia.

b) Prevenir y atender las necesidades originadas por las situaciones de desprotección.

c) Prevenir y atender las situaciones de exclusión y promover la integración social de las personas, de las familias y de los grupos.

d) Prevenir y atender las necesidades personales y familiares originadas por las situaciones de emergencia.

Al objeto de contribuir al cumplimiento de los objetivos anteriormente citados, se han elaborado las presentes bases de concesión de ayudas de carácter social, que más adelante se indicarán, al amparo de la siguiente normativa:

- La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por el Real Decreto 887/2006.

- La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).

- Plan estratégico de subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Beasain (Objetivo estratégico 1: promover la acción social. Línea 1.2: apoyo a personas con recursos económicos escasos).

Se ha constatado que con la convocatoria realizada el pasado ejercicio se ha contribuido al logro de los objetivos previamente citados, ya que en el 2024 se presentaron 3 solicitudes otorgando ayudas a 2 de ellas por importe de 703€.

Por esa razón, es voluntad del Ayuntamiento seguir convocando este tipo de ayudas.

1.- XEDEA

Oinarri hauen xedea da Beasaingo Udalaren gizarte-laguntzak arautzea, premiazkotzat jotzen diren gastuei aurre egiteko.

2.- AURREKONTUA

0220.480.231.03.01 aurrekontuko kontu sailean “Gizarte izaerako laguntza bereziak”, 7.500 euroko kreditua kontsignatu da 2025eko aurrekontuan.

Baimendutako gastuaren zenbatekoa handitu ahal izango du eskumena esleituta duen organoak, aurkeztutako eskabideak ebatzi aurretik, aldaketaren zenbatekoa dela-eta, baina horrek ez du beste deialdi bat ekarriko.

3.- DEFINIZIOA.

Gizarte izaerako laguntzak Udalak premia larriko gastu ohiko nahiz ezohikoei aurre egiteko baliabide nahikorik ez duten pertsonen zuzenduta daude. Gastu horiek dira bizitza duina izateko ezinbestekoak direnak, alegia, osasuna, higieena, etxebizitza, elikadura eta beste hainbat arloren inguruko gutxieneko parametroak betetzen dituen bizitza izateko funtsezkoak direnak.

4.- BESTE DIRULAGUNTZEKIN EZ BATERAGARRIAK IZATEA

Oinarri hauetan zehaztutako dirulaguntzak ez dira bateragarriak izango beste erakundeek emandako laguntzekin, helburu berdinerako.

Bateraezintasuna ezartzen da DSBE, GLL edo lehenetik dauden beste laguntzekin.

5.- DIRULAGUNTZEN IRAGANKOR IZAERA.

Aldi baterakoak dira, espero delako behar egoera hori pasatzea aurreikusitako epea igarotakoan, edo behar hori laster estali ahal izatea beste prestazio ekonomiko batzuekin. Ildo horretan, laguntza hau puntuala izango da edo hilabete batzuetara soilik egongo da mugatua.

1.- OBJETO

Es objeto de las presentes bases regular las ayudas de carácter social del Ayuntamiento de Beasain, destinadas a hacer frente a gastos considerados de primera necesidad.

2.- PRESUPUESTO

En el presupuesto del 2025 se ha consignado la partida 0220.480.231.03.01 “Ayudas especiales de carácter social”, con un crédito de 7.500€

El importe del gasto autorizado podrá ser incrementado con carácter previo a la resolución de las solicitudes presentadas, por el órgano que tenga atribuida la competencia, por razón de la cuantía de la modificación sin que ello de lugar a una nueva convocatoria.

3.- DEFINICIÓN.

Las ayudas de carácter social están dirigidas a personas que se encuentran en una situación de carencia de recursos económicos suficientes para hacer frente a gastos, tanto ordinarios como extraordinarios, que se consideran de primera necesidad. Es decir, los indispensables para el desarrollo de una vida digna, entendiéndose por tal aquella que se desarrolla con respecto a unos parámetros mínimos de salud, higiene, vivienda, alimentación, etc.

4.- INCOMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS.

Las ayudas establecidas en estas bases serán incompatibles con cualesquiera otras ayudas otorgadas por otras entidades y organismos para la misma finalidad.

La incompatibilidad se establece respecto de las ayudas RGI, AES u otras existentes.

5.- CARÁCTER DE TRANSITORIEDAD DE LAS AYUDAS

Son transitorias porque se espera que la situación de necesidad vaya a cesar en un periodo de tiempo previsto o dicha necesidad pueda ser cubierta próximamente con otras prestaciones económicas. En este sentido, su concesión tendrá carácter puntual o duración

limitada a unos meses.

6. DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.

Gizarte izaerako laguntza hauek bideratuko dira aurrez definitutako gastuak estaltzera, betiere onuradunak ez badu baliabide ekonomiko nahikorik eta gastu horiek ezin badira diruz lagundu beste sistema batzuen bidez edo beste prestazio ekonomiko batzuk eskuratuta.

Diruz lagundu ahal izango dira gastu hauek:

- Etxebizitza bat eskuratzeko sarrera eta mantentzearen ingurukoak (fidantza, alojera).
- Gizarte segurantzaren sistemak diruz laguntzen ez duen eta medikuak agindu duen medikazioa
- Diruz laguntzen ez diren hezkuntza gastuak.
- Ohiko gastuak: elikadura, arropak eta norberaren higienarako produktuak.
- Garraio gastuak (osasun-, okupazio-formazio-, adikzioen errehabilitazio zentroetara, jatorrizko herrialdera edo/eta baliokideak.
- Zorpetze gastuak.
- Udaleko gizarte langileak egindako txostenean teknikoki lehen premiakotzat jotzen diren beste gastu batzuk

Laguntzaren zenbateko osoak ezin izango du gainditu onuradunak aurkeztutako premiaren kostua.

7.- ONURADUNAK.

Oinarri hauetan jasotako laguntzen onuradun izan daitezke, eskaera egin baino 3 hilabete lehenagotik Beasaingo udalerrian errolatuta eta bizi diren pertsonak.

Salbuespen gisa, Beasainen gaua ematen duen/igarotzen duen eta egoera prekarioan

6.- GASTOS SUBVENCIONABLES.

Estas ayudas de carácter social irán destinadas a la cobertura de gastos previamente definidos para los que la persona beneficiaria no cuente con los recursos económicos necesarios y éstos no sean subvencionables por otros sistemas o a través del acceso a otras prestaciones económicas.

Podrán ser gastos subvencionables los siguientes:

- Los relativos a la entrada para el acceso y mantenimiento en una vivienda (fianza, alquiler).
- Medicación prescrita no subvencionada por el sistema de seguridad social.
- Gastos derivados del ámbito de la educación no subvencionados.
- Gastos corrientes tales como alimentación, vestido y productos de higiene personal.
- Gastos de transporte (a centros sanitarios, formativo-ocupacionales, de rehabilitación de adicciones, a localidad de origen y/o equivalentes).
- Gastos de endeudamiento.
- Otros gastos que sean considerados técnicamente de primera necesidad en el informe emitido por la trabajadora social municipal.

El importe total de la ayuda en ningún caso podrá ser de tal cuantía que supere el coste de la necesidad a cubrir, presentada por la persona beneficiaria.

7.- PERSONAS BENEFICIARIAS.

Podrán beneficiarse de las ayudas contempladas en estas bases, las personas empadronadas y que residan en el municipio de Beasain con 3 meses de antelación a la fecha de solicitud.

Con carácter excepcional, también se podrán

dagoen pertsonak planteatzen dituen egoerak ere aztertu ahal izango dira.

contemplar las situaciones que plantea una persona que permanezca/pernocte en el municipio de Beasain y se halle en una situación precaria.

8.- BALIABIDE EKONOMIKORIK EZ IZATEA.

Laguntza ekonomiko hauen izaera dela eta, onuradunek, laguntzak eskuratu ahal izateko, baliabiderik gabeko egoeran egon behar dute. Egoera hori zehazteko, erreferentzia gisa erabiliko dira Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzko urtarri- laren 18ko 4/2011 dekretuko irizpide ekonomikoak, 16/2017 Dekretua, urtarrilaren 17koa, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzko Dekretua aldatzen duena eta Eusko Jaurlaritzak Gizarte Larrialdietarako Laguntzak eskuratzeko urtero ezartzen duen bizikidetzaren unitatearen tamainaren arabera urteko diru-sarreraren muga.

8.- CARENCIA DE RECURSOS ECONÓMICOS.

Dada la naturaleza de estas ayudas económicas, las personas beneficiarias, para poder acceder a ellas, deberán encontrarse en una situación de carencia de recursos económicos. Para la determinación de dicha situación se utilizarán como referencia los criterios económicos del Decreto 4/2011, 18 de enero de las Ayudas de Emergencia Social, el Decreto 16/2017, de 17 de enero, de modificación del Decreto de Ayudas de Emergencia Social y el límite de ingresos anuales según tamaño de la unidad de convivencia establecida anualmente por el Gobierno Vasco, para el acceso a las Ayudas de Emergencia Social.

9.- ESKAERA EGITEKO EPEA

Oinarriak BDNSra bidaliko dira, eta GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eskaerak aurkezteko epea kontatzen hasiko da, eta 2025-12-12an amaituko da.

9.- PLAZO DE SOLICITUD

Las bases se remitirán a la BDNS y a partir del día siguiente al de la publicación en el BOG empezará a contar el plazo para presentar las solicitudes que finalizará el 12-12-2025.

Ezarritako epetik kanpo egindako eskaera guztiak ukatuko dira.

Toda solicitud formulada fuera del plazo establecido será denegada.

10.- ESKAERA ETA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

10.- SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Eskaerak aurkeztuko dira:
Aurrez aurre
iGunean: jendaurreko ordutegian

Las solicitudes se presentarán:
Presencialmente
iGunea: en horario de atención al público.

Posta arruntaren bidez
Telematikoki: www.beasain.eus

Por correo postal
Telemáticamente: www.beasain.eus

Aurkeztu beharreko dokumentazioa ondorengo izango da:

La documentación a presentar será la siguiente:

- Eskaera orria, behar bezala beteta eta sinatuta (1 eranskina)
- NANik edo AIZrik ez badu, eskatzailearen pasaportea eta berarekin erroldatuta eta familia unitatea osatzen dutenena.
- Laguntzaren xede den gastuaren aurrekontua edo zorraren egiaztatzea.

- Impreso de solicitud debidamente cumplimentado y firmado (Anexo I).
- En caso de no tener DNI o NIE, pasaporte de la persona solicitante y de las que se hallen empadronadas y constituyan la unidad familiar.
- Presupuesto del gasto o justificante de deuda, para el que se solicita la ayuda.
- Justificante de los ingresos que percibe por

- Lanagatik jasotzen dituen diru-sarreraren egiaztagiria, hala badagokio. trabajo, si se diera el caso.

11. DOKUMENTAZIO ELKARRERAGILEA ETA EGIATZAGARRIA.

1. Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko; horrela, administrazio jarduleak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu. Administrazio publikoek elektronikoki bildu behar dituzte dokumentuak, beren sare korporatiboen bidez edo datuen bitartekaritza-plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema batzuei kontsulta eginez.

2. Beasaingo Udala Euskadi Nisae-ko administrazioen elkarreragingarritasun- eta segurtasun-nodoaren parte da. Plataforma hori komuna da euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztientzat, eta datu elektronikoen trukea haien artean eta gainerako administrazioekin ezartzeko nodo autonomiko gisa. Horrez gain, Beasaingo Udalak foru sare korporatiboko aplikazioak edo dokumentuak egiaztatzeko eta lortzeko aukera ematen duten beste sistema batzuk erabiliko ditu.

3. Deialdi honetan, plataforma korporatiboen, bitartekaritza-plataformen (Nisae) edo sarbide publikoko plataformen bidez egiaztatuko diren betekizunak honako hauek izango dira:

a) Poliziaren Zuzendaritza Nagusia: NA-NIE, datuak eta egiaztapena.

b) Gipuzkoako Foru Aldundia:

- Kontuak
- PFEZ
- Ondasun higiezinak
- Ondarea
- Foru Ogasunarekiko zerga-

11. DOCUMENTACIÓN INTEROPERABLE Y VERIFICABLE

1. La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, de tal forma que la administración actuante podrá consultar o recabar dichos documentos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello. Las Administraciones Públicas deben recabar los documentos electrónicamente a través de sus redes corporativas o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas habilitados para ello.

2. El Ayuntamiento de Beasain forma parte del nodo de interoperabilidad y seguridad de las administraciones de Euskadi Nisae, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para implementar el intercambio de datos electrónicos entre ellas y con el resto de las administraciones. Además de ello, el Ayuntamiento de Beasain hará uso de aplicaciones de la red corporativa foral u otros sistemas que permitan la verificación y obtención de documentos.

3. Los requisitos que se verificarán en esta convocatoria a través de plataformas corporativas, de intermediación (Nisae) o de acceso público serán los siguientes:

a) Dirección General de la Policía: NA-NIE, datos y verificación.

b) Diputación Foral de Gipuzkoa:

- Cuentas
- IRPF
- Bienes Inmuebles

betebeharrak egunean izatea.

- Patrimonio

-Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.

c) Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra: Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

c) Tesorería General de la Seguridad social: Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Seguridad Social.

d) Gizarte Segurantzako Institutu Nazionala: Gizarte-prestazio publikoak.

d) Instituto Nacional de la Seguridad Social: Prestaciones sociales públicas.

4. Eskatzailea egiaztapen horren aurka badago, berak aurkeztu beharko du dokumentazioa.

4. En el caso de que la persona solicitante se oponga a esta verificación, será ella misma quién deba presentar la documentación.

5. Udalak egiaztatzen badu eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe edo nahikoa ez dela, 10 egun balioduneko epea emango dio eskatzaileari ez-betetzea edo akatsa zuzentzeko; epe horretan zuzenketarik egin ez bada, eskabidea artxibatu egingo da, beste izapiderik gabe

5. Si el Ayuntamiento comprobara que la documentación presentada por la persona solicitante fuese incompleta o insuficiente concederá a la misma un plazo de 10 días hábiles para subsanar la omisión o deficiencia, transcurrido el cual, sin haber procedido a la subsanación, la solicitud se archivará sin más trámite.

12.-TRAMITAZIOA.ETA EBAZPENA

12.-TRAMITACIÓN Y RESOLUCIÓN

Laguntza ekonomikoa tramitatzen hasten da gizarte langileak dena delako gastua baloratuta, ulertzen delako lehen premiako gastua dela.

La tramitación de la ayuda económica se inicia con la valoración por parte de la trabajadora social de la cobertura del gasto en cuestión, por entender que se trata de un gasto de primera necesidad.

Prestazioaren egokitasuna neurtuko da parametro hauen arabera:

La idoneidad de la prestación se medirá en función de los siguientes parámetros:

- Diru-laguntzaren beharra eta urgentzia.
- Bizikidetzaren unitateko baliabide ekonomikoak nahikoak ez izatea gastu horiei aurre egiteko.
- Laguntza puntuala eraginkorra izatea planteatutako behar-egoera konpontzen laguntzeko.
- Eskatzaileak edo, hala badagokio, bere familia-unitateko beste batek Udal honekin batera Arreta Plan Individualizatua (IEP) egiteko prestasuna eta lankidetzaren aktiboa izatea. Erreferentziako gizarte-langileak baloratuko du IEP egiteko beharra..

- Necesidad y urgencia de la ayuda.
- Insuficiencia de los recursos económicos de la unidad convivencial para hacer frente a esos gastos.
- Eficacia de la ayuda puntual para contribuir a la solución de la situación de necesidad planteada.
- Disposición y colaboración activa de la persona solicitante u otra de su unidad familiar, en su caso, de realizar conjuntamente con este Ayuntamiento un Plan Individualizado de Atención (PIA). La trabajadora social de referencia valorará la necesidad de realización del PIA.

Halaber, baztertu beharko da behar hori estaltzeko beste prestazio ekonomiko batzuk eskuratzeko epean dagoela.

Asimismo, deberá descartar la posibilidad de acceso en plazo a otras prestaciones económicas para la cobertura de dicha necesidad.

Gizarte langileak txostena egingo du (ebazpen-proposamena) zerk eragin duen beharra, emateko edo ukatzeko proposamena, eta, aldekoa bada, laguntzaren xedea, zenbatekoa eta ordaintzeko modua (osoa edo zatikatua).

La trabajadora social emitirá un informe (propuesta de resolución) con indicación del motivo que provoca la situación de necesidad, la propuesta de su concesión o denegación y en caso favorable el objeto de la ayuda, el importe y modo de pago (total o fraccionado).

Alkateak emango du ebazpena gehienez ere eskaera aurkeztu denetik hurrengo 2 hilabeteetan. Ebazpena eskatzaileari jakinaraziko zaio.

Será la Alcaldesa quien dicte resolución en el plazo máximo de 2 meses, desde la presentación de la solicitud. La resolución será notificada a la persona solicitante.

Ebazpena eman ondoren, dagokion laguntza ordainduko da.

Una vez se dicte la resolución se procederá al abono de la ayuda correspondiente.

13.- ARAU-HAUSTEAK

13.- INFRACCIONES

Datuak ezkutatzeak edota oinarri hauetan ezarritako udal-laguntzetarako eskubidea ematen duten baldintzen arloan iruzurra egiteak, emandako laguntza kentzea eta pertsona onuradunak jasotako diru-kopuruak itzuli behar izatea ekarriko dute.

Las infracciones por ocultar datos o fraude en las condiciones que dan derecho a las ayudas municipales establecidas en las presentes bases, darán lugar a la revocación de la ayuda concedida y a la devolución de los importes correspondientes por parte de las personas beneficiarias.

14.- DATUEN BABESA

14.- PROTECCIÓN DE DATOS

Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da.

El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre.

15.- APLIKATUKO DEN ARAUDIA

15.- NORMATIVA DE APLICACIÓN

Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio prozedura Erkidearena aplikatuko da.

Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

16.- EBAZPENA ETA HELEGITEAK

16.- RESOLUCIÓN Y RECURSOS

Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko.

Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier incidencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.

Honako oinarri hauen aurka berraztertze errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren

Contra las presentes bases podrá interponerse, en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en

aurrean; bestela, zuzenean kontra egin daiteke bi hilabeteren buruan Administrazioarekiko Auzi Epaitegiaren aurrean.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko dira zenba tzen bi kasuetan.

el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases.

[Volver](#)

[Itzuli dagokion puntura](#)

6. ERANSKINA

ANEXO 6

Mendekotasuna edo desgaitasuna duten pertsonen estimulazio/errehabilitazio programak egiteko laguntza-oinarriak 2025. urtea.

Bases para ayudas a personas con dependencia o discapacidad, para realización de programas de estimulación/rehabilitación. Año 2025.

ZIOEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, 17,1 artikuluan, udalerriaren eskumen propio gisa aurreikusten du: Diru-sarreraren bermea eta gizarteratzea antolatzea, programatzea eta kudeatzea.

La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, en el artículo 17,1 prevé como competencias propias del municipio: Ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social.

Abenduaren 5eko, Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legeak 6. artikuluan adierazten duenez, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren helburua da, beste sistema eta politika publiko batzuekin lankidetzan eta koordinatuta, herritar guztien gizarte-ongizatea sustatzea, eta funtsezko helburuak, besteak beste, honako hauek dira:

la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en el artículo 6, indica que la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales es promover, en cooperación y coordinación con otros sistemas y políticas públicas, el bienestar social del conjunto de la población, siendo sus objetivos esenciales, entre otros, los siguientes:

a) Pertsonen autonomia sustatzea eta mendetasun egoerek pertsonen eta familiei eragiten dizkieten beharrezkoen aurre hartu eta erantzutea.

a) Promover la autonomía personal y prevenir y atender las necesidades personales y familiares derivadas de la dependencia.

b) Bazterketa egoerei aurre hartu eta erantzutea eta pertsonen, familien eta taldeen gizarteratzea sustatzea.

b) Prevenir y atender las situaciones de exclusión y promover la integración social de las personas, de las familias y de los grupos.

Lehen aipatutako helburuak betetzen laguntzeko, mendekotasuna edo desgaitasuna duten pertsonen estimulazio/errehabilitazio

Al objeto de contribuir al cumplimiento de los objetivos anteriormente citados, se han elaborado las presentes bases para ayudas a personas con dependencia o discapacidad, para

programak egiteko laguntza-oinarri hauek prestatu dira, honako araudi honen babesean:

- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.

- Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (GAO, 2018/06/14).

- Beasaingo Udalaren 2023-2025eko dirulaguntzen plan estrategikoa (1. helburu estrategikoa: gizarte-ekintza sustatzea. 1.1 ildoak: pertsonen gizarteratzea eta autonomia sustatzen duten programak babestea).

Egiaztatu da aurreko ekitaldian egindako deialdiarekin aurretik aipatutako helburuak lortzen lagundu dela, 2024. urtean 10 eskaera onartu bait ziren, 8.077,31€. koak.

Horregatik, Udalaren nahia da horrelako laguntzen deialdia egiten jarraitzea.

1. XEDEA

Beasaingo udalerrian mendekotasuna edo desgaitasuna duten eta estimulazio- edo errehabilitazio-tratamendua behar duten pertsonen 2024.urteko gastuak arintzeko laguntzak arautzea da.

2. AURREKONTUA

0220.480.231.01.01 aurrekontuko kontu sailean "Mendekotasun handia duten adingabekoen estimulazioa" 10.000 euroko kreditua kontsignatu da 2025eko aurrekontuan.

Baimendutako gastuaren zenbatekoa handitu ahal izango du eskumena esleituta duen organoak, aurkeztutako eskabideak ebatzi aurretik, aldaketaren zenbatekoa dela-eta, baina horrek ez du beste deialdi bat ekarriko

3. BESTE DIRULAGUNTZEKIN BATERAGARRIAK IZATEA

realización de programas de estimulación/rehabilitación, al amparo de la siguiente normativa:

- La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por el Real Decreto 887/2006.

- La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018).

- Plan estratégico de subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Beasain (Objetivo estratégico 1: promover la acción social. Línea 1.1: apoyo a programas que promuevan la inserción y la autonomía de las personas).

Se ha constatado que con la convocatoria realizada el pasado ejercicio se ha contribuido al logro de los objetivos previamente citados ya que en el 2024 se concedieron 10 solicitudes por importe de 8.077,31€.

Por esa razón, es voluntad del Ayuntamiento seguir convocando este tipo de ayudas.

1. OBJETO

Regular las ayudas destinadas a paliar los gastos anuales referidos al año 2024, de las personas del municipio de Beasain, con dependencia o discapacidad que precisen tratamiento de estimulación o rehabilitación.

2. PRESUPUESTO

En el presupuesto del 2025 se ha consignado la partida 0220.480.231.01.01 "Estimulación de menores con gran dependencia" con un crédito de 10.000€

El importe del gasto autorizado podrá ser incrementado con carácter previo a la resolución de las solicitudes presentadas, por el órgano que tenga atribuida la competencia, por razón de la cuantía de la modificación sin que ello de lugar a una nueva convocatoria.

3. COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS

Estas ayudas son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada.

Diru-laguntza horiek bateragarriak dira beste erakunde publiko edo pribatu batek emandako diru-laguntzekin.

Beste laguntza batzuekin batera ematen bada, eskatzaileak ordaindu beharreko kopurua hartuko da gastutzat, jasotako zenbatekoa kendu ondoren.

Laguntzaren zenbatekoa inola ere ez da izango onuradunak burutu behar duen jardueraren kostua baino handiagoa.

4. ONURADUNAK

Oinarri hauetan jasotako laguntzen onuraduna izateko, ondorengo baldintzak bete behar dira:

1. Beasaingo udalerrian eskaera egin baino gutxienez 6 hilabete lehenagotik erroldatuta egotea..
2. Mendekotasuna edo desgaitasuna duten pertsonak errehabilitatzeko edo estimulatzeko programak ematen dituzten zentro edo instalazioetara joatea.
3. Mendekotasuna edo desgaitasuna duen pertsonak 6 eta 25 urte bitartean izatea.
4. 2-3 graduko mendetasuna duen pertsona gisa baloratua edo % 65eko desgaitasuna edo handiagoa duen pertsona gisa baloratuta egotea.

Salbuespenez, 6 urtetik beherakoentzako eskaerak onartu ahal izango dira, baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundiak sustatutako arreta goiztiarreko programan sartzea ezin denez eta laguntza horien onuradun izateko gainerako baldintzak betetzen badira.

5. DIRU-LAGUNTZAK ZEHAZTEKO IRIZPIDEAK ETA HORIEN ZENBATEKOA

1. Estimulazio-/errehabilitazio- tratamenduaren urteko gastuaren % 100a jasoko dute familia-unitateek, baldin eta urteko diru-sarrera garbiak Gizarte Larrialdietarako Laguntzen baremoko diru-sarreraren mugan sartzen badira. Gehieneko laguntzaren zenbatekoa 1.700 €.

2. Estimulazio-/errehabilitazio-tratamenduaren urteko gastuaren % 80 jasoko dute, urteko diru-

En el caso de concurrencia con otras ayudas, se considerará gasto la cantidad a abonar por la persona solicitante, una vez deducida la cantidad percibida.

El importe total de la ayuda en ningún caso podrá ser de tal cuantía que supere el coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria.

4. PERSONAS BENEFICIARIAS

Podrán beneficiarse de las ayudas contempladas en estas bases, las personas que reúnan los siguientes requisitos:

1. Estar empadronada en el municipio de Beasain con al menos 6 meses de antelación a la fecha de presentación de la solicitud.
2. Asistir a centros o instalaciones en las que se impartan programas de rehabilitación o estimulación a personas con dependencia o discapacidad.
3. La persona con dependencia o discapacidad debe tener edad comprendida entre los 6 y 25 años.
4. Estar valorada como persona dependiente en grado 2-3 o como persona con discapacidad en grado igual o superior al 65%

Excepcionalmente podrán ser admitidas solicitudes para menores de 6 años siempre y cuando la persona no pueda ser incluida en el programa de atención temprana impulsado por la Diputación Foral de Gipuzkoa y reúna el resto de requisitos para ser beneficiaria de estas ayudas.

5. CRITERIOS PARA LA DETERMINACIÓN DE LAS SUBVENCIONES E IMPORTE DE LAS MISMAS

1. El 100 % del gasto anual del tratamiento de estimulación /rehabilitación, para unidades familiares cuyos ingresos netos anuales se incluyan en el límite de ingresos del baremo de las Ayudas de Emergencia Social. Importe máximo de la ayuda 1.700€.

sarrera garbiak Gizarte Larrialdietarako Laguntzen baremoko urteko diru-sarreraren muga gainditzen duten edo beren egoera ekonomikoa baloratzea nahi ez duten familia-unitateek. Gehieneko laguntzaren zenbatekoa: 1.000 €.

3. Mendekotasuna edo desgaitasuna duen pertsonaren gurasoak eta anai-arrebak hartuko dira familia-unitatezat. Pertsona independizatua badago, familia-unitatea hark eta, hala badagokio, haren bikotekideak eta seme-alabek osatuko dute.

4. Gizarte Larrialdietarako Laguntzen urteko diru-sarreraren muga 2024. urtea, unitate familiarren neurriaren arabera:

- 1 pertsona: 15.132,24 €
- 2 pertsona: 20.176,38€
- 3 edo gehiago: 23.202,90 €

Laguntzak aurreko ekitaldiko errehabilitazio- edo estimulazio-tratamenduen ordainketari dagozkion zenbatekoen gainean aplikatuko dira.

6. DIRU-SARREREN ZENBAKETA

Egoera ekonomikoa aztertzea eskatzen bada, eskaeraren aurreko ekitaldian familia-unitateak jasotako urteko diru-sarrera garbiak kontuan hartuko dira

Laguntza hauen ondorioetarako, honako hauek hartuko dira diru-sarreratzat: lan-etekinak, pentsioak, prestazioak eta laguntzak.

7. ESKAERA EGITEKO EPEA

Oinarriak BDNSra bidaliko dira, eta GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eskaerak aurkezteko epea kontatzen hasiko da, eta 2025-06-30ean amaituko da.

Ezarritako epetik kanpo egindako eskaera guztiak ukatuko dira.

8. ESKAERAK ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Eskaerak aurkeztuko dira:

2. El 80 % del gasto anual del tratamiento de estimulación /rehabilitación, para unidades familiares cuyos ingresos netos anuales superen el límite de ingresos anuales del baremo de las Ayudas de Emergencia Social o no deseen que se valore su situación económica. Importe máximo de la ayuda 1000€.

3. Se entenderá por unidad familiar a los progenitores y hermanos/as de la persona con dependencia o discapacidad. En el caso de que la persona esté independizada, la unidad familiar estará compuesta por ésta y, en su caso, su pareja e hijos/as.

4. Límite de ingresos anuales de las Ayudas de Emergencia Social año 2024, según tamaño de la unidad familiar:

- 1 persona: 15.132,24 €
- 2 personas: 20.176,38€
- 3 o más personas: 23.202,90 €

La aplicación de las ayudas se realizará sobre los importes correspondientes al pago de los tratamientos de rehabilitación o estimulación del ejercicio inmediatamente anterior.

6. CÓMPUTO DE INGRESOS

En el caso de que se solicite valoración de la situación económica, se computarán los ingresos anuales netos percibidos por la unidad familiar, durante el ejercicio inmediatamente anterior a la solicitud.

A los efectos de estas ayudas se considerará ingresos: los rendimientos de trabajo, pensiones, prestaciones y ayudas.

7. PLAZO DE SOLICITUD

Las bases se remitirán a la BDNS y a partir del día siguiente al de la publicación en el BOG empezará a contar el plazo para presentar las solicitudes que finalizará el 30-06-2025

Toda solicitud formulada fuera del plazo establecido será denegada.

8. SOLICITUDES Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Las solicitudes se presentarán:

Aurrez aurre
iGunean, jendeaurreko ordutegia
Posta arruntaren bidez
Telematikoki: www.beasain.eus

Presencialmente
iGunea: horario de atención al público.
Por correo postal
Telemáticamente: www.beasain.eus

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- a) Eskabide-orria, behar bezala beteta eta sinatuta (I eranskina).
- b) - NANik edo AIZrik ez badu, eskatzailearen pasaportea eta berarekin erroldatuta eta familia unitatea osatzen dutenena.
- c) Familia-liburua
- d) Gipuzkoako Foru Aldundiaren desgaitasun-ziurtagiria edo mendekotasun-ziurtagiria (udalari ziurtagiria lortzeko baimena ematen bazaio, ez da aurkeztu beharko).
- e) Eskaeraren aurreko urtean egindako tratamenduaren urteko ordainketaren egiaztagiria.

9. DOKUMENTAZIO ELKARRERAGILEA ETA EGIATZAGARRIA.

1. Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko; horrela, administrazio jarduleak dokumentu horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu. Administrazio publikoek elektronikoki bildu behar dituzte dokumentuak, beren sare korporatiboen bidez edo datuen bitartekaritza-plataformei edo horretarako gaitutako beste sistema batzuei kontsulta eginez.

2. Beasaingo Udala Euskadi Nisae-ko administrazioen elkarreragingarritasun- eta segurtasun-nodoaren parte da. Plataforma hori komuna da euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztientzat, eta datu elektronikoen trukea haien artean eta gainerako administrazioekin ezartzeko nodo autonomiko gisa. Horrez gain, Beasaingo Udalak foru sare korporatiboko aplikazioak edo dokumentuak egiaztatzeko eta lortzeko aukera ematen duten beste sistema batzuk erabiliko ditu.

Documentación a presentar:

- a) Impreso de solicitud debidamente cumplimentado y firmado (Anexo I).
- b) - En caso de no tener DNI o NIE, pasaporte de la persona solicitante y de las que se hallen empadronadas y constituyan la unidad familiar.
- c) Libro de familia.
- d) Certificado de discapacidad o dependencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa (en el caso de que se autorice al ayuntamiento su obtención, no será necesario aportarlo).
- e) Justificante de pago anual del tratamiento realizado el año inmediatamente anterior a la solicitud.

9. DOCUMENTACIÓN INTEROPERABLE Y VERIFICABLE

1. La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, de tal forma que la administración actuante podrá consultar o recabar dichos documentos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello. Las Administraciones Públicas deben recabar los documentos electrónicamente a través de sus redes corporativas o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas habilitados para ello.

2. El Ayuntamiento de Beasain forma parte del nodo de interoperabilidad y seguridad de las administraciones de Euskadi Nisae, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para implementar el intercambio de datos electrónicos entre ellas y con el resto de las administraciones. Además de ello, el Ayuntamiento de Beasain hará uso de aplicaciones de la red corporativa foral u otros sistemas que permitan la verificación y obtención de documentos.

Plataforma korporatiboen, bitartekaritza-plataformen (Nisae) edo sarbide publikoko plataformen bidez egiaztatuko diren betekizunak honako hauek izango dira:

- a) Poliziaren Zuzendaritza Nagusia: NA-NIE, datuak eta egiaztapena.
- b) Gipuzkoako Foru Aldundia:
 - Kontuak
 - PFEZ
 - Ondasun higiezinak
 - Ondarea
 - Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

c) Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra: Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

d) Gizarte Segurantzako Institutu Nazionala: Gizarte-prestazio publikoak.

3. Eskatzailea egiaztapen horren aurka badago, berak aurkeztu beharko du dokumentazioa.

4. Udalak egiaztatzen badu eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe edo nahikoa ez dela, 10 egun balioduneko epea emango dio eskatzaileari ez-betetzea edo akatsa zuzentzeko; epe horretan zuzenketarik egin ez bada, eskabidea artxibatu egingo da, beste izapiderik gabe.

10. AZTERKETA ETA EBAZPENA

Udaleko Gizarte Ongizate azpi arloak laguntza-eskaeren espedienteak aztertuko ditu eta Alkateak ebatziko ditu. Eskaerak aurkezteko epea amaitu eta gehienez ere hurrengo 2 hilabeteetan, pertsona interesatuei hartutako erabakiaren berri jakinarazi egingo zaie.

11. UDAL ZORRAREN KONPENTSAZIOA

Laguntzaren onuraduna Udal Ogasunekiko zordun denean eta zorra mugaeguna igarotako zor garbi eskagarria denean, Udalak konpentsatu egingo du zor zaiona.

12. ARAU-HAUSTEAK

Los requisitos que se verificarán en esta convocatoria a través de plataformas corporativas, de intermediación (Nisae) o de acceso público serán los siguientes:

- a) Dirección General de la Policía: NA-NIE, datos y verificación.
- b) Diputación Foral de Gipuzkoa:
 - Cuentas
 - IRPF
 - Bienes Inmuebles
 - Patrimonio
 - Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- c) Tesorería General de la Seguridad social: Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Seguridad Social.
- d) Instituto Nacional de la Seguridad Social: Prestaciones sociales públicas.

3. En el caso en el que la persona solicitante se oponga a esta verificación, será ella misma quién deba presentar la documentación.

4. Si el Ayuntamiento comprobara que la documentación presentada por la persona solicitante fuese incompleta o insuficiente concederá a la misma un plazo de 10 días hábiles para subsanar la omisión o deficiencia, transcurrido el cual, sin haber procedido a la subsanación, la solicitud se archivará sin más trámite.

10. VALORACIÓN Y RESOLUCIÓN

Será la subárea de Bienestar Social del Ayuntamiento quien valore los expedientes de solicitud de ayudas y la Alcaldesa quien resuelva. Se notificará a las personas interesadas la resolución que se adopte en el plazo máximo de 2 meses una vez finalizado el período de presentación de solicitudes.

11. COMPENSACIÓN DE DEUDA MUNICIPAL

Cuando la persona beneficiaria de la ayuda sea deudora de la Hacienda Municipal con motivo de una deuda vencida, líquida y exigible, el Ayuntamiento procederá a la compensación de la misma.

12. INFRACCIONES

Datuak ezkutatzek edota oinarri hauetan ezarritako udal-laguntzetarako eskubidea ematen duten baldintzen arloan iruzurra egiteak, emandako laguntza kentzea eta pertsona onuradunak jasotako diru-kopuruak itzuli behar izatea ekarriko dute.

Las infracciones por ocultar datos o fraude en las condiciones que dan derecho a las ayudas municipales establecidas en las presentes bases, darán lugar a la revocación de la ayuda concedida y a la devolución de los importes correspondientes por parte de las personas beneficiarias.

13. DATUEN BABESA

13. PROTECCIÓN DE DATOS

Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da.

El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre.

14. APLIKATUKO DEN ARAUDIA

14. NORMATIVA DE APLICACIÓN

Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio prozedura Erkidearena aplikatuko da.

Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

15. EBAZPENA ETA HELEGITEAK

15. RESOLUCIÓN Y RECURSOS

Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko.

Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier incidencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.

Honako oinarri hauen aurka berraztertzeke errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean; bestela, zuzenean kontra egin daiteke bi hilabeteren buruan Administrazioarekiko Auzi Epaitegiaren aurrean.

Contra las presentes bases podrá interponerse, en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Aipatutako epeak oinarri hauek GAO-n argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko dira zenbatzen bi kasuetan.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases en el BOG.

[Itzuli dagokion puntura](#)

[Volver](#)

Tratatzeke beste gairik ezean bilera arratsaldeko zazpiak bost gutxiagotan amaitu da eta nik, idazkaria naizen akta hau idatzi eta sinatu dut.

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las dieciocho horas y cincuenta y cinco minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.